

JUMP COMICS



ボロボロ一本

20

シゲキ対ハジケ



お兄ちゃん…?

もう
明太子しか
手はねえ!!!

食うが
食われるが
だぜ

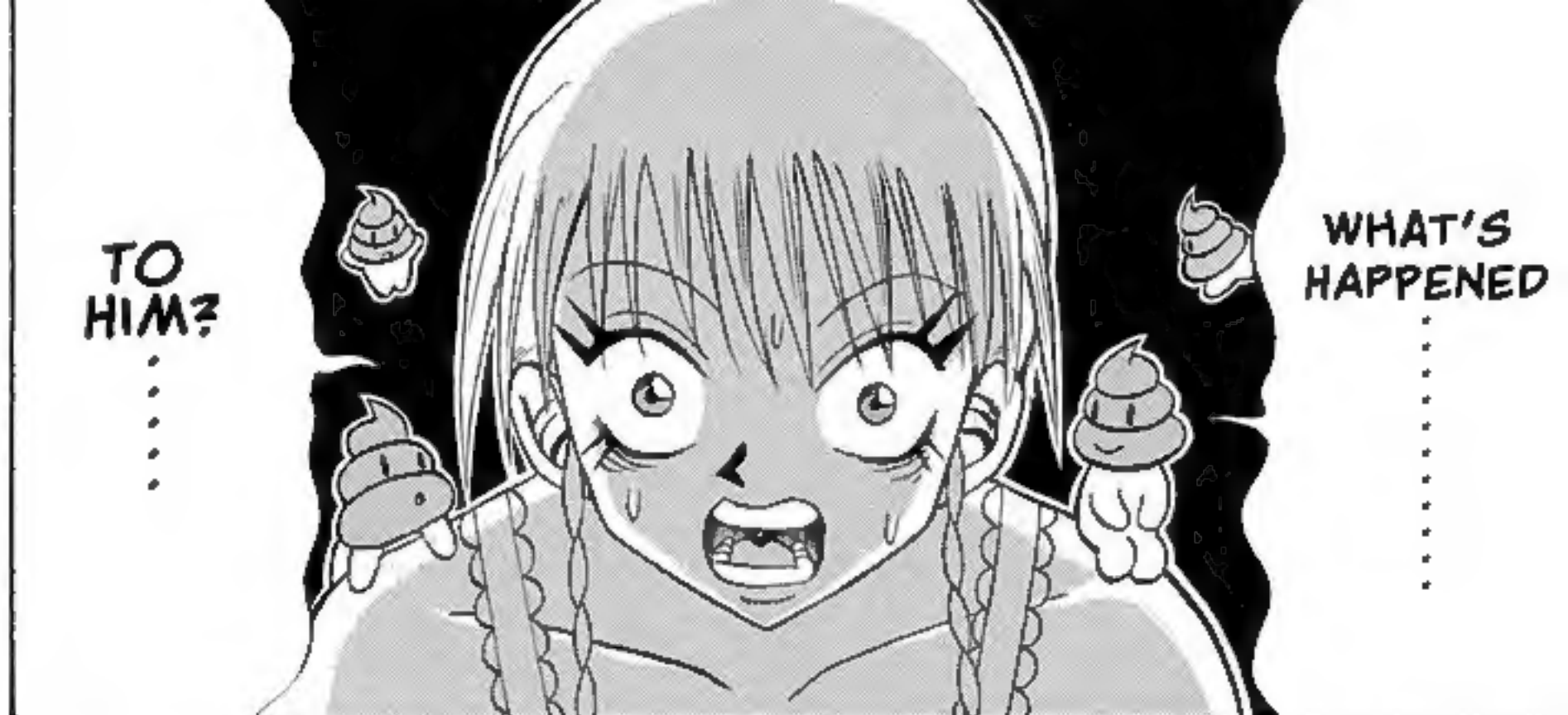
ハジケ
潰す!!

明太子154

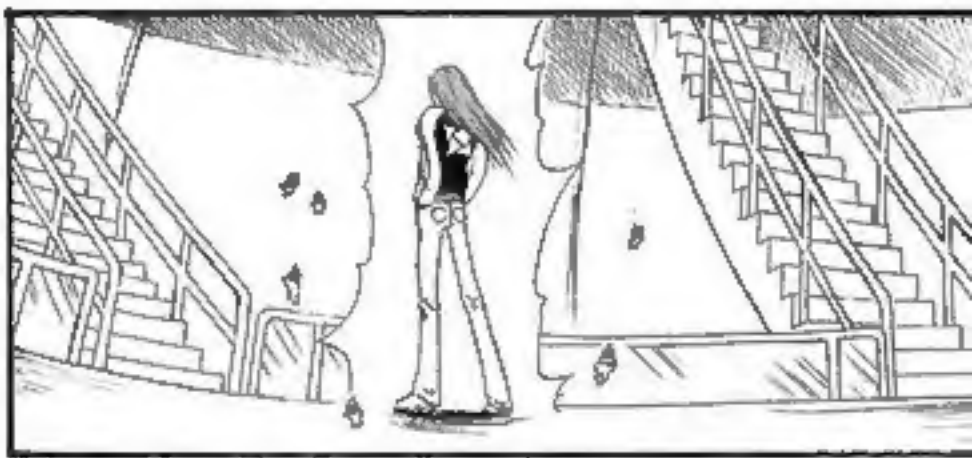
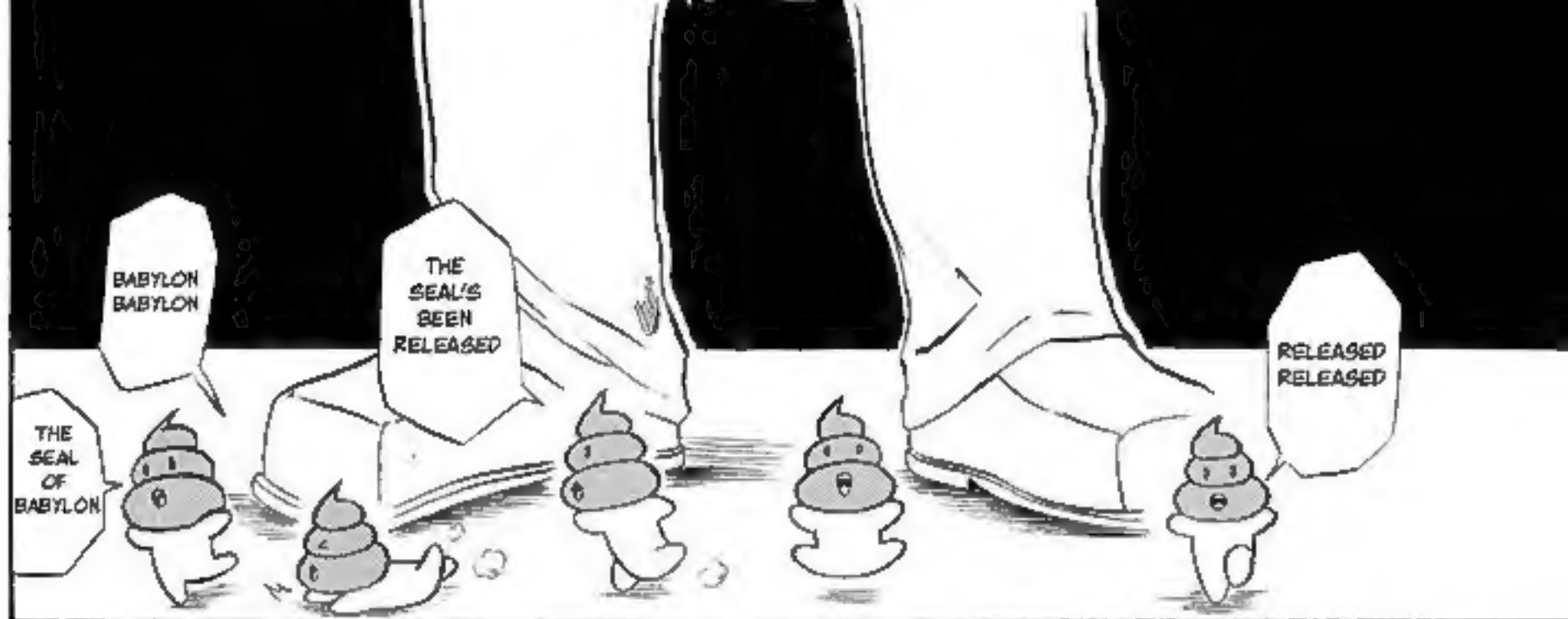
澤井啓夫

OUGI 209: A SPIRITED SIGN











MY
SUPER-
BEAUTIFUL
SOFTON'S
FACE
HAS BEEN
REPLACED
BY SOME
WEIRD
FACE!!!

FLAG: GAG MANGA BYORI IS THE BEST--



DODODO

DODODO

THIRTY
MINUTES
EARLIER...

...LETS GO
BACK
TO NORTH
CONDITIONER
TOWER,



UHUUU

SO THEN,
LET'S START
OUR
KESHI
KESHI KESHI
BATTLE
IMMEDIATELY.



CLUB-STAGE

YOU'VE
COME,
BU-BUBU.



I'LL
USE MY
REAL
POWER.



WHAT'S
THAT
LOOK!!?
CURRY? IT'S
FINE BUT

STOP
THE
CURRY

IT'S
BO-BOBO!!
BO-BOBO
REALLY
DESTROYED
IT!!!

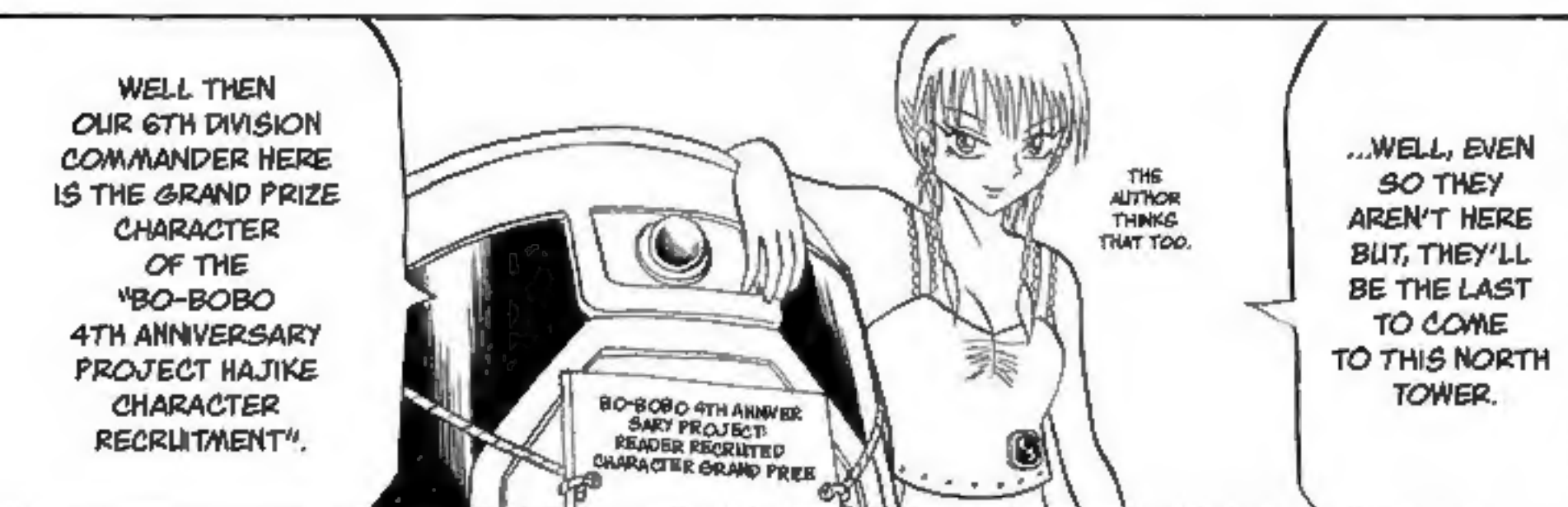
THAT'S
CERTAIN.



...JUST EARLIER,
YOUR COMPANIONS
SEEMED TO HAVE
DESTROYED
"WEST
SHAMPOO TOWER".

.....I WANT TO
SAY THAT
BUT, FIRST THERE'S
ONE THING
I HAVE TO
TELL YOU

EH!?



SFX: GOOOOO / WREE--N



SFX: CLICK / BOWA





SFX: BAN



SHIRT:GYORASHIELD 22



SFX: RUMBLE



KYAAAAAAA,
WHAT
IS IT--!!?
WE'RE NOT
RELIEVED
WITH THE
DRAWING
STYLE
EITHER!!!

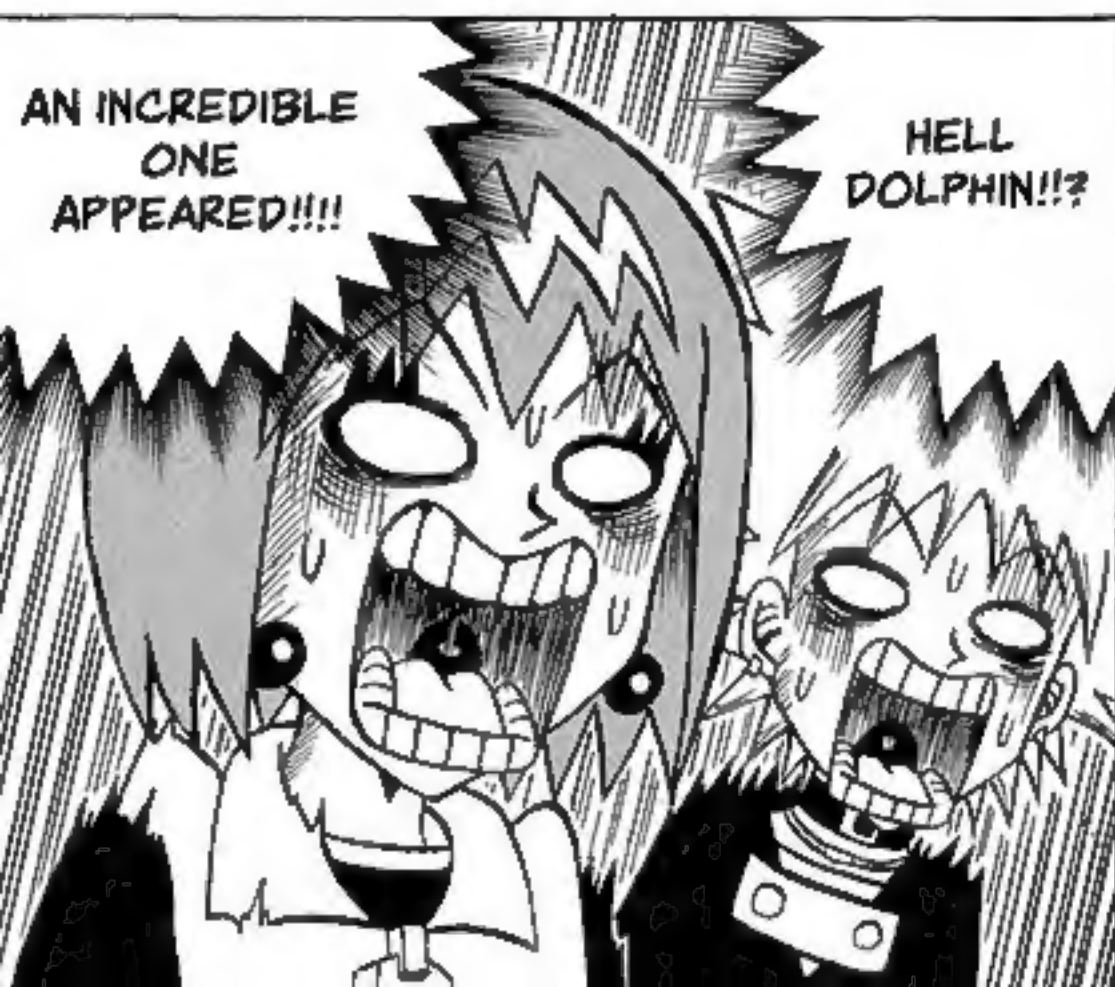
SFX: BAN

I AM
THE TRUE
GRAND-PRIZE
CHARACTER
OF THE
"BO-BOBO
READER
CHARACTER
RECRUITMENT!!!



AN INCREDIBLE
ONE
APPEARED!!!!

HELL
DOLPHIN!?!?



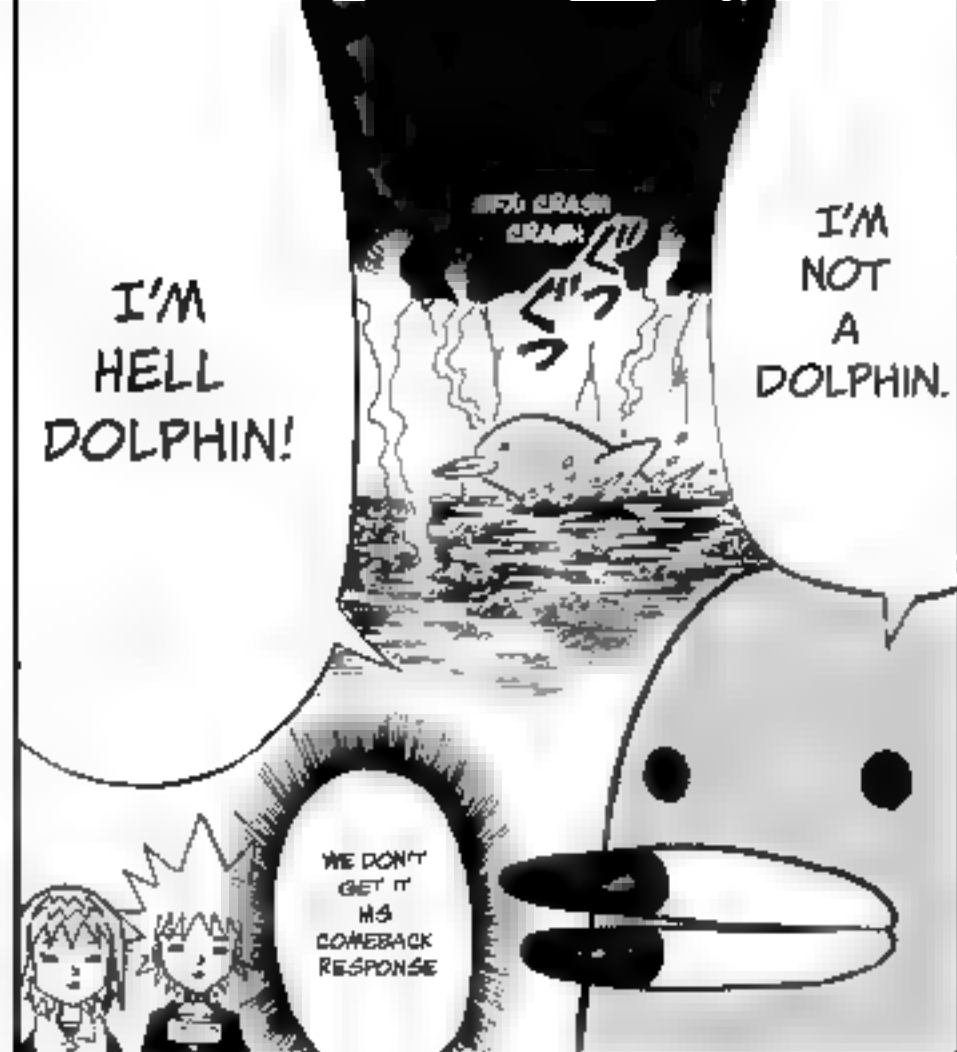
HELL
DOL-
PHIN!!!!

SFX: KIWA

くわ I
AM

HATSUMOU SHISHI
6TH DIVISION
COMMANDER: HELL DOLPHIN

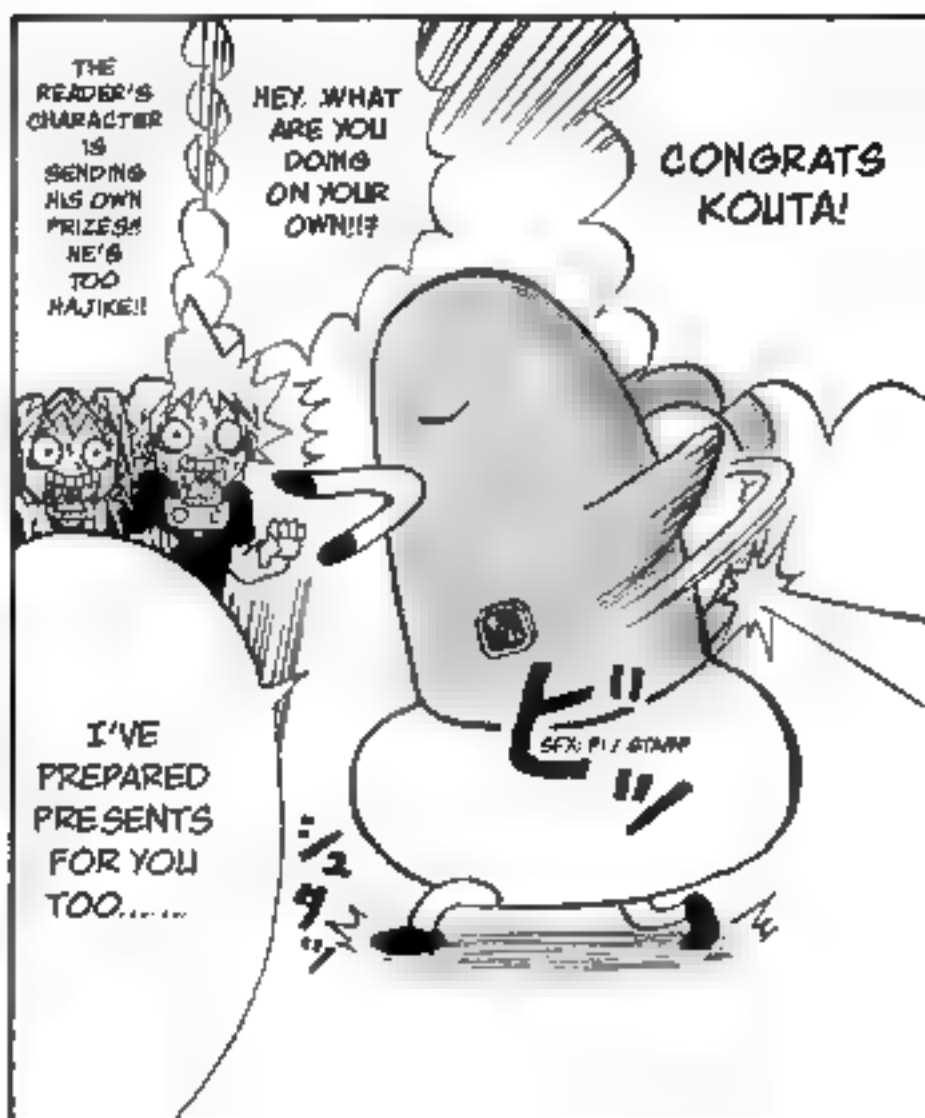




SFX: BAN

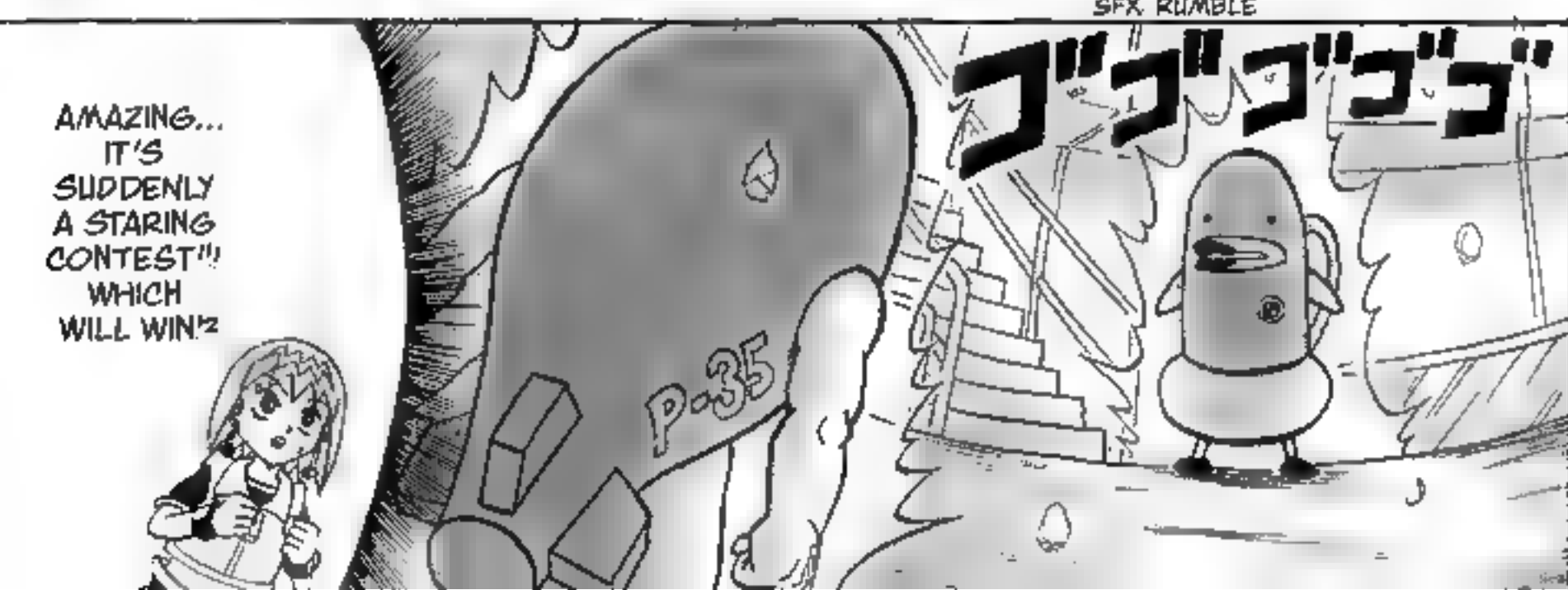
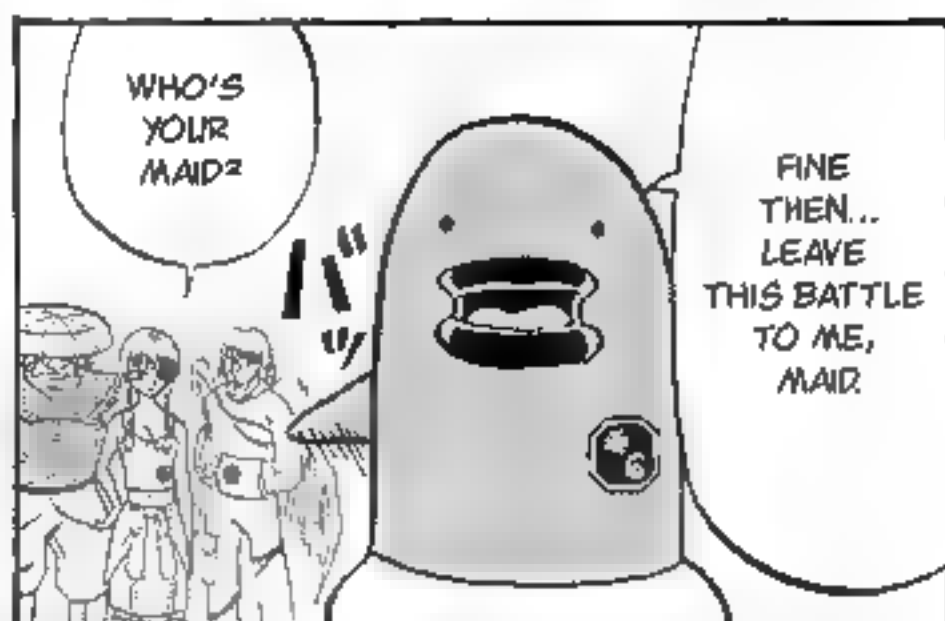
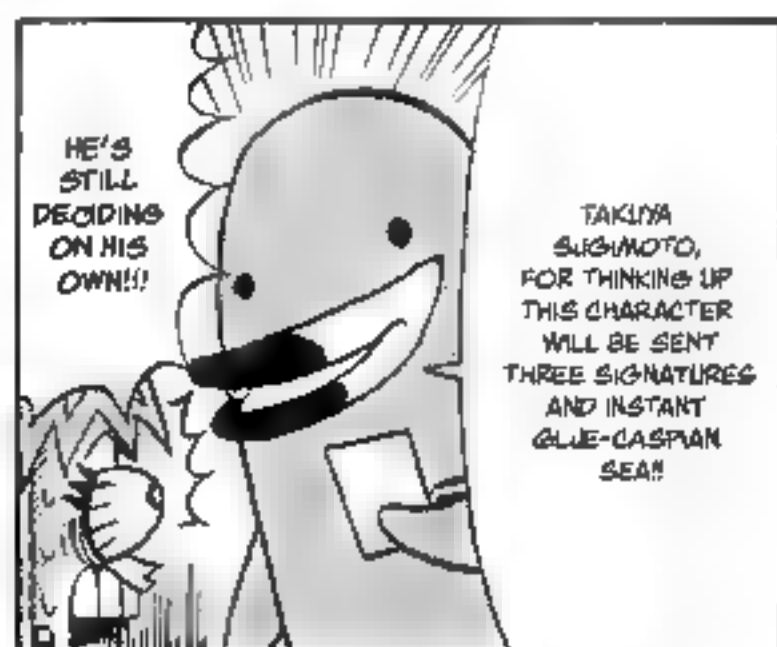
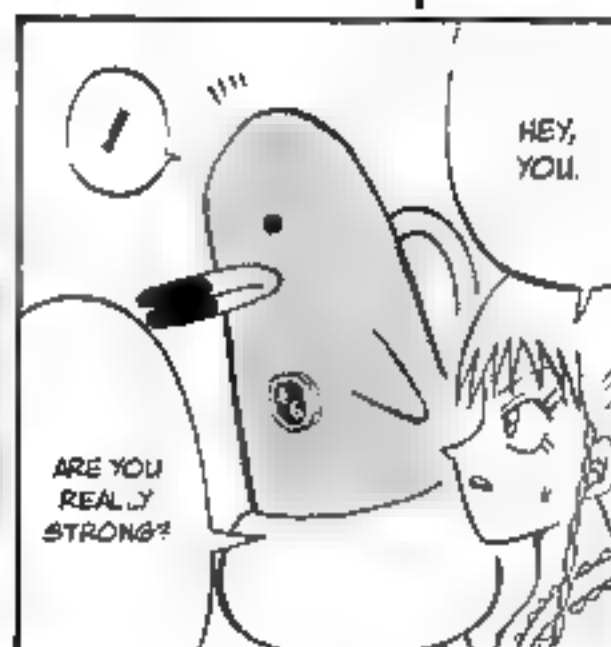


SFX: BA





WEIRD
MONEY
APPEARED!!!
(.....IS
THIS
TOO A
READER
CHARACTER!!)





STUBBORN
OVERCAME
IT!!!

SFX: WHAM

STUB-
BORN!



HELL
AND
STUBBORN!!!

WHAT
ARE
THESE
YELLS!?



KYA!

BU-
BUBU!



AMAZING!!
THAT
6TH
DIVISION
COMMANDER
FELL

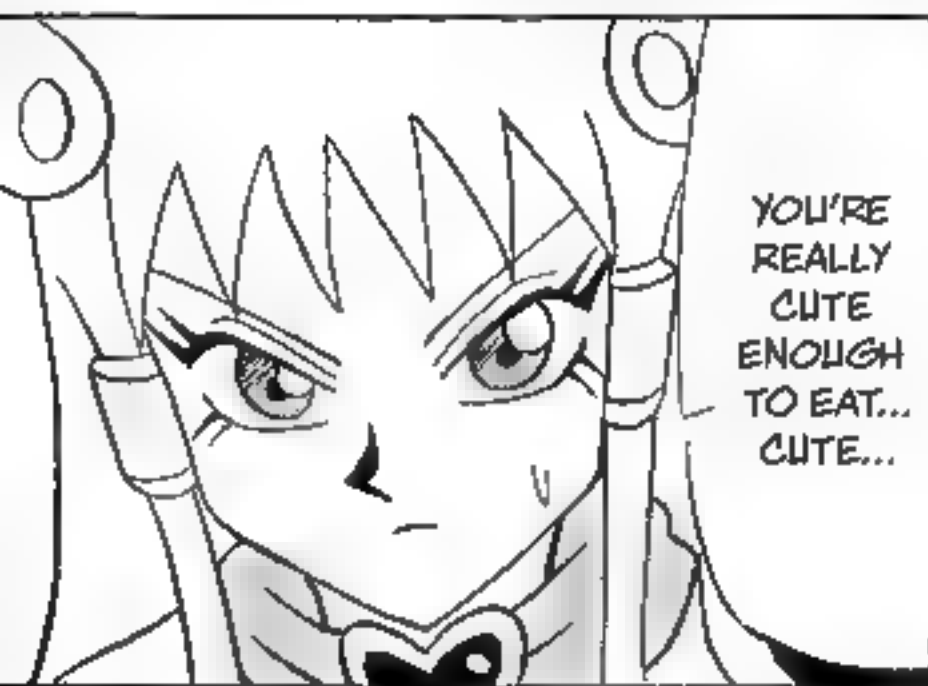
WE
WON!



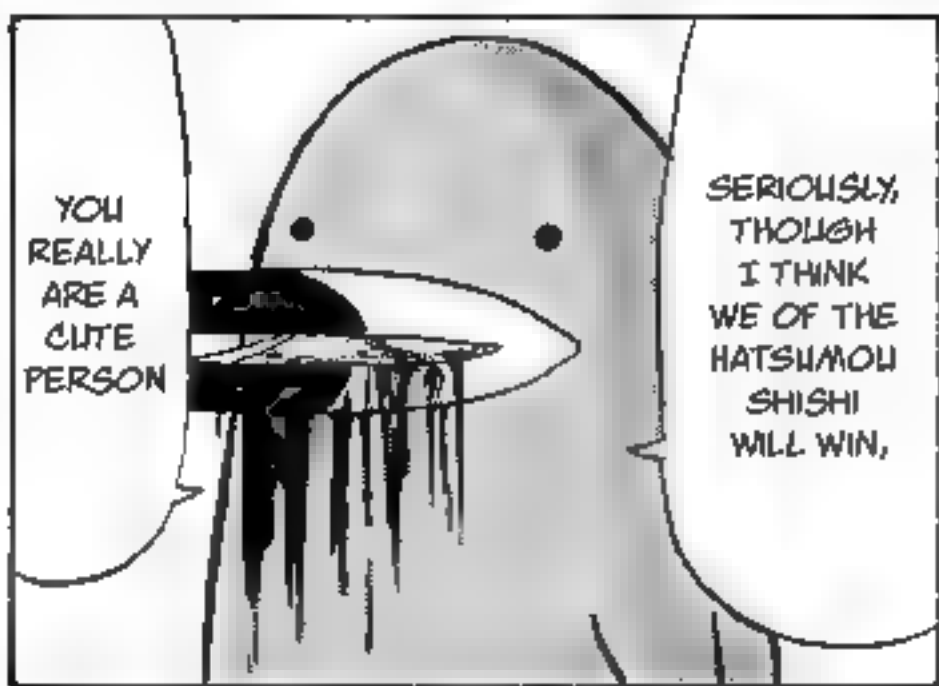
I
CAN'T
STAND
ANY
FOOLISH-
NESS

THAT'S
BECAUSE
I'M A
TORPEDO

SFX: BAN

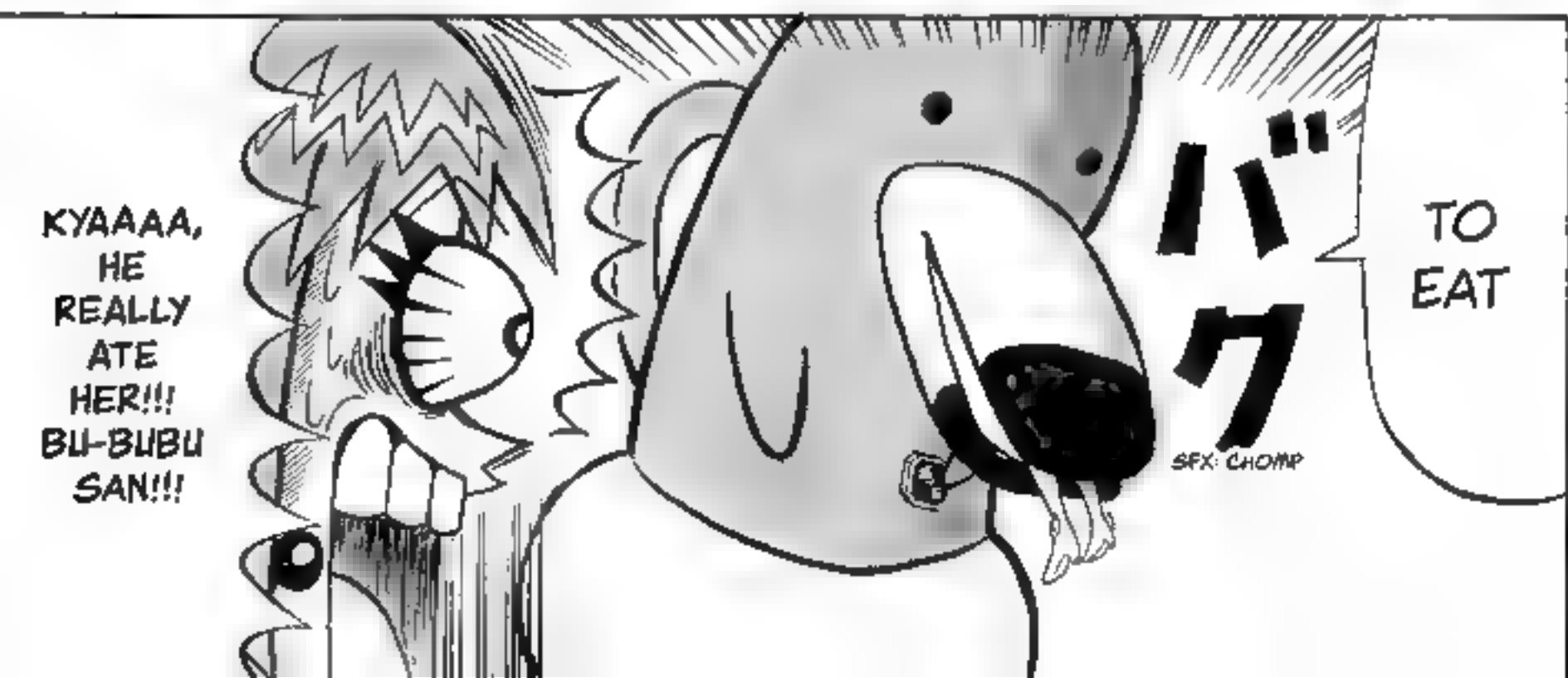


YOU'RE
REALLY
CUTE
ENOUGH
TO EAT...
CUTE...



YOU
REALLY
ARE A
CUTE
PERSON

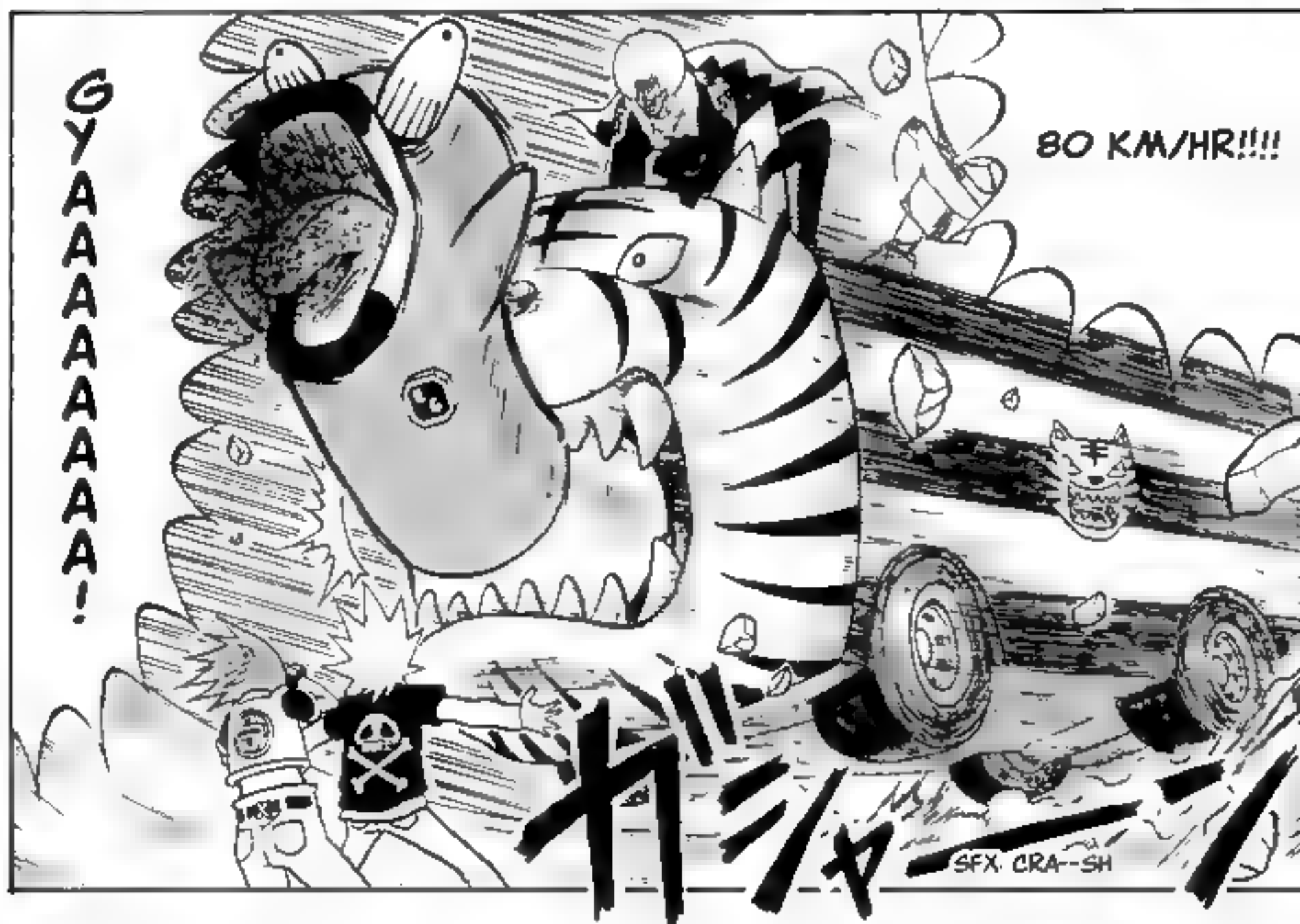
SERIOUSLY,
THOUGH
I THINK
WE OF THE
HATSUMOU
SHISHI
WILL WIN,



KYAAAA,
HE
REALLY
ATE
HER!!!
BU-BUBU
SAN!!!

TO
EAT

SFX: CHOMP





SFX: ZAN

ズン

GE
GE
GE

THAT THIS
WAS
A SIGN OF
THE HEROIC
INCIDENT THAT
WOULD
HAPPEN
LATER...



SFX: ZAN

ザン

IN THE
NAME
OF
BABYLON

NO ONE
KNEW AT
THE
TIME...

WELL,
SHALL
WE
GRADI-
ALLY
JOIN
IN TOO?



WHAT?

SFX: POP

ポゴン



CHI



WE'LL
HAJIKE
BECAUSE
I
HAJIKE!!!!

OUT-
SIDERS
SHOULD
NOT
SAY
THAT

SFX: KA

TRANSLATOR NOTES:

PAGE 4:

"GAG MANGA BIYORI" IS A MONTHLY MANGA FROM KOSUKE MASUDA, RUNNING AT FIRST IN MONTHLY SHONEN JUMP BUT CURRENTLY IN JUMP SQ SINCE 2000.

PAGE 6:

DIDN'T MENTION THIS BEFORE: YUUKO, LIKE UJIKIN TOKIO, SPEAKS IN KANSAI-DIALECT...I'M NOT GOING TO DIFFERENTIATE FOR HER EITHER

PAGE 7:

OBVIOUSLY TORPEDO GIRL IS REFERENCING AND HOMAGING SENA KOBAYAKAWA, THE LEAD CHARACTER OF WSJ SERIES "EYESHIELD 21" BY RIICHIRO INAGAKI AND YUSUKE MURATA

PAGE 11:

IT'S ACTUALLY A BIT TRICKY TO TRANSLATE TORPEDO GIRL'S FIGHTING YELL BUT BASICALLY IT'S LIKE THIS: "SOUSEKI", WHICH SHE USES, IS PART OF THE EXPRESSION "CHINRYUU SOUSEKI", WHICH IS USED FOR A PERSON WHO STICKS STUBBORNLY TO AN OUTLANDISH IDEA WITHOUT ADMITTING THEY ARE WRONG. SINCE "SOUSEKI" REALLY DOESN'T HAVE A READING ON ITS OWN, I DECIDED TO USE "STUBBORN" AS THE TRANSLATION

PAGE 13:

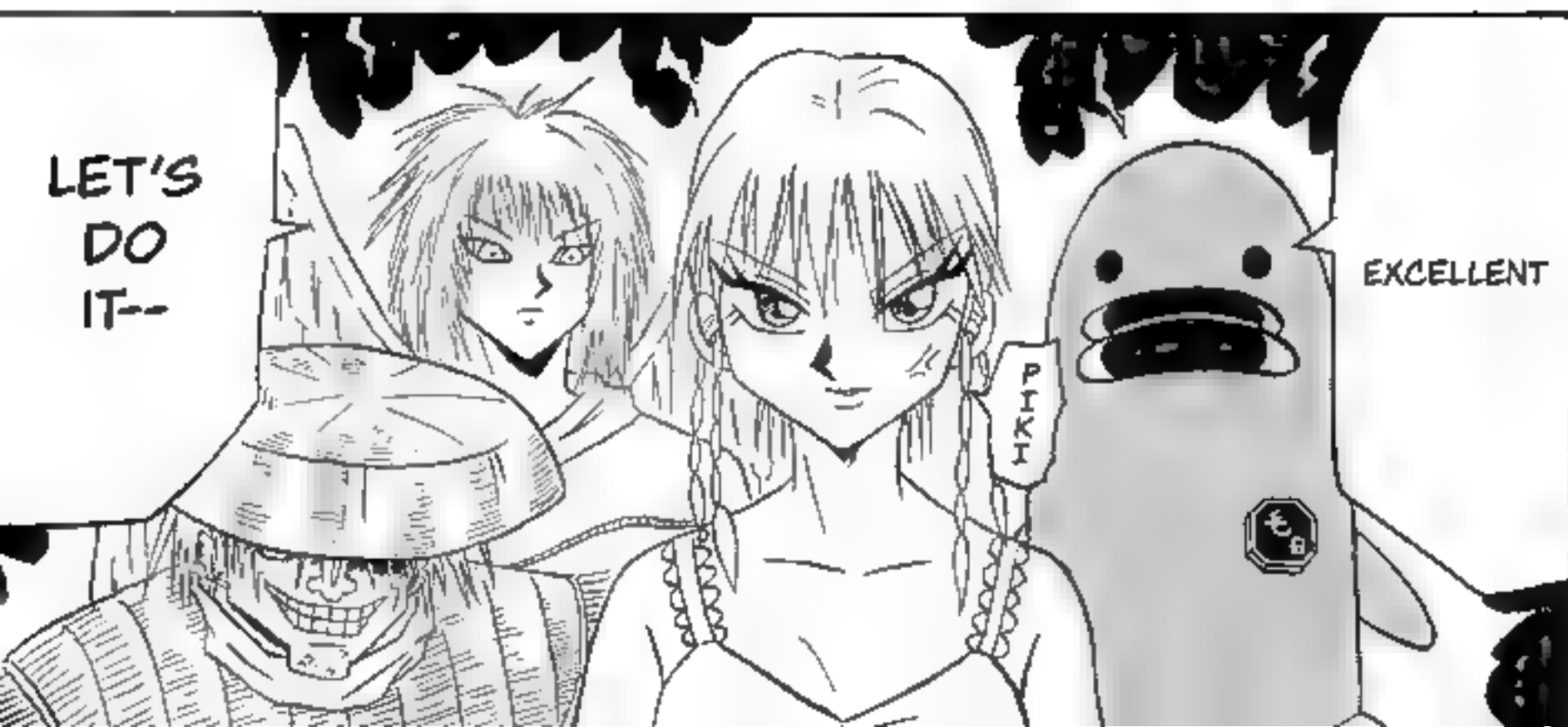
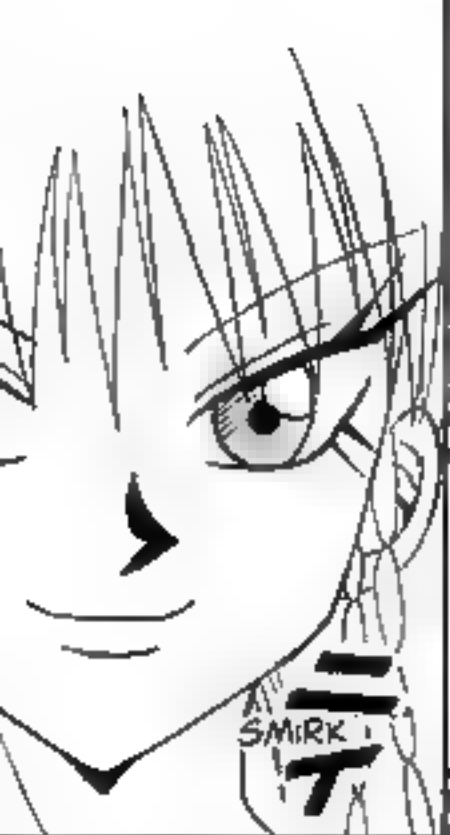
"MYSTERIOUS THING X" IS A COMMON NAME FOR AN "UNKNOWN OBJECT" IN JAPANESE CULTURE. ONE PROMINENTLY KNOWN MEANS OF THIS IS THROUGH THE JAPANESE TITLE "YUUSEI YORI BUTTAI X" OR "THING X FROM A WANDERING STAR", WHICH IS THE JAPANESE TITLE FOR THE 1951 AMERICAN SCI-FI FILM "THE THING FROM ANOTHER WORLD". [STRANGELY ENOUGH, THE JOHN CARPENTER 1982 REMAKE "THE THING" WAS GIVEN THE JAPANESE TITLE "YUUSEI KARA BUTTAI X", WHICH TRANSLATES TO THE EXACT SAME TITLE]

EXTRA:

WELL I THINK YOU ALL NEED AN EXPLANATION...NO, NOT ABOUT THE SOFTON MATTER, THAT WILL BE HANDLED ANOTHER TIME. WHAT WE NEED TO EXPLAIN IS MORE PRESSING TO THIS CHAPTER: THE FAN-CREATED CHARACTERS! BASICALLY IT'S LIKE THIS: AROUND THE 4TH ANNIVERSARY CHAPTER OF BO-BOBO (AROUND THE START OF HAIR KINGDOM), SAWAI & WSJ HELD A SPECIAL CONTEST WHERE THE READERS OF BO-BOBO HAD THE CHANCE TO CREATE THEIR OWN CHARACTERS FOR THE SERIES. WHILE PREVIOUS CHARACTER SUBMISSIONS WERE USED FOR THE BO-BOBO VIDEO GAMES, THIS WAS THE FIRST TIME BO-BOBO PROPER GOT THE SAME TREATMENT. THREE WINNING SUBMISSIONS WOULD BE CHOSEN, WITH THE GRAND PRIZE WINNER...HAVING THEIR CHARACTER BEING ONE OF THE 6 MOST POWERFUL OF THE HAIR KINGDOM COMMANDERS! (WHICH CONSIDERING THE PREVIOUS COMMENTS IS A DEFINATE HONOR) WELL FOR SOME REASON...HELL DOLPHIN WON. I DON'T GET WHY A DOLPHIN WITH LEGS AND A TASTE FOR HUMANS WOULD WIN THIS BUT SAWAI MUST HAVE SEEN SOMETHING ORIGINAL IN IT. EVEN THE COVER ART OF THIS CHAPTER WAS SAWAI-CHOSEN...WELL HE CHOSE IT AND THEN REPLICATED IT WITH HIS OWN TOUCHES. (TRUST ME: THE WINNING ARTWORK HAD TENNOSUKE ALIVE) SINCE THIS CHAPTER WAS MOSTLY JUST AN EXTENDED PRIZE ANNOUNCEMENT (OUTSIDE...THAT BEGINNING), WE'LL GET TO THE REAL FIGHT NEXT TIME...WHERE THAT BEGINNING WILL GET A BIT MORE CLEARED UP!

TRANSLATOR:
STRANGERATARI
TYPESETTER/CLEANER:
HXGRT







AND DON
PATCH
YELLED
OUT
ENTHUSI-
ASTICALLY
FACING
THE FIGHT



THAT
WASN'T
YOUR
EN-
TRANSET

SHALL
WE
DRINK

—SUMMARY
OF
LAST TIME--
BO-BOBO
AND DON PATCH
HAVE
APPEARED
IN FRONT
OF BEAUTY'S
GROUP,
WHO ARE
FIGHTING
AT THE
NORTH TOWER



WHAT IS
THAT SPEECH?
IT'S COMPLETELY
DIFFERENT FROM
WHAT YOU
SAID
LAST TIME!!

POTSDAM
DECLA-
RATION!!!

OUR
UNCER-
TAIN
FUTURE
IS IN
THE...



WELCOME
TO THE
BO-BOBO
WORLD.
WEL-
COME

GOOD
TO
COME!



YOU
TWO
ARE LATE

BUT IT'S
GREAT
BO-BOBO
AND
DON PATCH
HAVE
RETURNED!



YOU
ARE,
YOU
ARE

NO, IT'S
YOU---THE
GRAND PRIZE
CHARACTER OF
THE "BO-BOBO
READER
CHARACTER
RECRUITMENT"
YOU'RE SO
HAJKE~



WHAHA...
WISH
ME
LUCK.

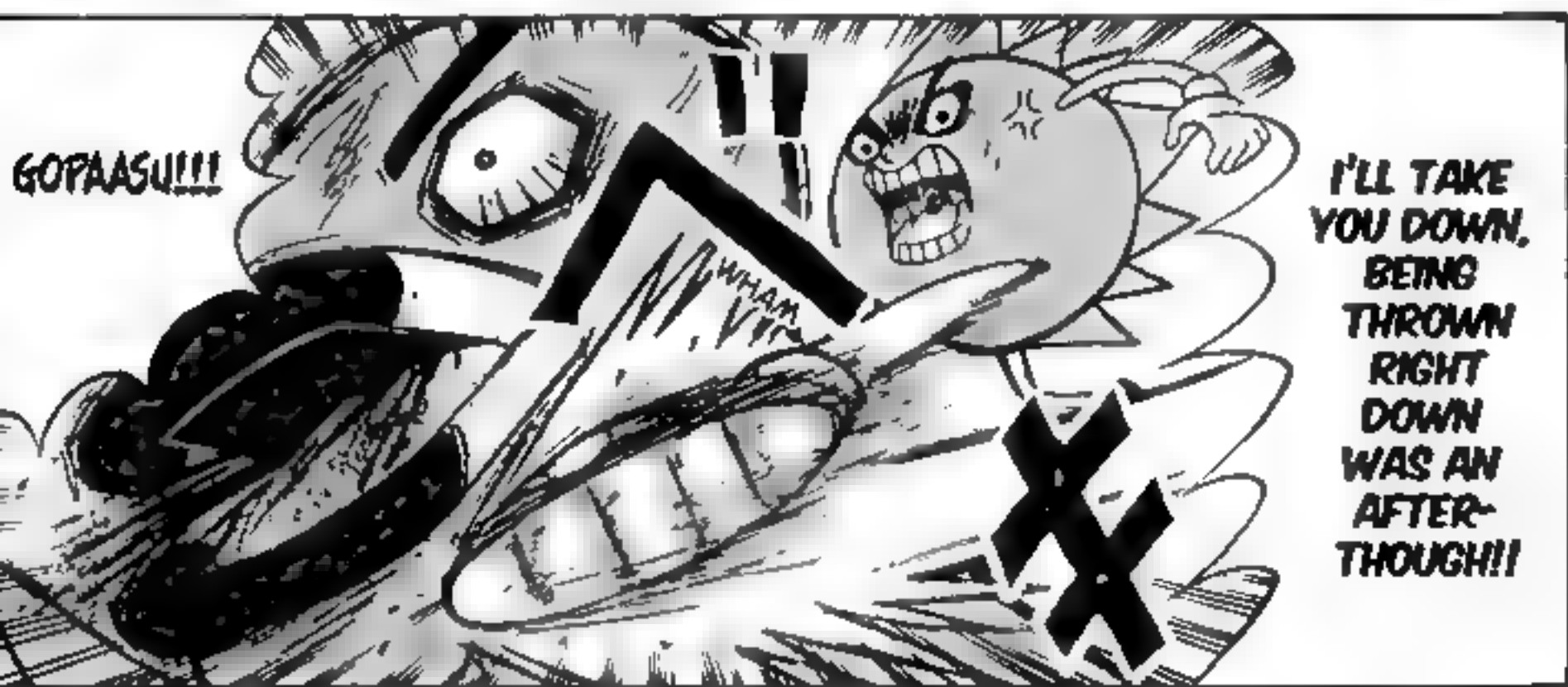
HA
HA
HA..

WELL, I
PERSONALLY
READ
THE
MANGA
EVERY
WEEK...
I'M REALLY
A FAN
OF YOU
TWO! I'M
IMPRESSED!!



WHEN I'VE
LOOKED AT
THOSE TWO
IN THE
MANGA,
THEY HAVE A
SUPER-
VIOLENT
IMAGE,
BUT THEY'RE
ACTUALLY
VERY
GENTLE.
MANY
IN PERSON!

EH? NO...
I'M
SURPRISED!!



GOPAASU!!!

WHAM

I'LL TAKE
YOU DOWN,
BEING
THROWN
RIGHT
DOWN
WAS AN
AFTER-
THOUGH!!



HE'S A
READER-
RECRUITED
CHARACTER!!

HOW COULD
YOU TREAT
OUR 6TH
DIVISION
COMMANDER
LIKE THAT?

??
??
??
??



EEW—!!!

ドゴーン
BO OM

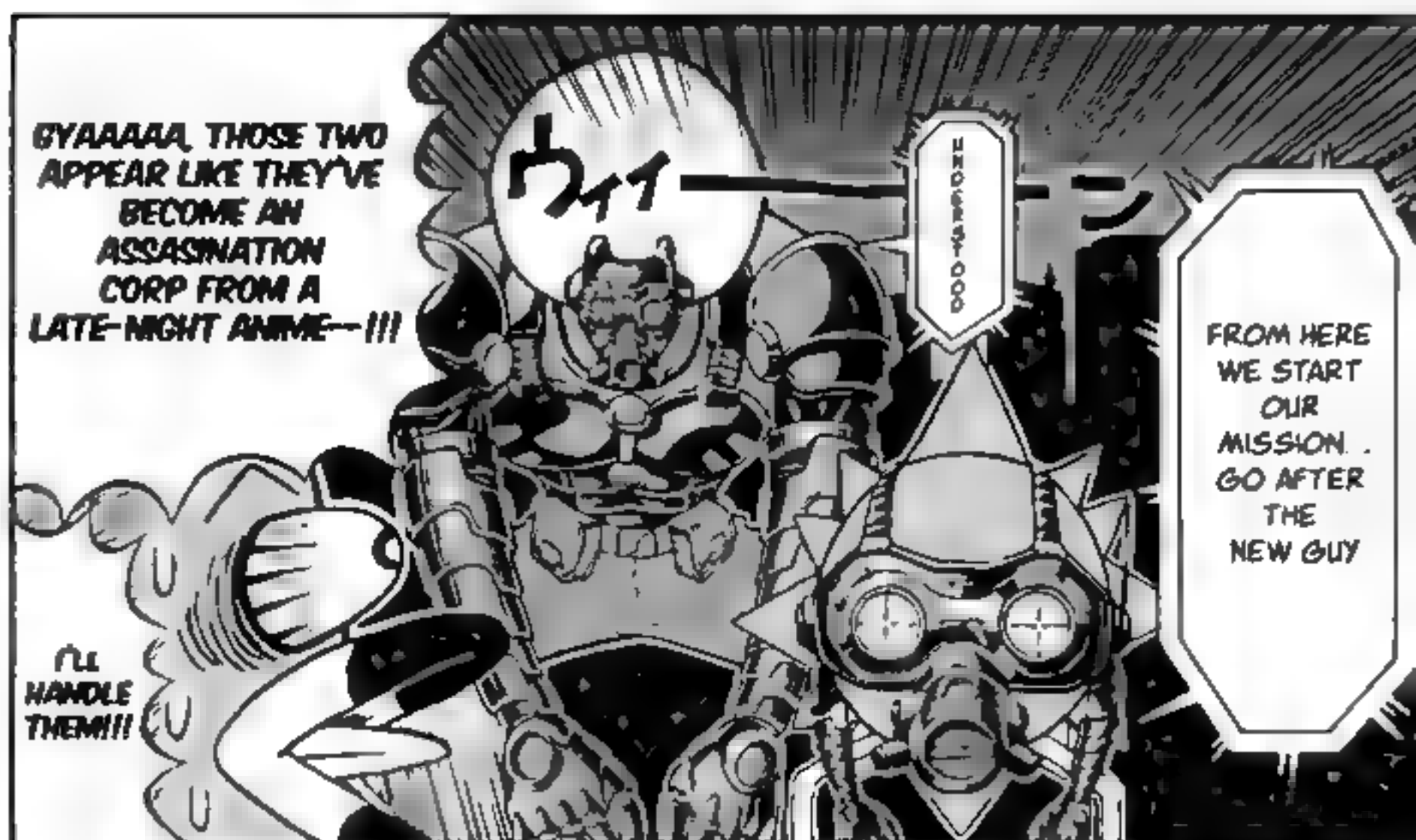
STAND

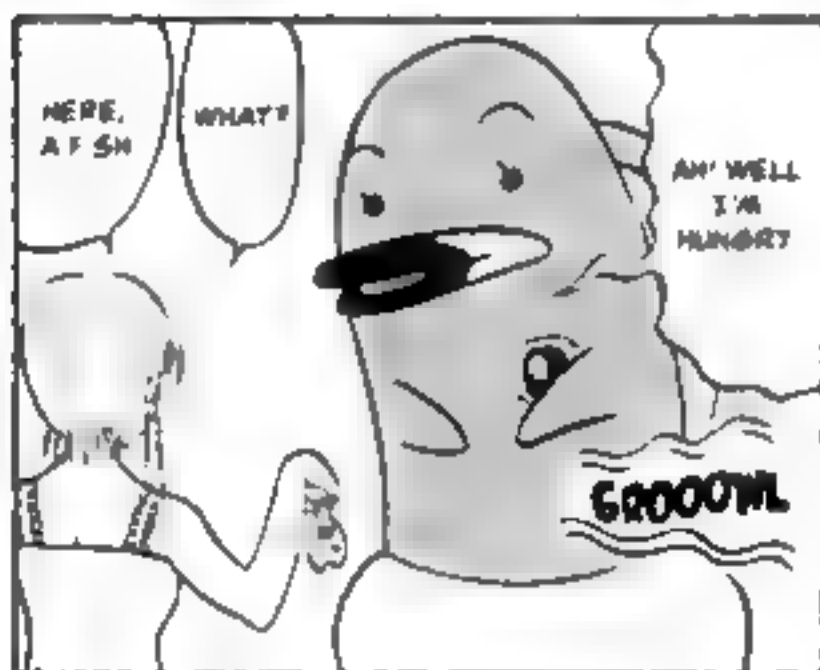


DEMONS. THOSE
TWO HAVE
NO MERCY
AS USUAL.
IT'S GOOD
SINCE HE IS
AN ENEMY BUT...

HE'S A
READER
CHARAC-
TER, BUT
WE'LL
KILL
HIM
QUICKLY!!!

HEE HEE
HEE,
WE'RE NOT
GOING TO
END UP
SPOILING
HIM
FOR
ENTERING
THIS
MANGA!!!







SO LET'S
GET THEM
ALL AT
ONCE!!



PLEASE
GO



THE
TORPEDO'S
FINALLY
FLOWN
HERE!!

YOU'RE
TOO
SILLY!!!



FU
WITHIN A
4-ON-4
BATTLE,
WE DON'T
NEED YOU
ANYMORE

MY
FEATHERS
PLAYS
THE
POEMS
OF
ANGELS
TYING UP
THE
CRIMINALS

WHAT'S
THAT!!!

SHELL THE
FALLEN ANGEL



UWA
WHAT?
FEATHERS?

ANGEL
SHINKEN
OUGI:
JAIL
FEATHERS!!!

SHURABABABABABA

GYORA



THEY'RE
ATTRACTED
BY FEATHERS
AND
FORMED
A VISUAL
KEI BAND!!!
EVEN
SOFTON!!

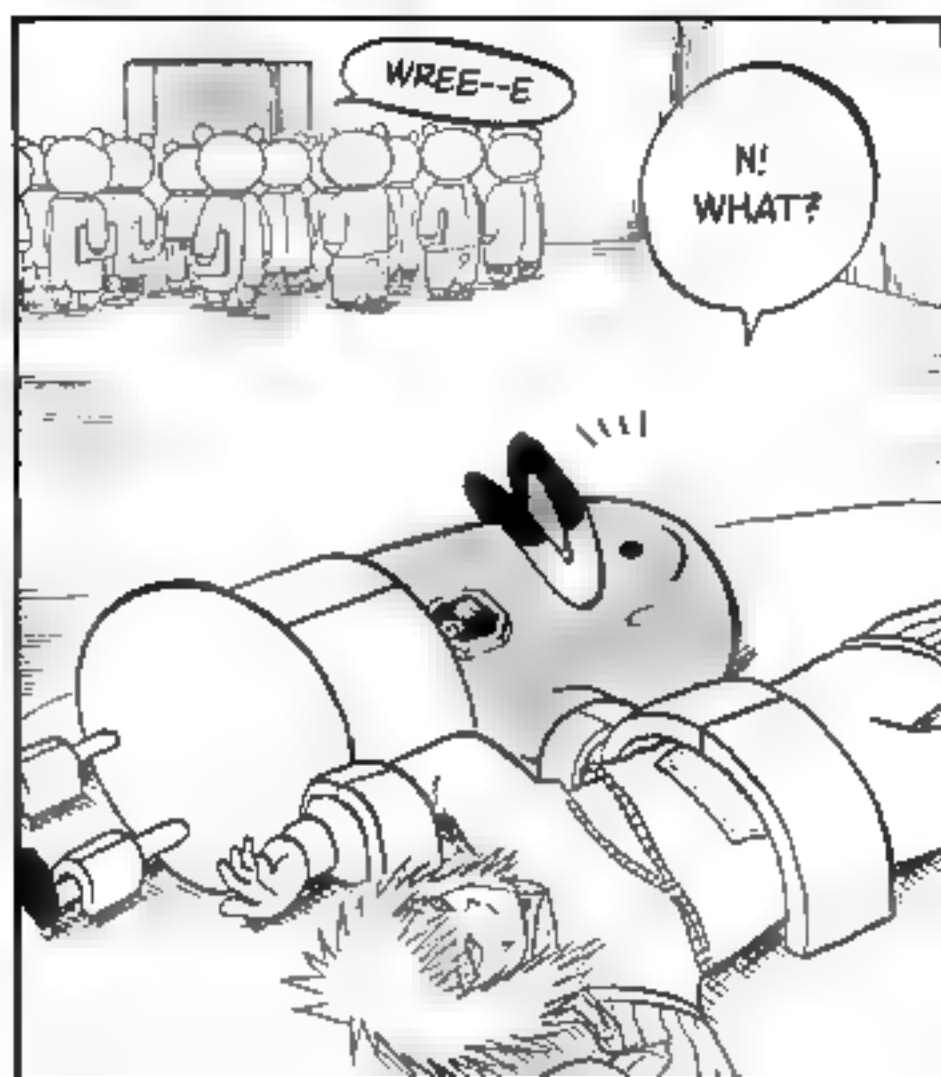
YOUR
OPPONENTS
ARE WE,
THE
FOUR
WOUNDED
FALLEN
ANGELS

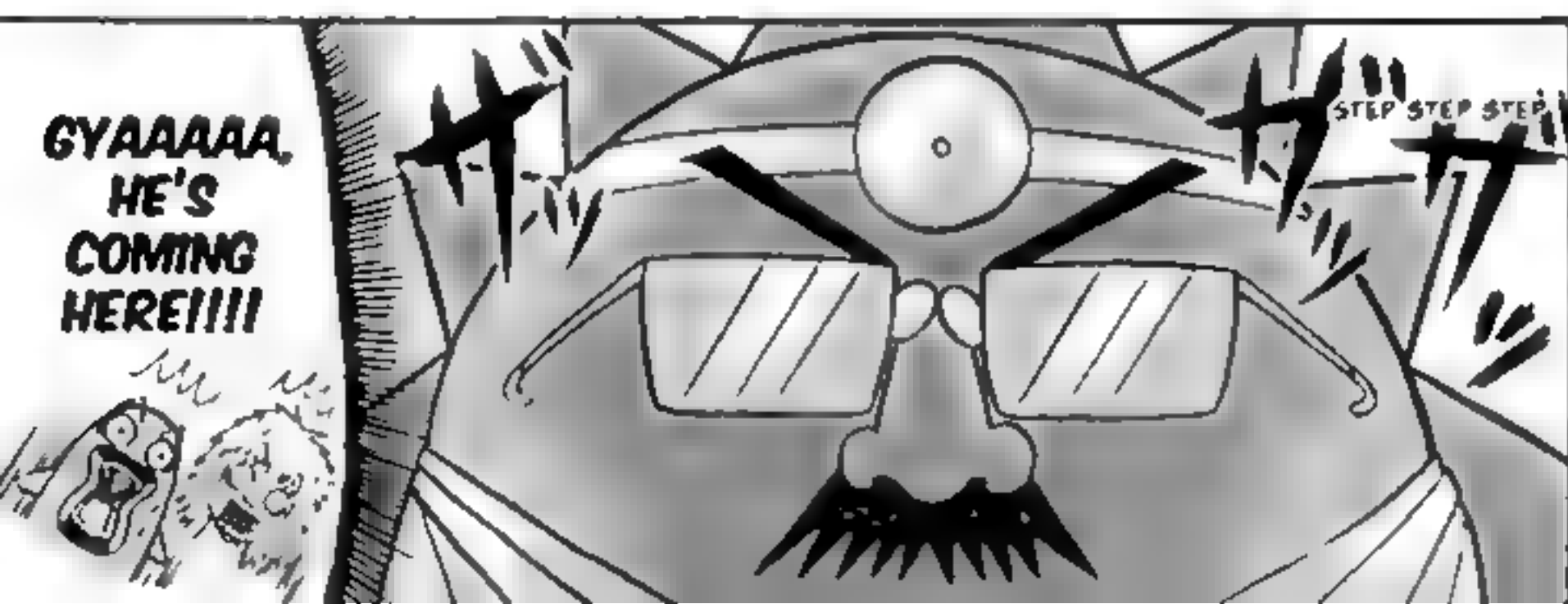
LISTEN
TO US
FLY
BY
OUR
SELVES

YESLY,
ANGEL

FINE,
YOU
FOUR?

BOSHE-DO





IT'S AN
AMAZING
OUGI THAT
IS PRESSED
FROM
THE OTHER
SIDE OF THE
MEDICAL
WORLD!!!

GYAAA,
PRO-
FESSOR
ZAIZEN!!!

WATCH!!
THIS IS
BO-BOBO
4-SHUUNEN
KAISETSU
KINEN
CHOUOUGI:
BIG
ORANGE
TOWER!!

ZAIZEN

KYA
AAA
AAA
AAA
AA

BO--OM

UWAAA,
WHAT!!!?

I
HAVE
TO
GO
IN

CAN'T
HELP
IT,

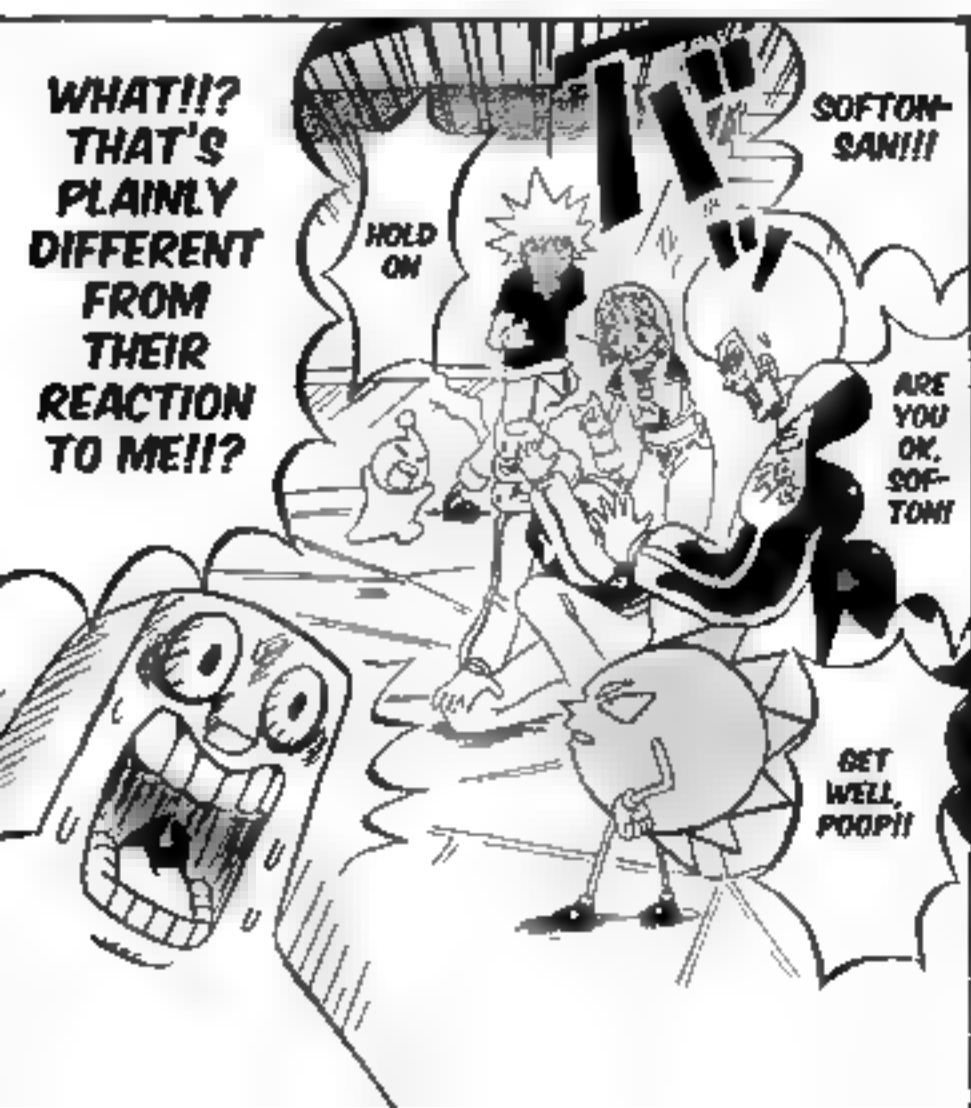
SFX DA

GOOD

ゴオオオ



TENNO-SUKE'S BODY THIS MAN'S BEEN ATTACKED BY TOFU







YOUR SEAL IS
BEING REMOVED
BECAUSE IT'S
RESONATING
WITH MY
BABYLON

MY
NAME IS
ICEN

HER
FACE
CHANGED
!!!!

アイスン



"SOFTON"
ISN'T
POOP, IT'S
THAT HE
IS SOFT-
SEERVE
!!!

THAT'S
NOT
THE
QUES-
TION
HERE!!
HER
NAME
IS
"ICEN"



WHAT ON
EARTH
DOES IT
MEAN FOR
A
REMOVED
SEAL?

WHAT!
THERE'S
ONE
MORE
BABYLON
WARRIOR
HERE?



IT'S
REALLY
GREAT
HE'S
SOFT-
SERVE!!!

U
W
A
A
A
A
!!!

THIS IS,
THIS IS
REALLY!

カッ

WE
REALLY
HAD
BELIEVED
HE WAS
POOP
ALL THIS
TIME



.....FOR
WHAT?

GREAT
IT'S
REALLY
GREAT
YES
YES



I'M NOT SURE
MYSELF WHETHER
I'M SOFT-SERVE
OR POOP

YOU'RE
CON-
CERNED



I'VE HEARD
THAT YOU
HAVE A
FORESIGHT
THAT SHOULD
NEVER HAPPEN
IN THIS
WORLD WHEN
TWO BABYLON
MEET

AAH...



WATCH...
THIS IS
"BABYLON
FORE-
SIGHT",
WHERE
THE
WORST
FUTURE
WILL
HAPPEN

WHEN
BABYLON'S
MEET, IT IS
THERE
THAT A
TEST IS
BORN



I WILL
FIGHT
WITH ALL
MY
MIGHT
FOR THE
BATH-
ROOMS
OF THE
WORLD!!!

I AM
TOILET
WARRIOR
BEAUTY!!

I REALLY AM
SEEING THE
WORST
FUTURE
THAT
SHOULDN'T
HAPPEN

KAPPON
!!!



WE REALLY
DON'T GET
IT BUT
WHAT
REALLY IS
THAT
GRAND
FUTURE!?

SOFTON'S
GOT A
FUTURE
THAT
MAKES
HIM
KNEEL!!

IT IS
THE
WORST

SOFTON-
SAN



URINALS
GO
KAPPON
!!!

IN OTHER
WORDS



STOP,
BEAUTY
!!



I'VE
DECIDED
THE ROAD
TO
TRAVEL
HAVING
SEEN
THIS



THEN
YOU CAN
GAIN
A NEW
POWER
AGAIN

IF YOU
CAN
CLIMB
OVER
THIS
FUTURE,



REKNOWS
THIS
FUTURE IS
MY CRIME
AND
PUNISHMENT
FOR MY
CARE-
LESSNESS
IN USING
THE
BABYLON
POWER

MY
IMPORTANT
ONE'S
DEATH
THAT'S
WHAT'S
PREDIC-
TED



I'LL
THROW
AWAY ALL
OF MY
BABYLON
POWER!!!

I CAN'T
LET MY
LITTLE
SISTER
BEAUTY
DIE
WITHOUT
HELPING
HER!!!



POOP
HAS
BECOME
A
HAND-
SOME
GUY
!!!!

GY
AA
AA
AA
AA
AA,



SOF-
TON'S
BECOME
A
HUMAN
!!!

GY
AA
AA
AA
AA
AA,

TRANSLATOR NOTES:

PAGE 1:

THE TITLE MAY BE A BIT CONFUSING BUT BASICALLY THE "BABY" IS A REFERENCE TO "BABYLON", NOT TO A BABY

PAGE 2:

THE "POTSDAM DECLARATION" IS A LETTER ISSUED AT THE END OF JULY, 1945 BY AN ALLIANCE OF US, BRITISH AND CHINESE PRESIDENTS FOR THE TERMS OF SURRENDER FOR THE JAPANESE AS CREATED AT THE POTSDAM CONFERENCE. JAPAN'S REJECTION OF THIS DECLARATION ULTIMATELY LEAD TO THE ATOMIC BOMBING OF HIROSHIMA AND NAGASAKI

PAGE 4:

THE "POTSDAM DECLARATION" IS A LETTER ISSUED AT THE END OF JULY, 1945 BY AN ALLIANCE OF US, BRITISH AND CHINESE PRESIDENTS FOR THE TERMS OF SURRENDER FOR THE JAPANESE AS CREATED AT THE POTSDAM CONFERENCE. JAPAN'S REJECTION OF THIS DECLARATION ULTIMATELY LEAD TO THE ATOMIC BOMBING OF HIROSHIMA AND NAGASAKI

PAGE 6:

AS EXPLAINED BACK WHEN A SIMILAR JOKE WAS DONE IN VOL. 8, VISUAL KEI IS A STYLE OF J-ROCK OBSESSED WITH APPEARANCE, FROM MAKEUP TO ANDROGENY

PAGE 7:

BO-BOBO & DON PATCH USE AN EXPRESSION "KAERIUCHI" OR "KILLING A WOULD-BE AVENGER" BUT IT WAS HARD TO REALLY WORK OUT IN ENGLISH HERE

WEIRD LANGUAGE JOKE: DON PATCH'S SPRINKLING HAD THE SFX OF "PARAPARA", WHICH IS ALSO THE NAME OF A NOTABLE JAPANESE CLUB DANCE FOR GIRLS

PAGE 10:

I KNOW I REALLY SHOULD HAVE TRANSLATED THAT BUT SINCE IT WAS AN OUGI I DIDN'T. BUT BASICALLY IT TRANSLATES TO "BO-BOBO 4TH ANNIVERSARY ANNOUNCEMENT COMMEMORATION CHOUUGI". MEANWHILE, "BIG ORANGE TOWER" IS ACTUALLY A WEIRD HOMAGE TO THE CLASSIC 1966 JAPANESE DRAMA "SHIROI KYOTOU", OR "BIG WHITE TOWER", WHICH IS ABOUT THE AFFAIRS OF A HOSPITAL. IT WAS REMADE AS A DRAMA BOTH IN 1979 & 2003

PROFESSOR ZAIZEN IS A REFERENCE TO GORO ZAIZEN, THE LEAD OF "SHIROI KYTOW", AN AMBITIOUS SURGEON WHO QUICKLY RISES INTO AUTHORITY

PAGE 13:

"SOFT-SERVE" IS KNOWN IN JAPANESE AS "SOFT CREAM", WHICH IS THE NAME FOR "SOFT-SERVE ICE CREAM" IN JAPANESE

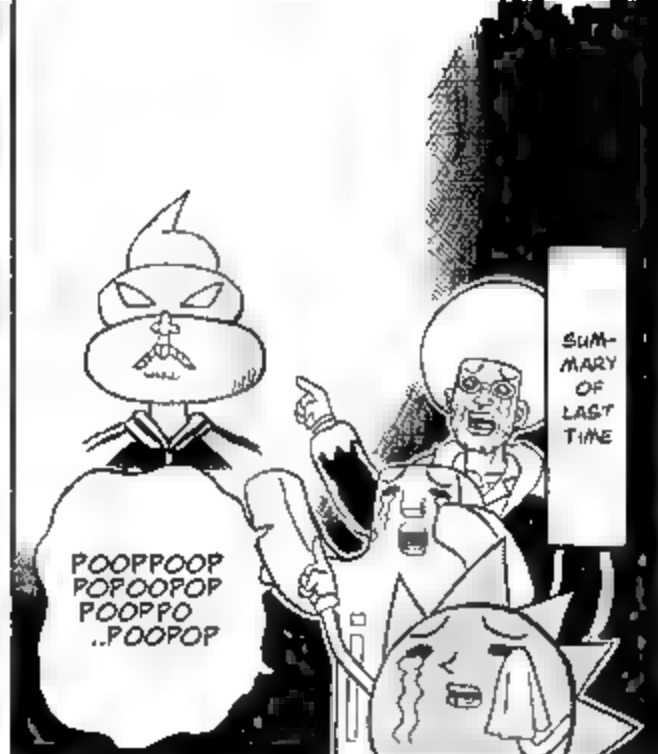
TRANSLATOR:
STRANGERATARI
TYPESETTER/CLEANER:
HXGRT





Ougi 211:

Can You Do It? The Roll-Dancing Dancing Battlers





WHAT'S THAT !!?
HE HASN'T SHINED EVEN ONCE!!

TOIRE SHINKEN OUGI:

POOP-SAN,
YOU'VE ALWAYS SHINED LIKE THAT--!!!

AFTER GETTING HIT!



TAKE THIS JUDGEMENT OF BABYLON !!!

YOU'RE MERELY A HUMAN ALREADY !!



YU--M, BANANA FLAVOR

LICK LICK

BABYLON SHINKEN OUGI: WHITE TASTE OF ETHIOPIA !!!



GYAA
AAAA

ギョウウウウ

SFX: GYUULLLH

I'LL BE YOUR OPPONENT LATER



THERE THEY ARE! BABYLON WARRIORS !!!

SAVE SOFTON NOW GO YOU TWO DUMMIES !!

BABYLON!!!



KYAAAAA, A HUGE GOLDEN FLUSH-TOILET HAS APPEARED!!!!

HAVE THIS!! BABYLON SHINKEN OUGI: LOST BABYLON RASHOU MON!!!



YOU'D
DO THAT
!!!



THEREFORE
BY LAW,
HE SHALL
BY SENT TO
"BABYLON
HELL"

WHAT
!!!?



THIS MAN
HAS
COMMITTED
A GREAT
CRIME FOR
EXPOSING
HIS TRUE
FORM



THOSE
AREN'T
WAFERS,
THEY'RE
STEEL
BEAMS
!!!

GUHA

SFX STAB

HANAGE
SHINKEN
OUGI:
HUGE
WAFER
TOPPINGS
!!!



SFX HYU / GOOOO



ATONE
FOR
YOUR
CRIMES

HERE



HERE'S AN
OUGI:
SCAFFOLD
WORKER
JUMP!!!

HE'S
REALLY
FLYING

HOW DARE
YOU DO
THAT TO
MAID!!
DOLPHIN
PUNCH

SFX BO / BO-ING



I HAVE A
STRAW
HAT AND
FLAG...

I HAVE A
BICYCLE

WELL I
HAVE AN
ICE BOX!

I HAVE A
GINGKO
SEED!!

IN THAT
CASE,
WE'LL GIVE
WHAT
THAT
ICE-CREAM
WOMAN
WANTS
AND SHE'LL
STOP
!!!





NOW YOU
MUST
REVEAL
YOUR
DANCING
NOW, IT'S
A DEADLY
DANCE
STAGE!!!

APPEAR
SUPER
DANCE
TEACHER
MACHINE!
BEGIN,
DREAM
"DANCE
DANCE
BATTLE
TIME"!!!!



ボロボロ

WHY
!!?

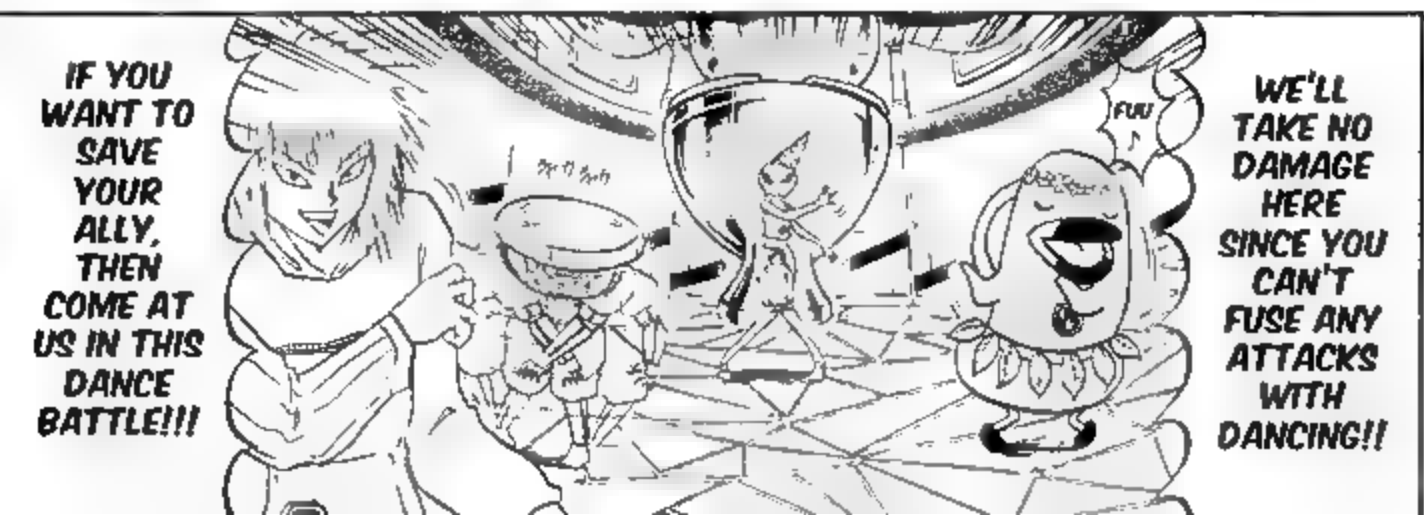
BUT
RELAX!!
THOSE
WHO ARE
GOOD AT
DANCING
WILL HAVE
MANEKI
NEKO RAIN
ON THEM!



GYAAAAA,
NAGINATA
!?

THOSE
WHO STOP
OR ARE
BAD AT
DANCING
FROM
NOW
WILL
HAVE
NAGINATA
RAIN OF
THEM!

SFX: ZUGAGAGA



IF YOU
WANT TO
SAVE
YOUR
ALLY,
THEN
COME AT
US IN THIS
DANCE
BATTLE!!!

WE'LL
TAKE NO
DAMAGE
HERE
SINCE YOU
CAN'T
FUSE ANY
ATTACKS
WITH
DANCING!!



IT'S
OK!!?
TO BE
A
CHEST!
!?

VERY
GOOD
!!!



THOSE
ARE
CHESTS!!
THEY
COULDN'T
HAVE HAD
A BETTER
MISTAKE
!!!

IT'S
ALRIGHT
BOBOBO

A
DANCE
BATTLE
!?
CAN
WE DO
THAT!?

SFX: STEP STOMP STEP STOMP



THEY'RE
DANCING
WITH
"YANSU" AND
"GANSU"
WITHIN THE
DANCE!!!

GANSU

YANSU

IN THAT
CASE:
HANAGE
SHINKEN
CHOUUGI:
YANSU
GANSU
REVOLUTION
!!!

GUWAA,
ARE
THEY
DANCING
!!?



GUWA, A
HORRIBLE
NOISE!!
MY
EARS

PERO
PERO
SHINKEN
OUGI:
ECCO
THE
DOLPHIN
!!!



BUT THAT'S A
WHOLE LOT OF
MANEKI
NEKO--!!
THEY'RE NOW
DANGEROUS
WEAPONS

VERY
GOOD,
I
LOVE
--IT!!



EX-
CELLENT,
I'LL
DANCE
THEM TO
DEATH!!

KU...ARE
THEY
DANCING
TOO?





OSSHAI!
NOW I
CAN
RESCUE
SOFTON
AT
ONCE!!



TOO
DREAMY

AS
EXPECTED
FROM
GYASHIN



NICE
DANCE!



LIKE
PANA
!!!

GO:
HARAGE
SHINKEN
OUGI-100
REVOLUTI
ON
BREAK-
DANCE!!!



WATCH
THE
DEADLY
DANCE
HANDS
DOWN
BY
BABYLON

IT'S
IMPOSSIBLE



GU
WA
AA
AA
AA
AA
AA

BABYLON
SHINKEN OUGI
BURIAL DANCE
TRANSFERRED
FROM
KAMCHATKA
PENINSULA



TAKE
THIS



WHAT
?!



BUT
IF
THIS
IS BA-
BYLON
SHINKEN,
THEN
I'LL
USE
THAT

GUOI
SHE
DID
IT





GYAAAA,
IT'S TOO
PRETTY
!!!

TAKE
THIS
PENLIGHT
EXPRESS
!!!

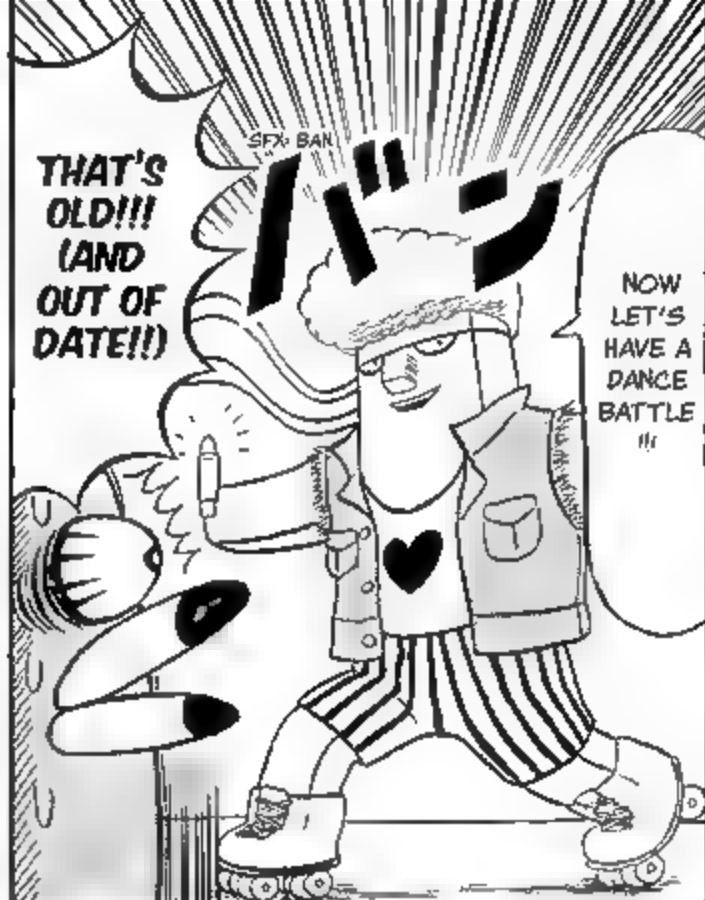
SFX: SLIDE



A BIT
MORE...
SMASH
THEM A BIT
MORE...

GE
GE
GE

SFX: SMURK



THAT'S
OLD!!!
(AND
OUT OF
DATE!!!)

NOW
LET'S
HAVE A
DANCE
BATTLE
!!!

SFX: BAN



HOLD ON,
CAUSE I'LL
SAVE YOU
NOW.....

SOFTON!!!



AAH!
BEAUTY'S
ALREADY ON
TOP OF THE
TOILET...

SFX: BAN

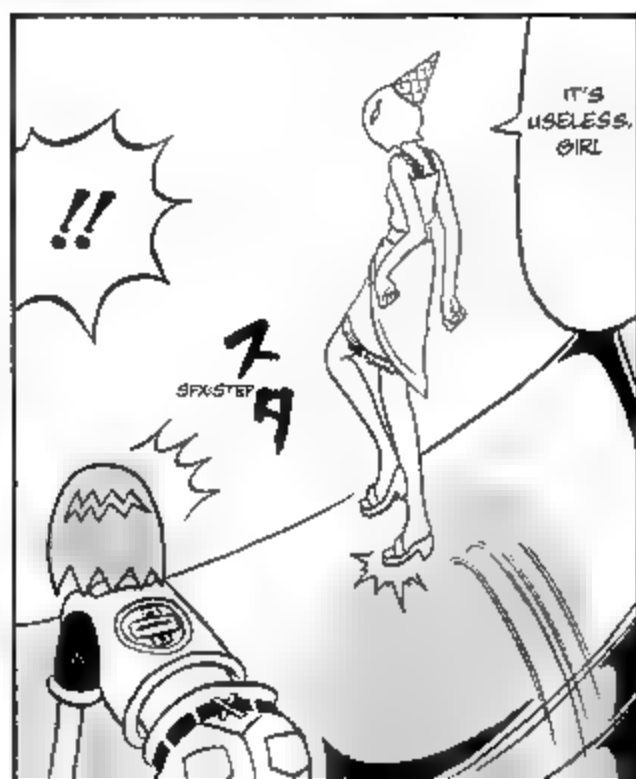


N!



HE IS WEAK!
HE'S GETTING
WHAT HE
DESERVES
AND THE
RESULT BEING
DESTROYED
BY ME,
UNDERSTAND
THE STATE
HE'S IN

TWO
BABYLON
CANNOT
EXIST IN
THIS
WORLD!
WHAT'S
LEFT IS
HAVING A
STRONG
HEART



IT'S
USELESS,
GIRL

SFX: STEP



WE'LL
SAID,
BEAUTY!
THAT'S
THE
WAY!!



MY
BROTHER
AN NEVER
OSE TO
ONEONE
ALS YOU
WHAT
!!?

SOFTON



TAKE THIS!!!
THIS IS THE
SOUL OF
BABYLON
SHINKEN THAT
HAS BEEN
ENTRUSTED TO
US BY THE
HEART OF
SOFTON—

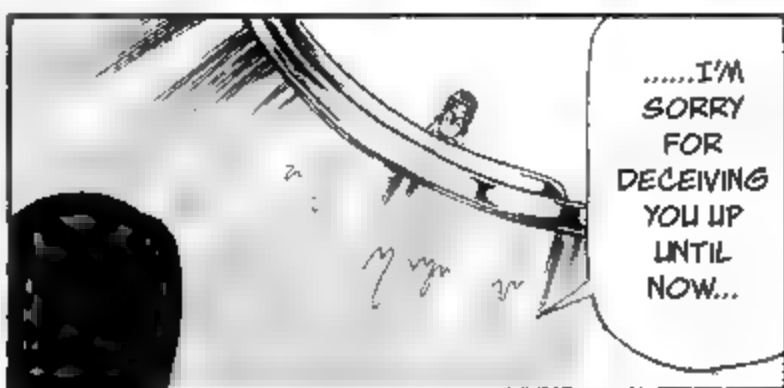
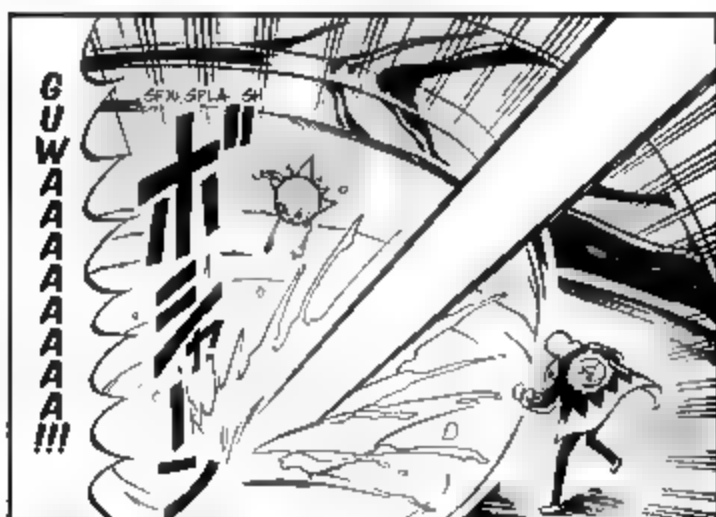
WE WILL
NEVER
FORGIVE
YOUR
INSULTING OF
SOFTON!!
HE ISN'T
A THING



WHAT'S
THAT---!!!?
THAT
WASN'T
ENTRUSTED
TO
YOU---!!!!

GOFU
!!!!

B
A
B
Y
L
O
N
!!!



TRANSLATOR NOTES:

PAGE 3:

"TOIRE" = "BATHROOM"

AS EXPLAINED PRIOR, "RASHOMON" IS BOTH THE NAME OF A GATE IN KYOTO...AND A CLASSIC MOVIE BY AKIRA KUROSAWA

PAGE 4:

GINKGO REFERS MOSTLY TO "GINKGO BILOBA", THE ONLY REMAINING SPECIES OF AN ANCIENT PLANT USED FOR FOOD AND MEDICINAL PURPOSES IN ASIA BUT CAN ALSO BE USED AS TREES

PAGE 6:

"MANEKI NEKO" ARE LUCK CATS USUALLY PUT IN STORE FRONT TO HELP THEM RECEIVE BUSINESS

PAGE 7:

A WEIRD LANGUAGE PUN: A BUREAU OF CHESTS IS "TANSU" IN JAPANESE, WHICH IS CLOSE TO THE PRONOUNCIATION (AND MARKINGS) OF "DANSU" OR "DANCE"

OBVIOUSLY THE ATTACK IS A PARODY OF THE KONAMI FRANCHISE "DANCE DANCE REVOLUTION"...BUT SOMEHOW WHILE BO-BOBO & DON PATCH'S CHARACTERS SEEM FAMILIAR, I REALLY CAN'T IDENTIFY WHO THEY ARE

FIRST OF ALL "PEROPERO" IS "LICKING" IN JAPANESE, THUS "FIST OF LICKING". ON THE OTHER HAND, THE ATTACK PROBABLY COULD BE CALLED "ECHO THE DOLPHIN", BUT IT IS OBVIOUSLY A REFERENCE TO THE SEGA VIDEO GAME FRANCHISE STARTED IN 1992

PAGE 10:

REFER BACK TO THE MEMBER OF "SIX DENNOU KNIGHTS"

KAMCHATKA PENINSULA IS A LONG PENINSULA EXTENDED DOWN ALONG THE PACIFIC COAST OF RUSSIA TOWARDS JAPAN

PAGE 11:

THOUGH I COULDN'T FIND ANYTHING ON IT IN ENGLISH, "JANKI RYU" IS A STYLE OF MAHJONG PIONEERED BY MAHJONG MASTER AKIKAZU SAKURAI. BTW: "JISHOU" = "SELF-STYLED"

WE'RE GETTING QUITE A FEW MAHJONG REFERENCES HERE, BUT I'LL SORT THROUGH THEM AS BEST AS I CAN:

-YAKUMAN: A HIGH-SCORING COMBINATION REGARDING THE COLLECTION OF CERTAIN EXTREMELY RARE HANDS

-HANEMAN: A HAND CONSISTING OF 6-7 TILES OF A CERTAIN STYLE

-TANKI: ALSO KNOWN AS "TANKI-MACHI", IT IS A SOLO TILE IN A HAND WAITING FOR TWO PIECES TO MELD WITH IT.

-DORA 4: DORA TILES ARE CERTAIN TYPES OF TILES OCCASIONALLY USED IN MAHJONG THAT CAN BE LEAD TO A BONUS WHEN COLLECTED. DORA 4 IS A FOUR-HAND COMBINATION WITH ONE OF THE FOUR TILES BEING A DORA TILE

REACH STICKS ARE COUNTERS THAT CAN BE USED AS BETTING MEANS IN A MAHJONG TOURNAMENT

PAGE 12:

OBVIOUSLY FROM THE BAD PUN AND THE ATTACK NAME (AND THE ROLLER SKATES), TENNOSUKE IS REFERRING TO THE ROLLER-SKATING ROCK MUSICAL "STARLIGHT EXPRESS" BY ANDREW LLOYD WEBBER & RICHARD STILGOE

PAGE 13:

THIS IS A WEIRD LANGUAGE PUN: BO-BOBO'S READING OF "BABYLON" HERE INCLUDES THE KANJI FOR "HORSE", WHICH IS READ HERE AS "BA"

TRANSLATOR:
STRANGERATARU
TYPESETTER/CLEANER:
HXGRT



Ougi 212: Physical Sensation! Heroic Rashoumon Battle

THEY WERE
COMPLETELY
DIFFERENT!!!!
EVEN LOOKING
AT MY
LONG-AWAITED
REUNION FROM
WHAT WAS TO
WHAT IS HAS
BECOME
DRASTICALLY
SPOILED UP!!!

THE
SURPRISING
FUTURE
SCENE AND
THE
PRESENT
SCENE
WERE BOTH
WASHED
AWAY AND
NOW.....

THEY'VE
BECOME
ONE!!!!

THE RESULT:
BEAUTY IS
SCREAMING



THEIR CURRENT
ROOM FOR
TRAINING IS
GOING TO WORK
AGAINST THEM.
IT'S AN OUGI
WITH 0% OF
ROOM--!!!

WITH
THAT
HANAGE
SHINKEN
HATTENKEI
OUGI: THE
KAPPA'S
SUPER-
SPARTAN
STUDYING
GROUP!!!
(THE HATTENKEI =
"DEVELOPMENTAL")



SFX: WHIP WHIP WHIP

HEADBAND: DOLPHIN UNIVERSITY



THERE IT IS!
THE MARD'S
FAVORITE
RASHOMON
BATTLE!!

THAT'S
...AN
INNER
TUBE!?



NOW,
THIS
WILL BE
THE
FINAL
MOVE

WE'RE
GOING
IN

WE'LL FINALLY
BE BURIED
WITHIN
"BABYLON
HELL!"



KYAAAA,
THE
DOLPHINS
SURPASS
ED HIS
COORDI-
NATION!

$36 + 48$
 $= 84...$
GUBA!!



I'M
GOING
TOO!!

AH!
BEAUTY

SFX: BA



THEY'RE
GOING
REALLY
COOLY
ALONG
THE
TOILET
SIDE--!!
COOL---!

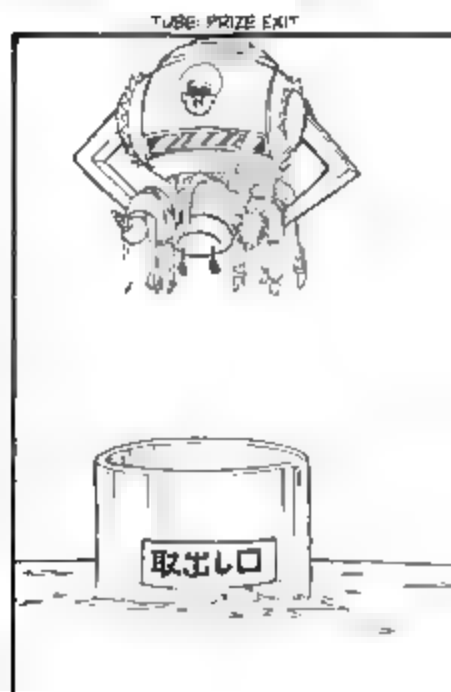
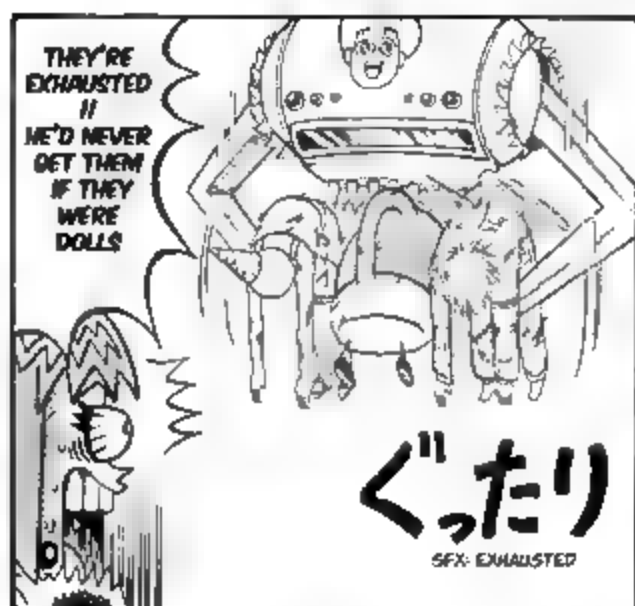
WE'RE
GAINING
CONTROL
OF THIS
BATTLE!!

SLIP

PACH







AN OUGI
WITH
CERTAIN
WINNING
PATTERN
HE'S DONE
MANY
TIMES—!!



IT'S
COME
IT'S
COME
IT'S
COME
IT'S
COME

WHAT'S
THAT?
WHAT
ARE YOU
DOING
DON
PATCH
!!?

GUWA
A

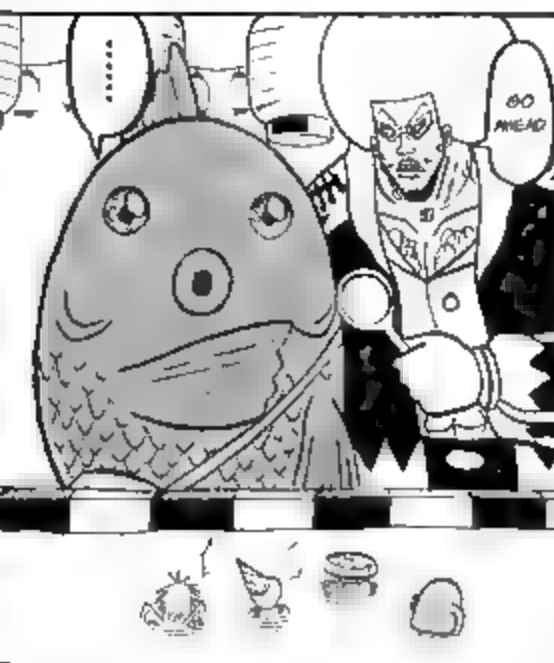
YES! IT'S
HERE
WE GET
MYSTERIOUS
CHIKWA
MASK X'S
"CHIKWA
GYMNASTICS
#1"!!!



I'LL TEAR
YOU ALL,
LIMB
FROM
LIMB!!!



YOU
!!!



NEXT IS
HANAGE
PART II:
GOLDFISH
CATCHING
!!!

UWA
AAA
!!!



THAT
GOLDFISH
IS
REALLY
VIOLENT
!!!!

GOLDFISH
SMASH

GUWA
AAAA
AAI!

UOOOOOO,
MY OWN
GOLDFISH
SMASH
AIMING
FOR THE
WHOLE
COUNTRY!
GOLDFISH
SMASH

SEX SPLASH SPLASH SPLASH







SFX GOOOOO / BAM BAM











SFX ZUGYA--N

SFX BO





TRANSLATOR NOTES

PAGE 2:

THE NAME OF BO-BOBO'S ATTACK SEEMS STRAIGHTFORWARD ENOUGH BUT IT IS ALSO A SLIGHT REFERENCE TO A SHORT RUN JUMP MANGA "TSURIKKIIZU PINTARO", RELEASED IN 2000 BY "JIGOKU SENSEI NUBE" MANGAKA MAKURA SHOU & TAKESHI OKANO.

"HAITER" IS A BRAND OF DISINFECTANT BY THE KAO CORPORATION, ORIGINALLY DEVISED FOR TOILETS BUT WITH OTHER TYPES OF SIMILAR DISINFECTANTS FOR OTHER THINGS DEVELOPED SINCE.

A WEIRD LANGUAGE PUN: NOTE THAT "BENJO" IS "TOILET" AND "BENKYOU" IS "STUDYING". JUST A BIT OF ADJUSTMENT.

PAGE 4:

SORT OF: IN THE FIGHT WITH THE THREE CIVILIZATIONS, BO-BOBO USED THIS TO GET TENNOSUKE OUT OF A TOILET, NOT IN ONE.

PAGE 9:

A "MIKOSHI" IS A PORTABLE SHINTO SHRINE, USUALLY CARRIED DURING A MATSURI FESTIVAL THROUGH THE LOCAL NEIGHBORHOOD.

PANELS:

MIDDLE RIGHT: BIG SQUID VS. MINI OCTOPUS.

CENTER TOP: REG LARIAT CORP.

CENTER RIGHT: THREE-DAY WAR WITH HIPPOS.

CENTER LEFT: BEAR INFESTATION.

LEFT TOP: FISHING CATCH RATE 40%: THERE'S A PREMONITION OF FISHING SHARKS IF YOU USE SALMON ROE AS BAIT. CAREFUL OF CATCHING COLD LATER.

LEFT MIDDLE-TOP: CALM COMPOSED TYPE: I'M WORRIED THAT MY CAR INSURANCE EXPIRED.

LEFT MIDDLE-BOTTOM: B-TYPE.

LEFT BOTTOM: SHIKAMAN.

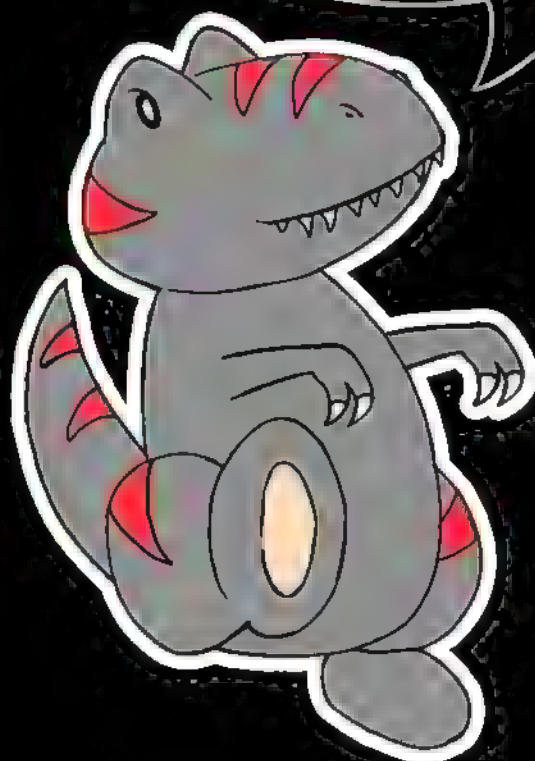
PAGE 12:

AN "ONDO" IS A STYLE OF JAPANESE FOLK MUSIC TIED TO A BEAT PATTERN, USUALLY ON AN TAIKO DRUM AND PERFORMED IN CONNECTION TO MATTERS SUCH AS BON ODORI FESTIVAL DANCES OR ENKA MUSIC.

PAGE 13:

KARASHI IS A MUSTARD CREATED FROM THE SEEDS OF INDIAN MUSTARD AND USED IN JAPANESE COOKING.

TRANSLATOR/QC:
HATED4TELLINGTHETRUTH
TYPESETTER/CLEANER:
HXGRT

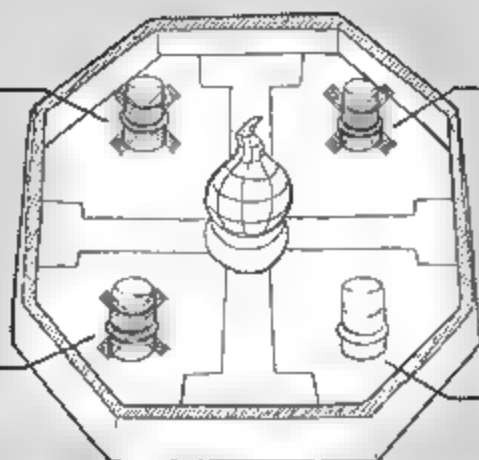


**WEST SHAMPOO
TOWER = CRUSHED**

**NORTH CONDITIONER
TOWER = CRUSHED**

**SOUTH RINSE
TOWER = CRUSHED**

ONLY EAST TOWER IS LEFT





HEY...WHAT IS
THIS DISGUSTING
DRAWING!!?
ISN'T THIS JUST
LIKE A HORROR
MANGA!!

SAGE
HEEE

GYAAAA
I'M
MELTING

HEE HEE HEE
KEE

~SUMMARY OF
LAST TIME~
THE 5TH AND
6TH DIVISION
COMMANDERS
OF THE
HATSUMON
SHISHI, ICEN &
HELL DOLPHIN,
WERE
CRUSHED

DRAW
DRAW

SFX 606060



HIS HEAD
HAS GAINED
A 4TH
SWIRL...HE'S
STRONG!!

THE
BABYLON
POWER
WITHIN ICEN
IS WITHIN
ME...

WITH THIS,
MY NEW
BABYLON
POWER HAS
RISEN

SFX MELLT



THIS
SHOULD
MAKE IT A
BIG MORE
POPULAR

THAT'S
THE
SCARI-
EST!!

WHWHH...

New Horror Writer Star: Patchiko



YOU
YOURSELF
WERE AN
EVIL
SPIRIT!!?

AKURYOU
TAISAN!!!



HOW
COME
IT?

WHY
THE!!



REALLY...
WAS IT
NECESSARY
TO HIDE
YOURSELF,
BIG
BROTHER!!?

SOFTON-SAN,
WHY WERE
YOU SILENT
UNTIL NOW!!
ABOUT BEING
BEAUTY'S BIG
BROTHER!!

HOW
COME?
HOW
COME?

HOW
COME?
HOW
COME?

HOW
COME?
HOW
COME?



WHAT IS
THAT
ANSWER
!!?
I CAN'T
UNDER-
STAND
IT!!!

I CAN'T
SAY IT'S
BECAUSE
THIS MANGA
IS A GAG
MANGA

SFX SOUTRA SOUTRA



STOP WITH
THE LOW
COMEDY
WITHOUT
WARNING!!

HEY...
WE'RE
IN THE
MIDDLE
OF
EATING!



...YEP

DOOP



WHEN
THIS
BATTLE IS
OVER, I'LL
TRULY TELL
YOU
EVERYTHING
WE
SHOULD
WAIT UNTIL
THEN

SORRY,
BEAUTY
THERE'S
STILL
NOTHING
TO SAY
NOW



LET'S
GO...

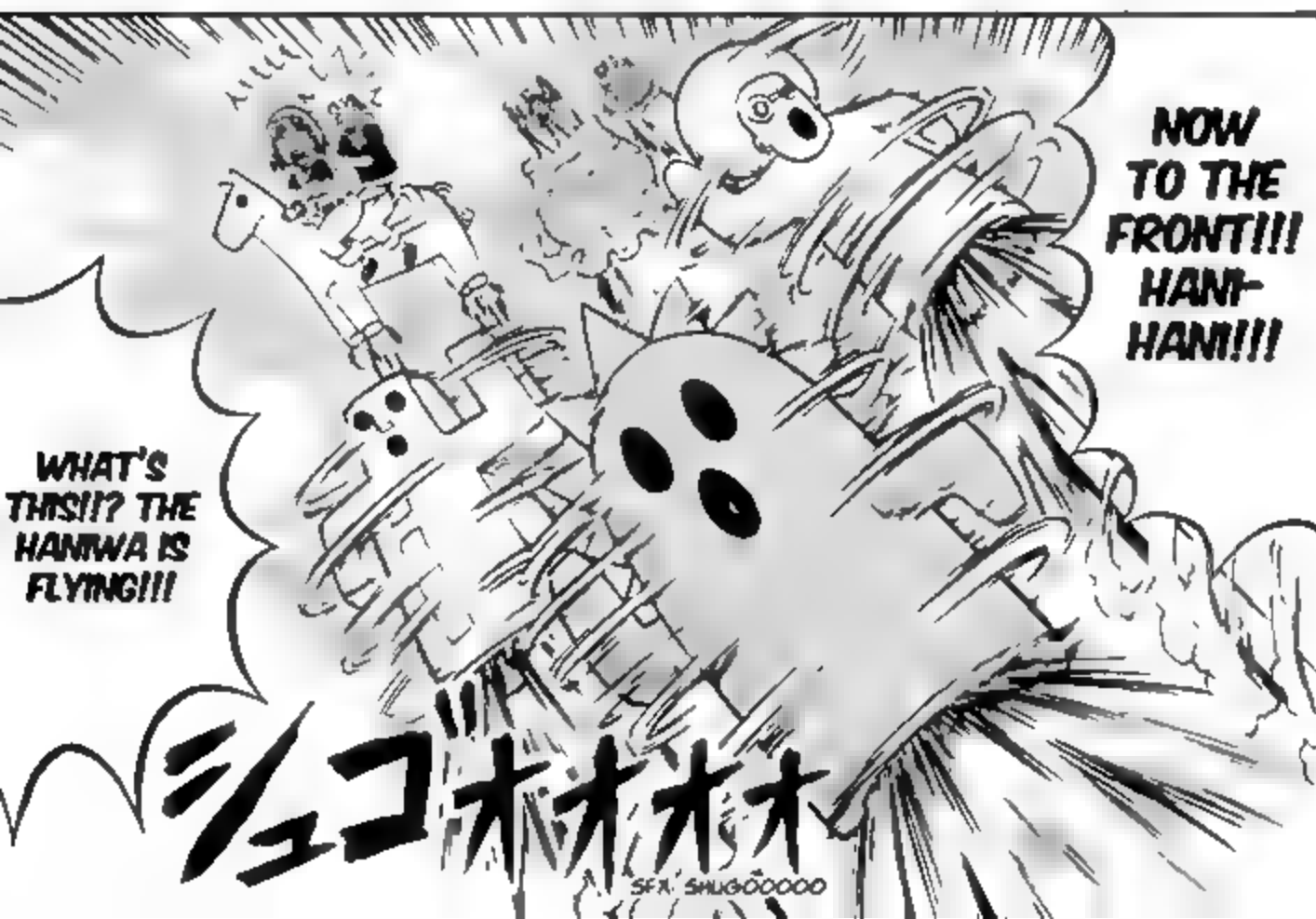
EXCELLENT
!!!
WE'LL
DESTROY
THAT
BODYSOAP
TOWER
TOO!!



BODYSOAP
TOWER?? THE
HAWK IS
OVERDOING
BODYSOAP
TOWER?? THE
HAWK IS
OVERDOING

DOPE SHAPPOO!
CONDY OILER

THAT
HAWK'S
THREE
CONQUERED
TOWERS!!
WHAT'S
LEFT IS
JUST THE
ULTIMATE
BARRIER:
EAST
BODYSOAP
TOWER!!



WHAT'S
THIS!!? THE
HAWK IS
FLYING!!!

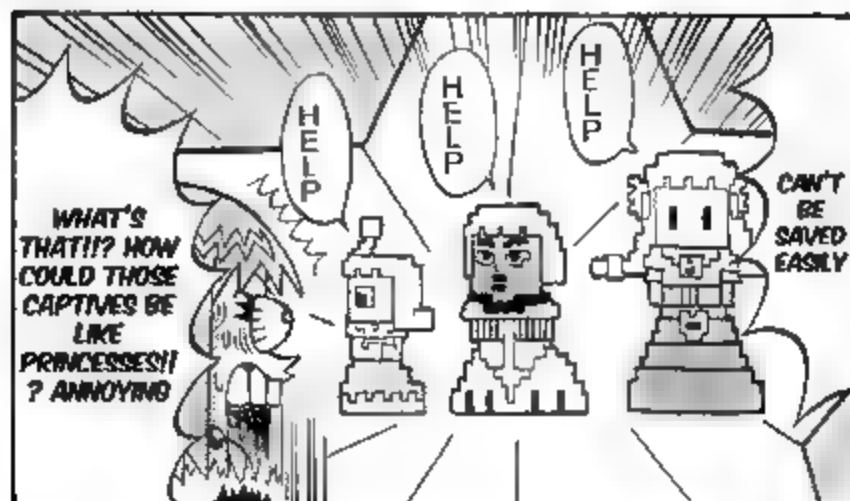
NOW
TO THE
FRONT!!!
HAWK-
HAWK!!!

シュコオオオオオ

SFX: SHUGOOOOO











FOUR HAIR
TOWERS
FINAL
STAGE!
EAST
KESSHII
KESHI
KESHI
BATTLE:
EST
SURVIVAL
!!!

WITHIN
THE
TOWER IS
ANOTHER
TOWER!!!

IS THAT
SHIGEKI
-LIKE?



NOW
WITHIN
THE
INTERVALS
OF THE
ATHLETIC
COURSE...

THIS
EXTREMELY
SHIGEKI
TOWER
IS AN ATHLETIC
COURSE OF
SHIGEKI-LIKE
DEATH

YOU
PROGRESS
WHILE
GETTING
KILLED
APPROPRIATELY
AND WIN BY
CLIMBING TO
THE TOP ALIVE

THE
STARS
ARE IN
THE
TOWER
!!



AMAZIN!!
IT SEEMS
EXTREMELY
FUN!

EVERY-
ONE'S
IN A MUCH
WORSE
CRISIS!!

THIS IS
WHAT
WE'VE
WAITED
FOR



THIS
AMAZING
CRISIS HAS
GREAT
FORCE!!

THIS IS WHAT
WE'VE
WAITED
FOR-----!!!



SFX: TICKLE TICKLE



SFX: DADADA



SFX: DADADA



SFX: BOI NO



SFX: BA



HA HA HA,
THIS IS EST
FIRST FLOOR
BATTLEFIELD:
SHIGETTIC
PINBALL!!!

HERE!!?
THE
FIRST
EVENT IS
PINBALL
!!!

UHYO

HA HA HA,
THIS IS EST
FIRST FLOOR
BATTLEFIELD:
SHIGETTIC
PINBALL!!!

HERE!!?
THE
FIRST
EVENT IS
PINBALL
!!!

UHYO

THAT ISN'T
THE "TAMA"
FOR
BALL---!!
IT'S THE
CAT
"TAMA"

MEOW
—IN
!!!

KYOURYOKU OUGI:
CAT ATTACK

GUWA
AA!!!

THAT ISN'T
THE "TAMA"
FOR
BALL---!!
IT'S THE
CAT
"TAMA"

MEOW
—IN
!!!

KYOURYOKU OUGI:
CAT ATTACK

GUWA
AA!!!

THAT ISN'T
THE "TAMA"
FOR
BALL---!!
IT'S THE
CAT
"TAMA"

MEOW
—IN
!!!

KYOURYOKU OUGI:
CAT ATTACK

GUWA
AA!!!

GYAAAA

IN SHORT
WE'RE THE
BALLS
OURSELVES IN
HERE!!

GYAAAA

IN SHORT
WE'RE THE
BALLS
OURSELVES IN
HERE!!

GYAAAA

IN SHORT
WE'RE THE
BALLS
OURSELVES IN
HERE!!

[illegible][illegible][illegible][illegible]



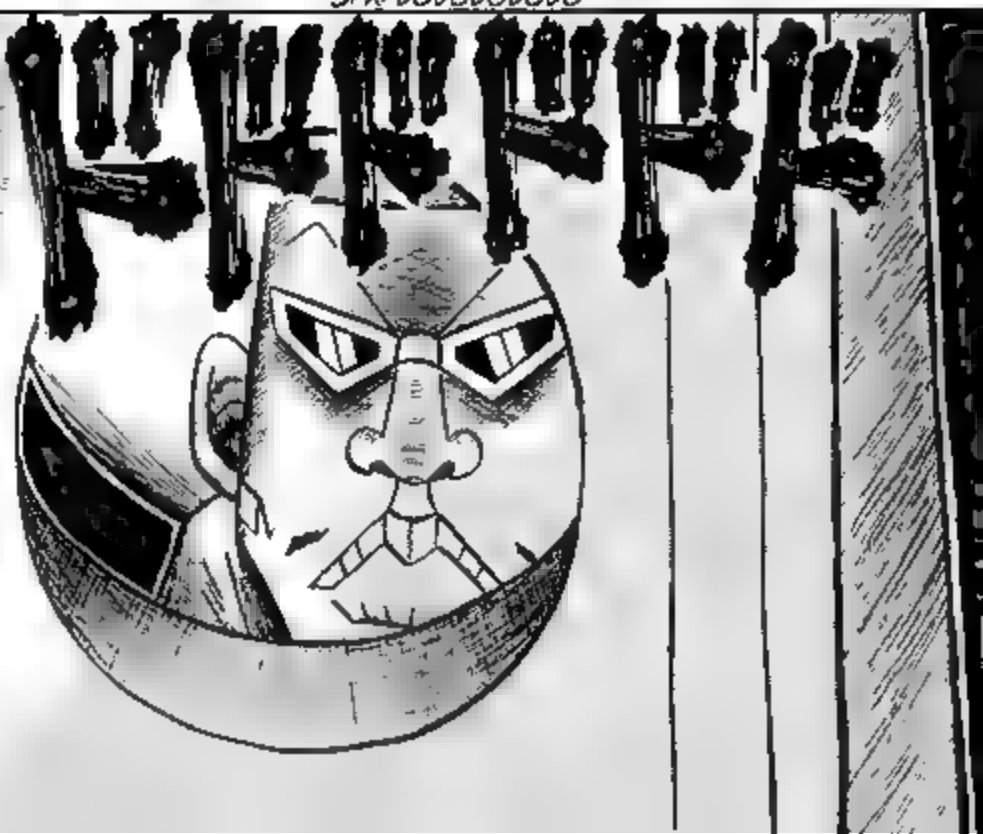


SFX. DODODODODO

SFX. WHAM



SFX. DODODODODO



ボウ

バチバチバチ

バチバチ

LOLA
III

ボワッ

バチバチバチ

バチバチバチ

MANAGE
SHUNKEN
OUGH:
HIDEKI'S
ONE-NIGHT
DINNER
SHOW!!!!

五

ゴ"オオオオ

**OUGI:
JUMP IN
SHIGETLY
!!!**

THAT'S
SMALL
LAME
BUT
THAT
AFRO IS
GREAT

U
W
A
A
A
A
A
A
A

WITH
THAT,
DOWN

FOR THE
GOVERNMENT
OF THE
UNITED STATES

ゴ"オオオ



A WEIRD
DON
PATCH
APPEARED
!!!

BIRTH
OF GOD
NAMAZU
!!!!

BUBA!!!

SFX SPLA--SN



SFX G0000000



HEY IDIOTS
GET BUTTER
ON THEM!
BUTTER ON
TOP PENALTY,
THERE!!

SFX SPLASH SPLASH



BEAT TO
DEATH?
YOU KNOW
IT'S
AMAZING!!
IS IT AN
OUGI?

BEAT
TO
DEATH
!!!!

GOFUN
X2

SFX BO--OM



KUKUKU. YOU
DON'T GET UP
QUICKLY AND
YOUR ALLIES
WILL DIE-
MEOWRIN.

SHIGEKILY



I DON'T
SEE
ANY OF
THEM
AT
ALL!!

BO-
BOBO,
WHAT
DO
WE
DO...

KILL
BO-BOBO



SHIGEKILY FLOAT...

DON
PATCH-
KUN!

SHIGEKI
-DONO!



YOU'LL
VIOLENTLY
DIE
SHIGEKILY!!

IF
SOMETHING
HAPPENS
TO MY
ALLIES,

DIE
VIOLENTLY
!!!?

SFX: BAN

SFX: GOOSH

SFX: FLIP FLIP



BO-BOBO,
HURRY
AND SAVE
ME--!!
UWAAAA

TO
BE
CONTINUED



HE
SMASHED
IT!!
WHY?

INTER-
ESTING!



HM--M,
THAT'S
BO-
BOBO...

AH, MY
STOMACH

ZOU

TRANSLATOR NOTES

PAGE 3:

THIS IS A WEIRD LANGUAGE JOKE: BASICALLY IN THE ORIGINAL, BEAUTY RESPONDS TO SOFTON'S COMMENT WITH "UN", WHICH IS AN ACKNOWLEDGEMENT COMMENT IN JAPANESE. BUT BO-BOBO ADDS "KO" AT THE END, TURNING IT INTO "POOP". IT REALLY COULDN'T WORK IN ENGLISH SO I MADE BEAUTY'S RESPONSE INTO "YEP"...THUS ALLOWING FOR BO-BOBO TO ADD "OOP" AT THE END GIVING...THE OBVIOUS RESULT

"HANIWA" IS TERRACOTTA CLAY FIGURES USED FOR BURYING WITH THE DEAD DURING THE KOFUN PERIOD (3RD -- 6TH CENTURY AD) OF JAPAN

PAGE 4:

WHILE HANIWA IS FROM THE KOFUN, BO-BOBO IS REFERRING TO THE JOMON, AN OLDER JAPANESE PERIOD THAT EXISTED FROM 14,000 THROUGH 400 BC

PAGE 5:

"SHIGEKITEKI" = "SHIGEKILY" OR "SHIGEKI-LIKE"

PAGE 7:

A "LESSER PANDA" IS ALSO KNOWN AS A "RED PANDA", A NOTABLE HERBIVOROUS MAMMAL OF SOUTHEAST ASIA

PAGE 8:

THIS HERE IS AN EXTREMELY STRANGE SITUATION: THE JAPANESE ACRONYM HERE IS MCT, WHICH TRANSLITERATES TO "MECHA SHIGEKI TOWER", WITH "MECHA" STANDING FOR "ABSURD" OR "EXCESSIVELY" OR "EXTREMELY". BUT SINCE IT DOES LATER GET TRANSLATED, I CHANGED IT TO EST...WHICH ACTUALLY WORKS A BIT BETTER WITH THE "EASTERN" ASPECT OF THE TOWER

PAGE 9:

THE "BROS." ARE REFERRING TO THE "HAMMER BROTHERS" VILLAINS FROM THE "SUPER MARIO BROTHERS" FRANCHISE

PAGE 10:

THIS IS A STRANGE PUN BUT BASICALLY IT'S THIS: WHILE "TAMA" IS "BALL" IN JAPANESE, IT'S ALSO AN EXTREMELY POPULAR JAPANESE NAMES FOR CATS

PAGE 13:

THIS SEQUENCE IS A REFERENCE TO JAPANESE SINGER HIDEKI SAIJO, WHO IS NOTABLE FOR A 1974 SONG CALLED "KIZUDARAKE NO LOLA"

PAGE 14:

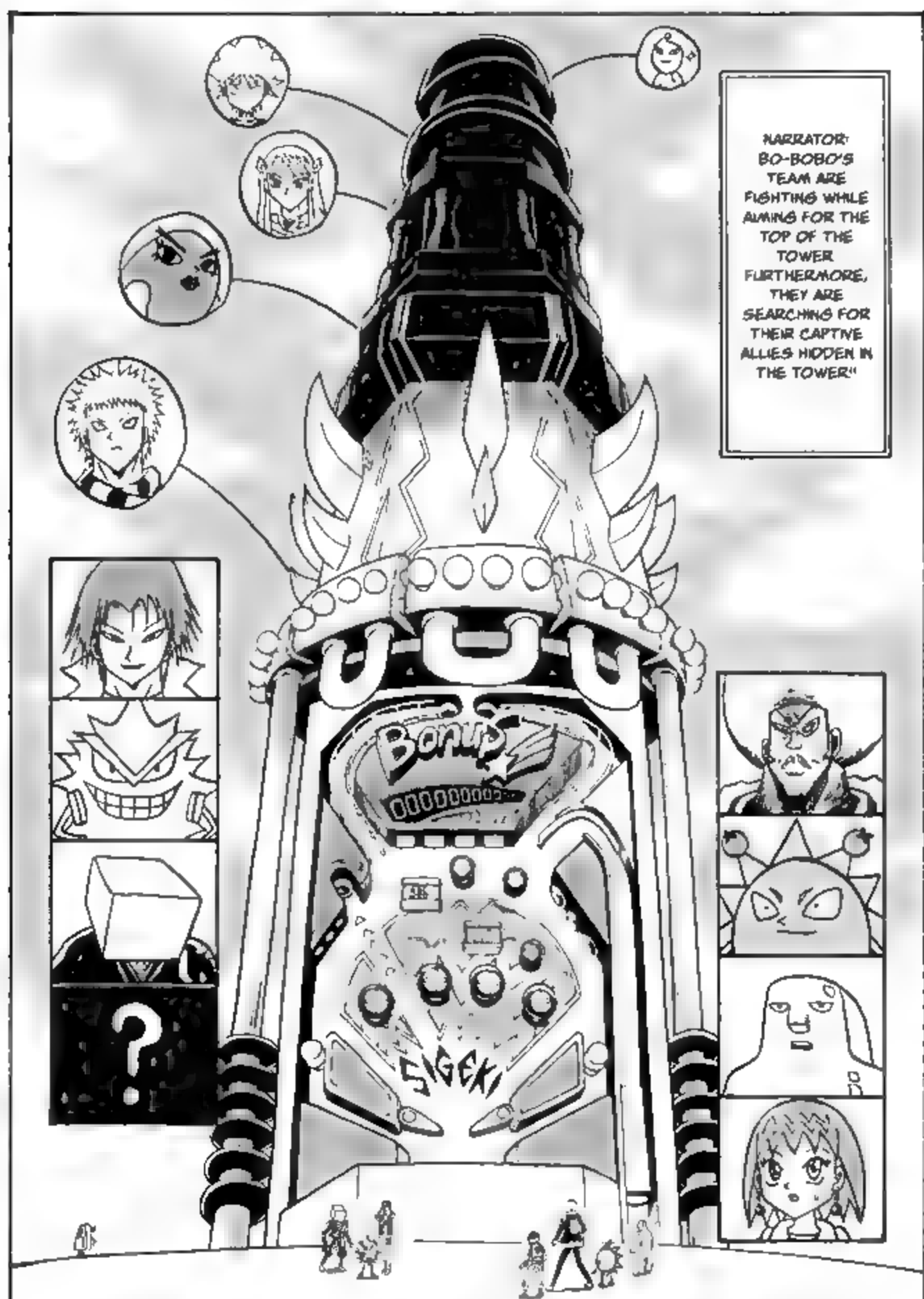
"NAMAZU" IS A JAPANESE CATFISH GOD KNOWN AS THE CAUSE OF EARTHQUAKES IN JAPAN

PAGE 15:

THIS BIT CAN REALLY ONLY BE UNDERSTOOD IN JAPANESE: BO-BOBO TURNS "SHIGEKI" INTO "GEKISHI" BY MOVING THE "SHI" IN THE NAME FROM THE BEGINNING TO THE END.

TRANSLATOR:
STRANGERATARU
TYPESETTER/CLEANER:
HXGRT





Ougi 214: Super Spin!! Spirited Pinball Great Free-for-All ♪



I DECLINED
IT ONCE, BUT
I WAS
FORCED TO
DO IT

EEN THEY
MERELY SAID
THAT WAS TO BE
A PINBALL. THAT
MADE ME
SCARED.



TALKING WITH
TEARS: D'S
TESTIMONY

SUMMARY
OF LAST
TIME



GET
THEY'RE
COMING

SO LET'S
GO
CONTINUE
DOC-
UMENTING
!!!

ゴオオオ

SFX 60000



WHAT'S
THIS? A
SUMMARY?
WHY IS IT
DOCUMENTARY
-LIKE?

CUT CUT!!
STOP THE
TAPE,
STOP!!

I'M SO
SOFT,
UWAAAAAA
AA

I DON'T
UNDER-
STAND
AT ALL!

か
は

バ

SFX GABA BA



ONLY IN THIS PINBALL
STAGE CAN WE REVEAL
A DEADLY TECHNIQUE
THAT DEMONSTRATES
OUR TRUE POWER.

NO
PRO-
BLEM.

EH?
WHICH,
WHICH?

SFX ZUGAGAGAGAGA



GYAAA
AAAA,
TOKO-
ROTEN
FRAG-
MENTS
ARE!!!!

CHOUKYOUR
YOKU OUGI:
RANDOM
360-DEGREE
TOKOROTEN
MAGNUM!!!!

TENNOSUKE'S
SUNK IN AND
BECAME
TOFU'S
FACE--!!!



KU..
IMPUDENT
BEHAVIOR
.....

SFX SHUuuuuu!!



GUBA
!!!

SFX WHAM



IT'S
REVEALED
TO ONLY BE
A BASKET-
BALL? HUH?

YOU'VE
DONE IT!
POWER
UP!
♪

SFX DOGYUN



IT ENTERED
THE BONUS
STAGE!!

GACHI-HG

WHAT
WILL
HAPPEN
??

SFX GOOOO



MY
POKER
FACE!!

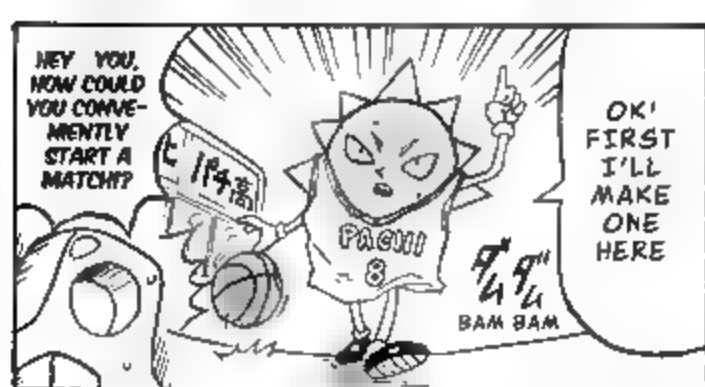
AAH,
MY
FACE!!

SFX BAM



HA HA
HAI NOW
WHAT DO
YOU DO?
WHAT DO
YOU DO?

SFX KYU KYU KYU



HEY YOU,
HOW COULD
YOU CONVE-
NIENTLY
START A
MATCH?

OK!
FIRST
I'LL
MAKE
ONE
HERE

BAM BAM

SFX KYU KYU KYU



HE'S
SPIRITED
TOO!

IT'S
HOPELESS!
THE ODDS
OF YOU
GETTING
PAST MY
DEFENSE IS
2%!



ALL OF
YOU HAVE
NO
CHANCE
TO WIN!!
QUICKLY
RETURN
OUR
ALLIES
EXCEPT
DENGAKU!!

WE'VE
ALREADY
COM-
PLETELY
CAPTURED
THIS FIGHT
WITH THE
PINBALL
ABOVE!!!



HE
DIDN'T
NOTICE
HE WAS
SLASHED
!!!

WHAT? I'M
SUDDENLY
DIZZY AM I
SUFFO-
CATING...?



WAIT
UP,
MY
FAC!
!!!

GO:
HANAGE
SHINKEN
OUGI:
STEALTH
SLASH!!!

SFX. BAM BAM



CLICK

YOU
SHOULDN'T
SAY
THAT!!
YOU'VE
CAPTURED
PINBALL?

YOU FOOLS!!! LET
ME SHOW YOU THE
TRUE TERROR OF
THIS PINBALL!!!



WHAT IS
THAT
LAUGHING
STYLE??
A NEW
CHARACTER
TRAIT!!!

SHIGE-KI
SHIGET
SHIGET
SHIGET
SHIGET
SHIGET
SHIGET
SHIGET
SHIGET
SHIGET
!!!



NO,
SHI
SHI
SHI

KU
KU
KU,
AH.

SFX. GASHA--



HA HA
HA, THIS
IS THE
TRUE
FORM
OF
SHIGEKI
PINBALL
!!!

GET! THE
PINBALL
MACHINE
BECAME
BRUTAL!!!

VOKE THE
"EXTREMELY
SHIGEKI
BRUTALITY
GIMMICK"
!!!!



KYAAAA,
DON
PATCH-
KUN
!!

HOW
IS
THIS
AL-
RIGHT
!!!

ボオオオオ

SFX: GYUUII--N / BLURRRN



THIS FROM
LOOKING THE
DANGEROUS
TRAPS HAVE
MULTIPLIED!!

OH NO
IS
EVERYONE
ALRIGHT?

ゴオオオオオ

SFX: BOOOOOO



THAT'S
...

WELL
BO-BOBO
IS!?



KYAAAA
WHAT IS
THAT
TRAP?
THAT'S TOO
SHIGEKI
!!

SHOOOO.
SHIGEKI!!

SHIGEKI!!

SFX: WHIP WHIP WHIP



LIKE
THIS?

ホチ



HA HA HA, THE NUMBER OF
EXTREMELY SHIGEKI GIMMICKS
IS OVER A THOUSAND!!!

THERE ARE
STILL MANY
OTHER
PREPARED
DEATH
DEVICES!!



HE'S
PLAYING
SHOGI!!
AND HIS
OPPONENT
IS A
LESSER
PANDA!!

竜王戦

BANNER:
RYU-OU
BATTLE*

オ

A
WHOLE
LOT OF
NATTO
EMERGED
FROM
THERE
!!!!



SFX. WHAM / PLOP

SFX. RATATATATATATA





IT'S A
SHIGEKI-LIKE
SECRET!!

AND
THERE'S
ALSO A
SECRET ON
WHY THEY
CAN'T
EVER WIN
AGAINST
OUR
"BRUTAL
GIMMICKS"
!!
KUKUKU...

MORE
PLEASE

NO

SFX: SU



THEY DON'T
EVEN KNOW
THAT THEY
CAN'T
EVER GO
TOWARDS
THEIR ALLIES
WITHOUT
FULFILLING
THE
CONDITIONS
HERE..

KU KU
KU.
FOOLISH
GUYS.



PURU
PURU
SHINKEN
OUGI...

I'LL
TAKE
OVER
HERE.

SFX: G000000



GYAA
WE'LL
KILL
YOU
BO-
BOBO
!!!

YOSHA
—GO,
OUGI-
DUMMY
GUARD!!!

SFX: BAM BAM G000

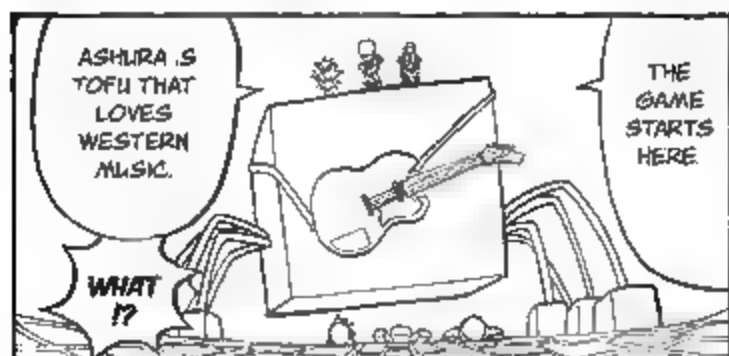


AN
AMAZING
THING
APPEARED
!!!
IS IT A
CREATURE!?
IS IT FOOD
!!?

NINJA
ART!
SUMMON
TOFU-
SPIDER
"ASHURA"
!!!!

I'M
TANGLED
!!!

UWAA
AAAA





S**T!
I'VE
BRUTAL
TRAP!!

IDIOT...
MY
NINJA
ART...

CLICK



I
WANT
TO KILL
IT, NO
EXCEPTIONS
!!!

GUWAA
AAA
AFTER
ALL
THAT
!!!

ドグーン

I WANT TO
KILL IT TEN
TIMES

SFX: GOOOO



RIGHT,
MAMA !!

NOW,
COME HERE
SANMA

PICK IT
ALL UP,
EVERY-
ONE!
THAT
WILL BE
OUR
SIDE
TONIGHT
!!



EVERY-
ONE
!!!

GUWA
AAA,
IT'S
FRIED
SANMA
!!!

ズカカカカカ

SFX: ZUGAGAGAGA



THAT'S A
DUCKTAIL?
THAT OUGI
IS...

BAZOOKA
SHINKEN

WHAT WAS
THAT
NOW!!?
AMAZING
POWER!!!



GY
AA
AA
AA
AA
!!

SFX: SHURURU



EEH!!
GUNKAN AS IN THE
STRONG ENEMY
BO-BOBO ONCE
DEFEATED, THAT
GUNKAN!!?



I AM
GOISU,
THE
LITTLE
BROTHER
OF
GUNKAN,
WHO YOU
DEFEATED!
I WILL KILL
YOU.

HAVE YOU
NOTICED,
BO-BOBO?





WAITING
HUNGRY IN
MY HOUSE...



MY CUTE CUTE
MI-CHAN IS,
THE KITTEN
MI-CHAN IS.



IT'S FINE EVEN IF I
DIE!! BUT IF YOU DO
THAT, MI-CHAN FROM
MY HOUSE WILL TURN
YOU TO ITS FOOD!!



THAT'S
MI-CHAN!!?
THAT'S NOT A
CAT, WHAT IS
IT!!?

MI-CHAN...

SFX: FLAP FLAP



YOU'RE
ALREADY
SHUT IT

KU...
EVEN
WITH
THAT,
WHAT
IS
THIS!?

THE ONLY THING
THAT WE JUST
DO IS ACTIVATE
BRUTAL TRAPS!!
WE CAN
OVERDOO IT
ACCIDENTALLY...
WHAT ON EARTH
DO WE DO...



TOFU
!!!

SFX: BAM



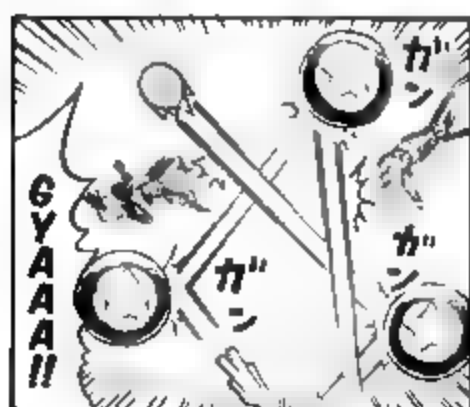
REA-
LLY
!!?

MI-
CHAN

LET
THEM
GO.



SFX: SMIRK / FLAP FLAP



SFX: BAM BAM BAM



SFX: GRAB



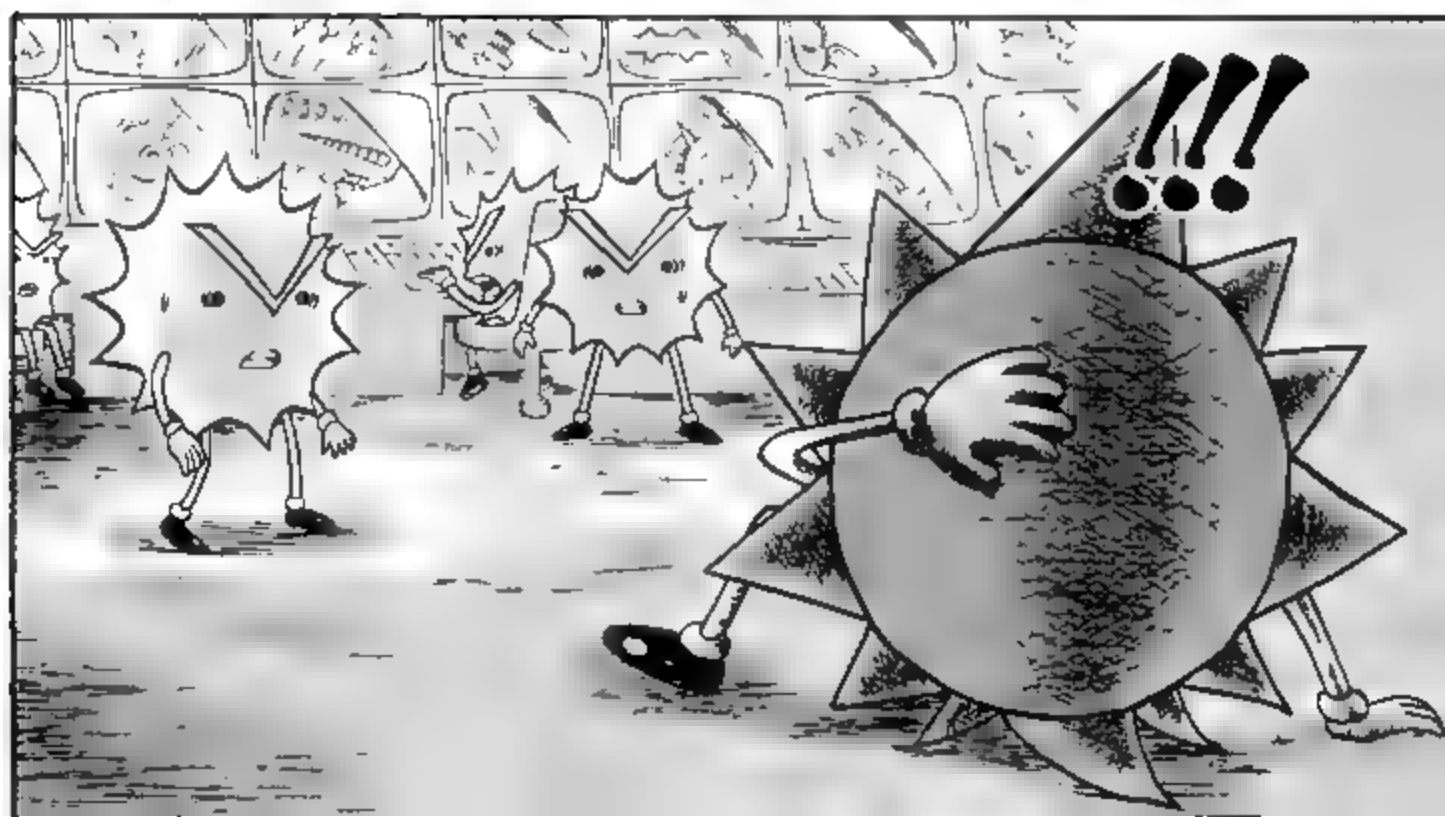
SFX: GABA

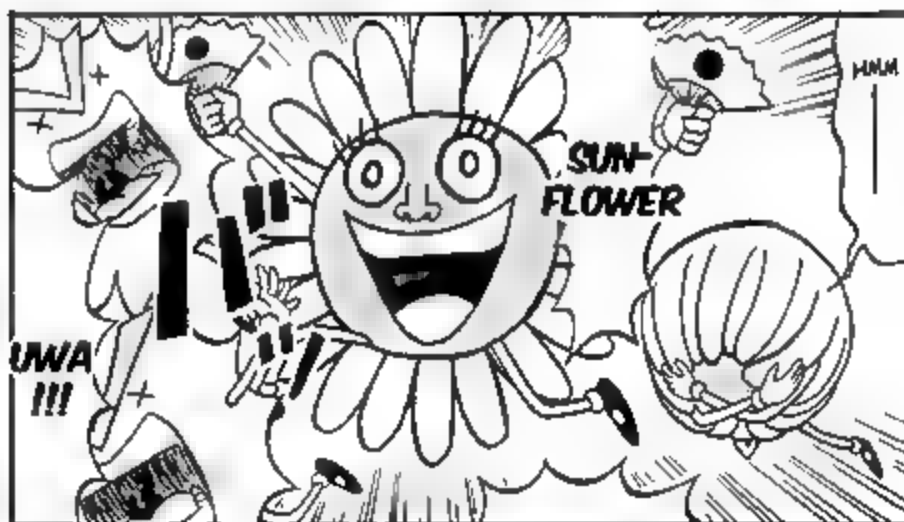
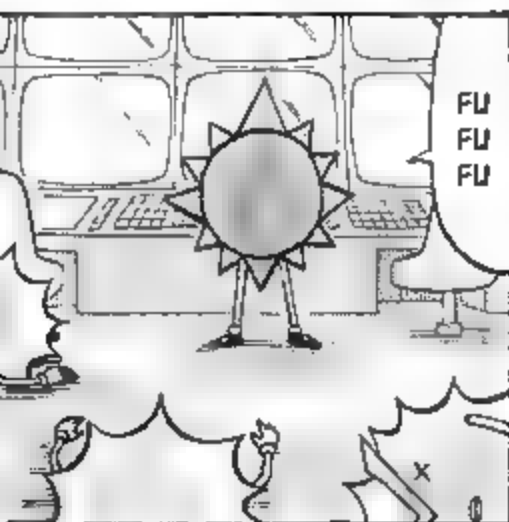


SFX: WHAM



SFX: GASHAN





I'LL
DESTROY
THIS
PINBALL
MACHINE
!!

I'LL
DO
IT.

LOSERS!! IF
YOU THINK
YOU CAN DO
IT, DO IT!!

I'LL
TRY
YOU
BACK A
HUNDRED-
FOLD!!

YOU
SHOULDN'T
HAVE THIS
REALLY
FILTHY
BEHAVIOR,
YOU
THREE.

LET'S
GO...

S/A BAN

GU
GY
AA
AA
AA
AA
AA
AA
!!!

HANAGE
SHINKEN
CHOUCHOU
CHOU
OUGI:
METEO
DES-
TRUCTION
!!!!

KYAA, A
WHOLE
LOT OF
BEARS
APPEARED
!!!



KU. THE
POINTS
THAT
WERE
GIVEN
FOR
THAT
ATTACK
ON US
NOW
WERE
MAXED.

THAT
MEANS...



PARDON

ARE
YOU
STUPID?

SUFL. I
THOUGHT
THEY WERE
A KIND OF
FAIRY...



I
PREPARED
FOR
THIS A
WEEK
AGO.

THAT
WASN'T
EX-
POSED
!!?

REALLY
!?



OYABI--N



THEY'VE
OPENED
THE
PATH
TO THE
2ND
FLOOR!!!

HATENKO

THE
CEILING
OPENED
!!!



UWA,
SOMETHING
HUGE IS
APPEARING!!

IT WILL
DO ME
IN!! IT
WILL DO
ME IN--!!

TO BE CONTINUED



SFX: BAM

NO, I'LL
DEFEAT
YOU
SHIGE-
KILY.

I'LL
DEFEAT
IT
SHIGE-
KILY.



THE 2ND
FLOOR
WILL HAVE
"THAT MAN"
AS OUR
FOURTH
MEMBER.

IDIOTS...
THE
REAL
HELL
STARTS
HERE.

TRANSLATOR NOTES

PAGE 5:

"RYU-OH" IS A NOTABLE SHOGI TOURNAMENT HELD SINCE 1988 TO DETERMINE THE SHOGI CHAMPION, WHO RECEIVE THAT TITLE FOR VICTORY

PAGE 7:

YEAH, TENNOSUKE IS GERONIMO FROM "KINNIKUMAN"

PAGE 8:

TENNOSUKE ACTUALLY SAYS "HEISEI 17", WHICH IS THE 17TH YEAR OF THE HEISEI RULE, OR 2005 IN GREGORIAN TERMS

PAGE 12:

THIS IS A WEIRD PUN: THE SFX USED BY BO-BOBO HERE IS "BUSHIN", BUT THE "BUSHI" IS THE "BUSHI" FOR "WARRIOR"

PAGE 14:

"METEO" IS NOTABLE AS A SPELL TYPE IN THE "FINAL FANTASY" SERIES, ALSO KNOWN AS "METEOR" AND USUALLY AN EXTREMELY POWERFUL OR FORBIDDEN SPELL

PAGE 15:

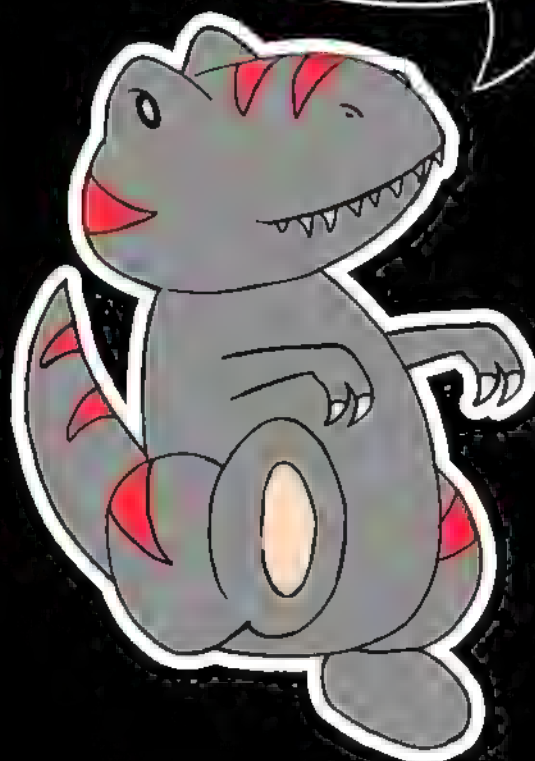
REFERENCE TO BOWSER FROM SUPER MARIO BROS.

TRANSLATOR:

STRANGERATARU

TYPESETTER/CLEANER:

HXGRT





HEY...
BUBUBU...

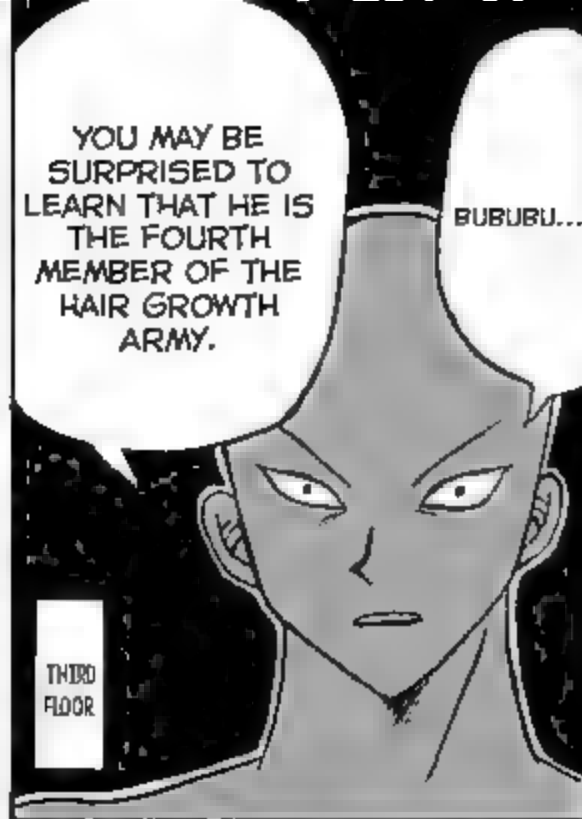
YOU MAY BE
SURPRISED TO
LEARN THAT HE IS
THE FOURTH
MEMBER OF THE
HAIR GROWTH
ARMY.

BUBUBU...



YOU
CAN?

I CAN
SEE THE
DEATH
STAR
ABOVE
YOU.



THIRD
FLOOR



OUGI 215: HUH. I'M SO EXCITED! ♡
TOFU CUBES ARE THE BEST!





NOW SPREAD OUT IN
FRONT OF THE
ENDLESS CUBES OF
TOFU IN THIS 360°
CUBE!

I'M GOING TO SEND
YOU ALL TO HELL IN
THIS ATHLETIC
"CUB TOFU
HUSTLE" ON THE
SECOND FLOOR OF
THE MCT!



ALL THE TOFU
IN THIS
ROOM, BIG
AND SMALL,
IS AT MY
MERCY ...

THIS IS THE
"NAHOU TOFU
MANIPULATION
TECHNIQUE."

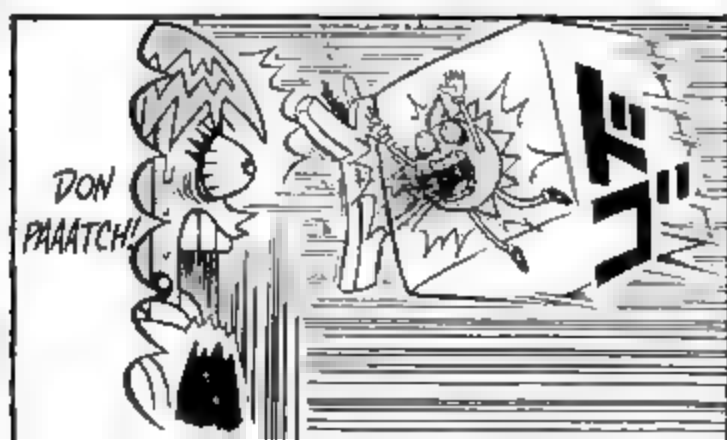
I WILL
TAKE
YOUR
LIVES!

プ°ョプ°ョプ°ョプ°ョ



IT'S A
MILD
BRAWL,
BUT IT'S
FULL OF
TOFU!

WHAT IS
THIS
100%
SOYBEAN
STAGE?



DON
PAAATCH!

ゴッ



YOU IDIOTS!
THIS BATTLE
IS ALL ABOUT
TEAMWORK!



THAT'S IT! I'LL
HAVE IT DARKENED
IN NO TIME!

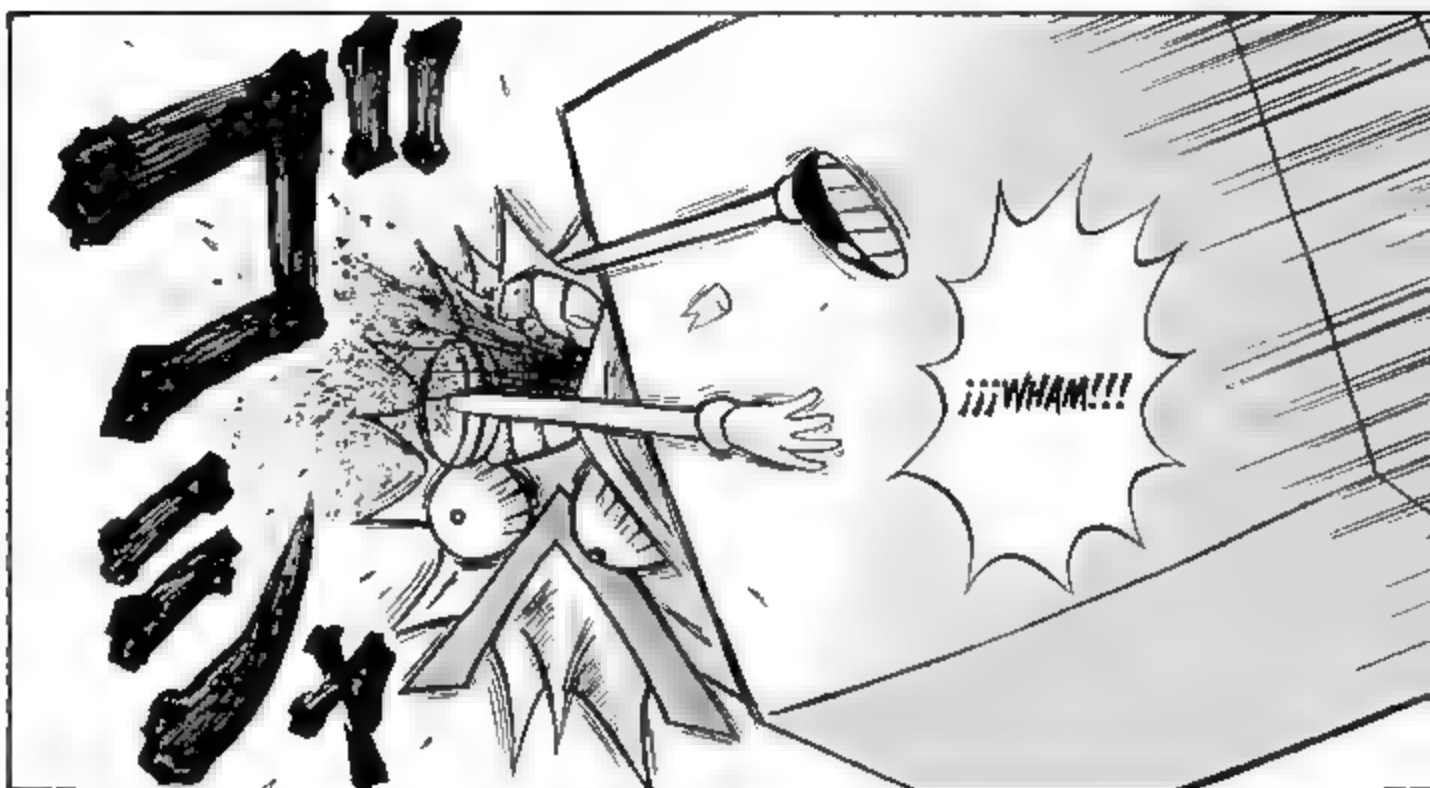
I'LL SAVE
THE REST OF
YOU!

ゴォォォ



SUPER
MOSQUITOES
"GIGGIN'
ROCKET"
!!!!

ドゴーン



!!!WHAM!!!



IT'S
SHIGEKI-
DONO'S
REVENGE!
DIE!

OH!
WHEN
DID THIS
HAPPEN?

ゴォォォ



DAMN!



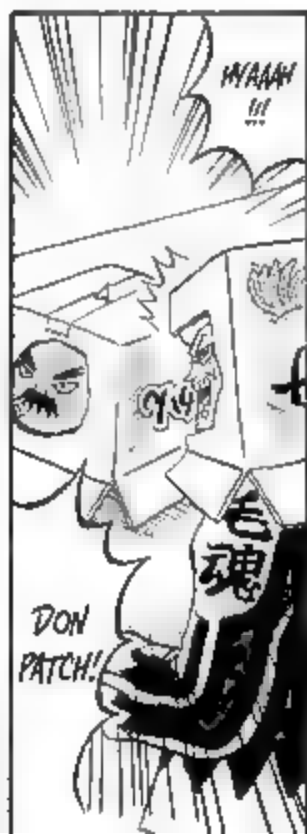
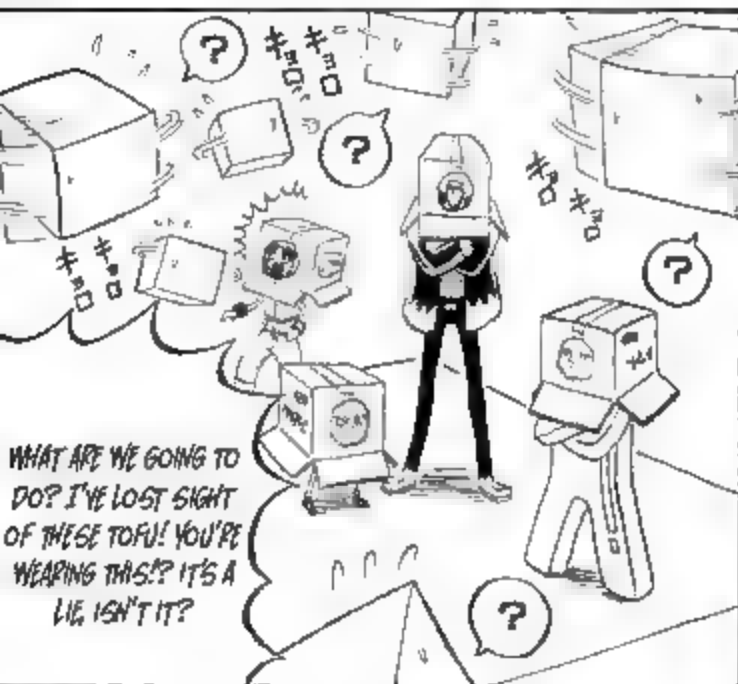
IT'S JUST
LIKE YOU,
PATCH-KUN.

ドゴーン

WHA-?



JUST IN TIME FOR THE HANAGE SHINKEN OUGI - "BEAN CHANGING TECHNIQUE"!



IF YOU
INSERT ALL
THE TOFU
CUBES
INTO THE
HOLES IN
THE WALL,
IT WILL
OPEN A
DOOR TO
THE THIRD
LEVEL, BUT
YOU CAN
ALSO USE
THEM THIS
WAY.

HUH...
I'LL LET
YOU IN
ON A
LITTLE
SECRET.

THESE
TOFU
BOXES
ARE KEYS
OF
DIFFERENT
SIZES.

GYAA
AA!

HE'S GOT
A PUZZLE
ON THE
WALL!

カキ

ピカ
クリア

WHAT THE
HELL? THE
WORD
"FURA" IS IN
THE TOFU!

IT'S STUCK!
NOW YOU'RE
ALL
SQUASHED.

GYAAA, YOU
LOOK LIKE TOM
AND JERRY!

EVERYTHING
WENT
ACCORDING
TO PLAN...
AND NOW I
KNOW HOW
TO GET TO
THE THIRD
FLOOR.

バン

WHAT?
HE'S
ALIVE!

FOOL, YOU
JUST
CONFERSED!

OHNNHHH!
YOU WON'T
BE ABLE TO
ESCAPE THE
EMBARRASS-
MENT!!!!

THAT'S WHAT I'M
TALKING ABOUT!
SUPER ULTRA
COOPERATION
OUGI: "PATCH'S
CURRENT
BROTHER'S
DRAMA" !!!!

ズキ



WHAT? I'VE GOT
TO GET OUT OF
HERE!

IT'S
UP TO
ME,
BEAUTY



GRR... I CAN'T
BELIEVE IT'S
THE OYSTER
TAKING ALL THE
TOFU TO THE
THIRD FLOOR.

IT'S AN ABSOLUTE
MATTRESS TO PUT
ALL THIS TOFU IN THE
OYSTER'S HOLE....
WHAT SHOULD I
DO?

WE CAN'T EVEN
BREAK IT!



OH!
THAT'S
...

WHAT THE
HELL IS
GOING ON?
WHAT THE
HELL?

STEAMED
EGG
CUSTARD
WITH
SOUP
STOCK,
COOKED
IN A
SQUARE
MOULD



IT'S THE KING OF
TOFU, TAMAGO-
DOFU*!!!!

THAT'S
TAMAGO-
DOFU !!!!

キラリーン



!!!!THE
WORLD'S
BEST TOFU
!!!!



THIS IS THE
TOFU THAT
HAS MADE
ALL THE
DIFFERENCE
IN THE
TOFU
WORLD.

ITS
SOPHISTICATED
JAPANESE SHAPE
AND ITS
BRIGHTNESS...
AND ITS BOLD,
APPETIZING
COLOR! A
FAVORITE OF
CHILDREN AND
THE ELDERLY.



I HAVE A
FEELING
TONIGHT
WILL BE A
SHIGEKI
NIGHT.

IT'S MY FIRST
TIME GOING
TO THE
BEACH. HOW
UNEXPECTED!



HUH

SHIGEKI,
WOULD
YOU
LIKE TO
GO TO
THE
BEACH
WITH
ME?



がく

WHAT THE
HELL IS
WRONG
WITH YOU?



I'LL BE
CLEARING THE
WAY TO THE
3RD FLOOR
SOON!!!!

I HAVE
THE FLU!

AH
EM!

I'M
GOING
TO TAKE
CARE OF
ALL THE
TOFU
CUBES
AND THIS
DOODLE.



BO
BO
BO



WE HAVE TO GET
TO THE BOTTOM
OF THIS!

GYAAA!!!

THE
ARRIVAL
AT THE
SEAS!

ドバーン



I LOVE
IT.

WE'RE
GOING TO
THE
BEACH!

ビューン



GYAAAAHHH DON'T
EAT THE KIMCHI!

ドバ

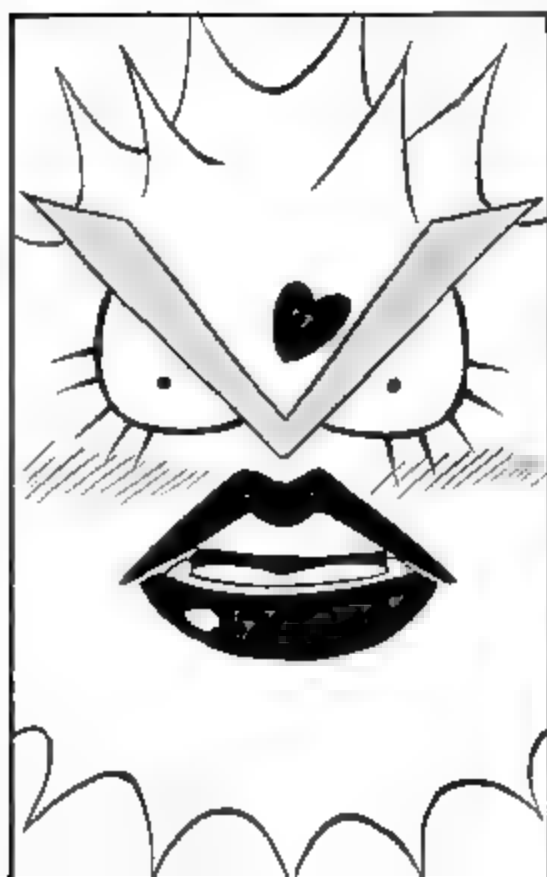
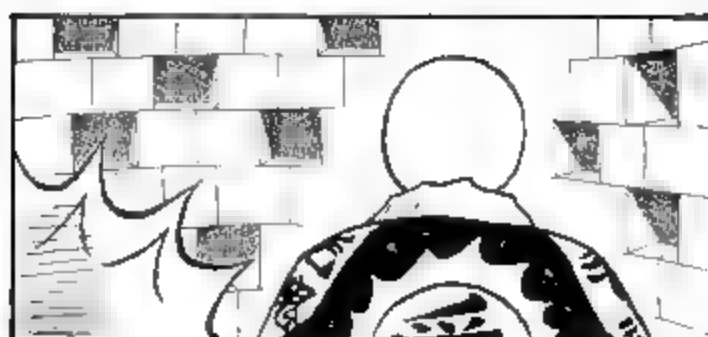
HA HA HA HA,
SELF-DESTRUCTION!
I'M GOING TO DROP
YOU IN A PILE OF
KIMCHI OIL.

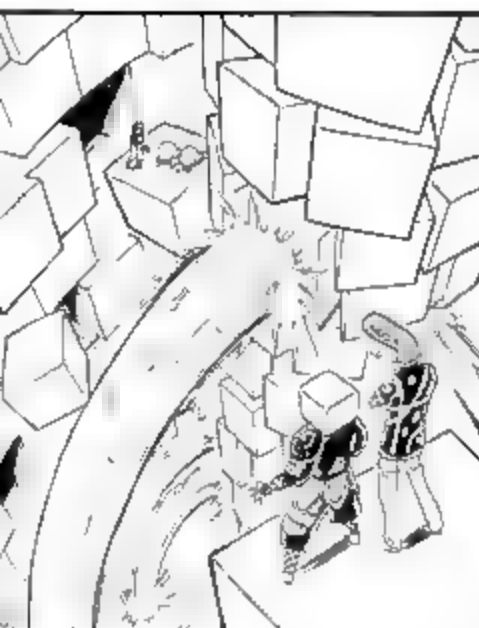


トボボボボ

WHOA,
WHOA,
WHOA,
WHOA,
WHOA!









IT'S HUGE!
THERE'S NO
WAY AROUND
IT.

!!!!!! THIS IS
PURUPURU OGI'S
BEST TECHNIQUE
"GOUBAN-GOUMA
TOFU" !!!!!



IT'S NOT
WORKING!
I WANT TO
GET OUT
OF HERE!

THIS IS MY
TRUMP CARD
"NU SCARF
POLKA
DOTS."



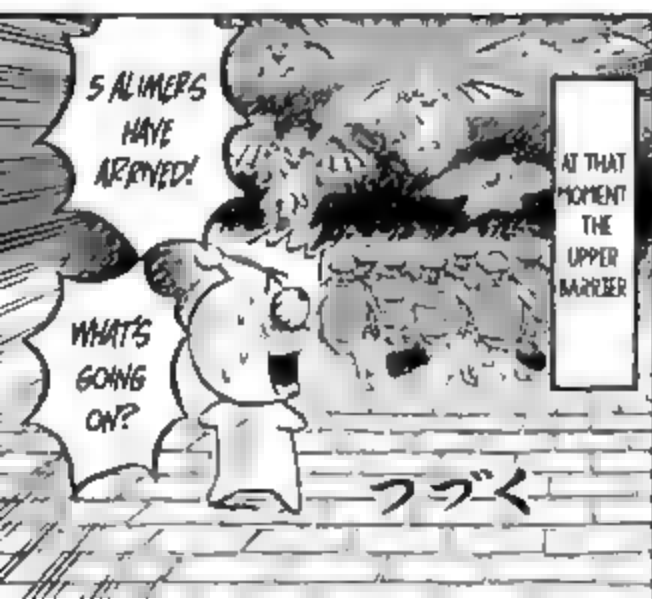
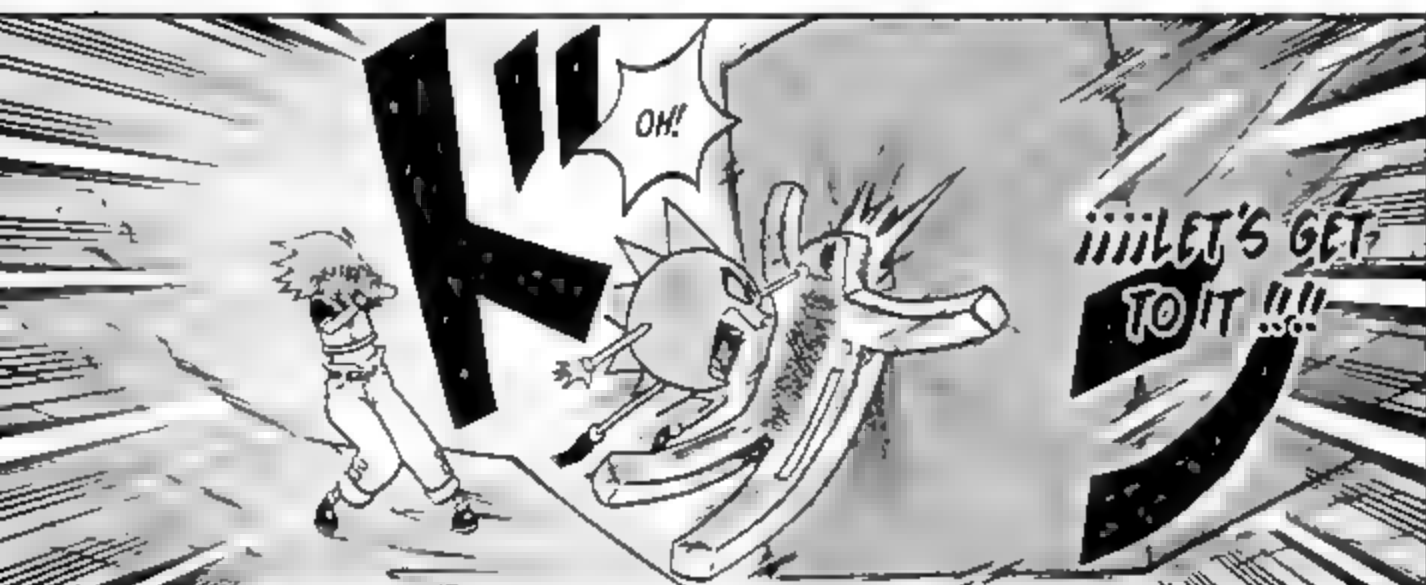
DON'T
WORRY,
BEAUTY.

I'VE
PREPARED
SOMETHING
SPECIAL FOR
YOU TOO.

WHAT?



OH, LOOK AT
THIS.



OUGI 216: DEFEAT THE WANDERING TOFU, YOU THREE IDIOTS!

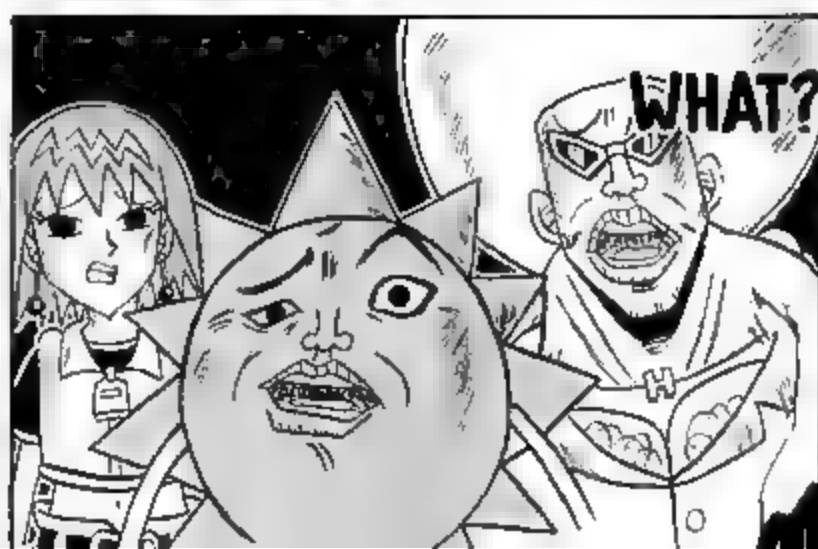
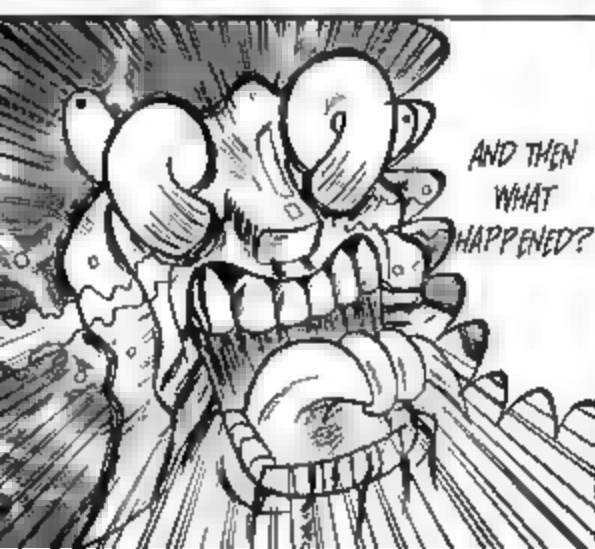
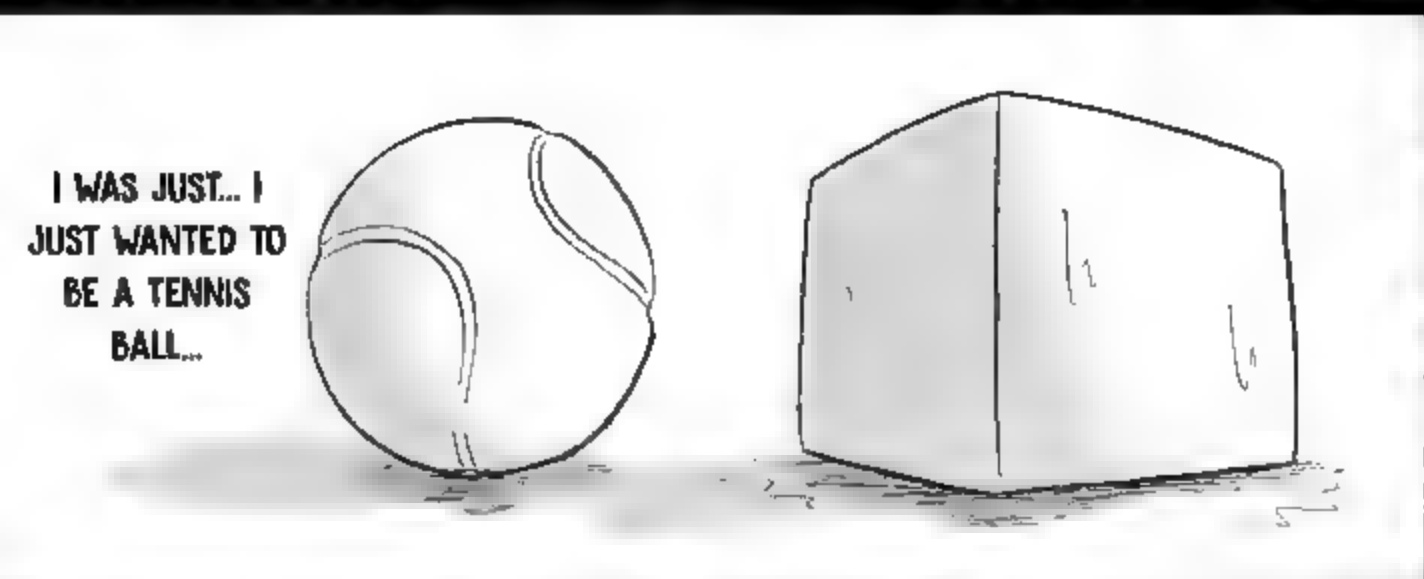
SHORT MANGA: TOFU AND CHEERING







THIS
TOFU'S
STRENGTH
HAS
INCREASED.
IT'S NO
ORDINARY
TOFU!





IT WAS
REJECTED

... BUT IT
COLLAPSED!
IT WON'T
BOUNCE! IT
GETS
DAMAGED IN
THE HOT SUN!
WHICH IS
WHY...



BECAUSE THEY
THOUGHT
THAT "TOFU",
THE KING OF
SOYBEANS,
WAS THE BEST
CHOICE FOR
THE WHITE
BALL... IT WAS
A GREAT
CANDIDACY.

ONCE UPON A
TIME, THE CRITICS
WENT TO THE
TENNIS
ASSOCIATION TO
PETITION TO
HAVE THE
OFFICIAL TENNIS
BALL MADE INTO
TOFU...



WE APPLIED
TO THE
TENNIS
ASSOCIATION
AGAIN.

BUT WE DIDN'T
BLAME THEM! WE
REAPPLIED TO THE
TENNIS
ASSOCIATION,
CLAIMING THAT WE
COULD EAT DURING
THE GAME IF WE GOT
HUNGRY WHICH WAS
OUR BIGGEST CLAIM
TO FAME.



I
SUPPOSE



I'VE STARTED A
SIGNATURE
CAMPAIGN FOR
THE "TOFU
VOLTAIRE"! WE'RE
GOING TO HAVE A
GREAT TIME.

I DIDN'T
AGREE WITH
THE
REJECTION,
SO I WENT
TO
WIMBLEDON,
THE HOLY
LAND OF
TENNIS.



THEY
REJECTED
IT.



I'M
SURE
THEY
DID.

YEAH.



IN THE END, WE
COULDN'T GET
ENOUGH PEOPLE
TO SIGN THE
PETITION. ONLY
TWO...

THAT'S
PLENTY.

TWO
PEOPLE



GG
GH

PHEN!



LOOK, YOU
IDIOTS!
THE TOFU'S
GOING INTO
THE TOFU.

THE
HELL?



GATHER
ROUND,
TOFU
CUBES!

SO
WHAT'S
ALL THIS
TALK
ABOUT?



THE
DISAPPOINTMENT
OF THOSE HAWKS
AT THAT POINT
I'M SURE THAT
HATRED OF
HUMANS...

THAT'S THE
SOURCE OF
MY HATRED!



WHAT'S
WRONG
WITH YOU?

KILL
HIM!
KILL
HIM
NOW!
!!!!



IT'S
OVER,
GUYS!

IT'S
OVER...
"SUPER
FIRM
TOFU"!





YOUR
FEELINGS WILL
BE
TRANSFORMED
INTO POWER!

SHOW
HIM!



NEXT
TIME,
YOU'LL
HAVE TO
TRUST
ME.

YOU'RE
NOT THE
ONLY ONE
WITH ANY
GRIEF.

THERE'S
ALWAYS
SOMEONE
BETTER.



I THOUGHT
I TOLD
YOU IN THE
BEGINNING
THAT THIS
WAS A
BATTLE OF
WILLS.

WHAT?



FIVE
YEARS
AGO...



I'M...

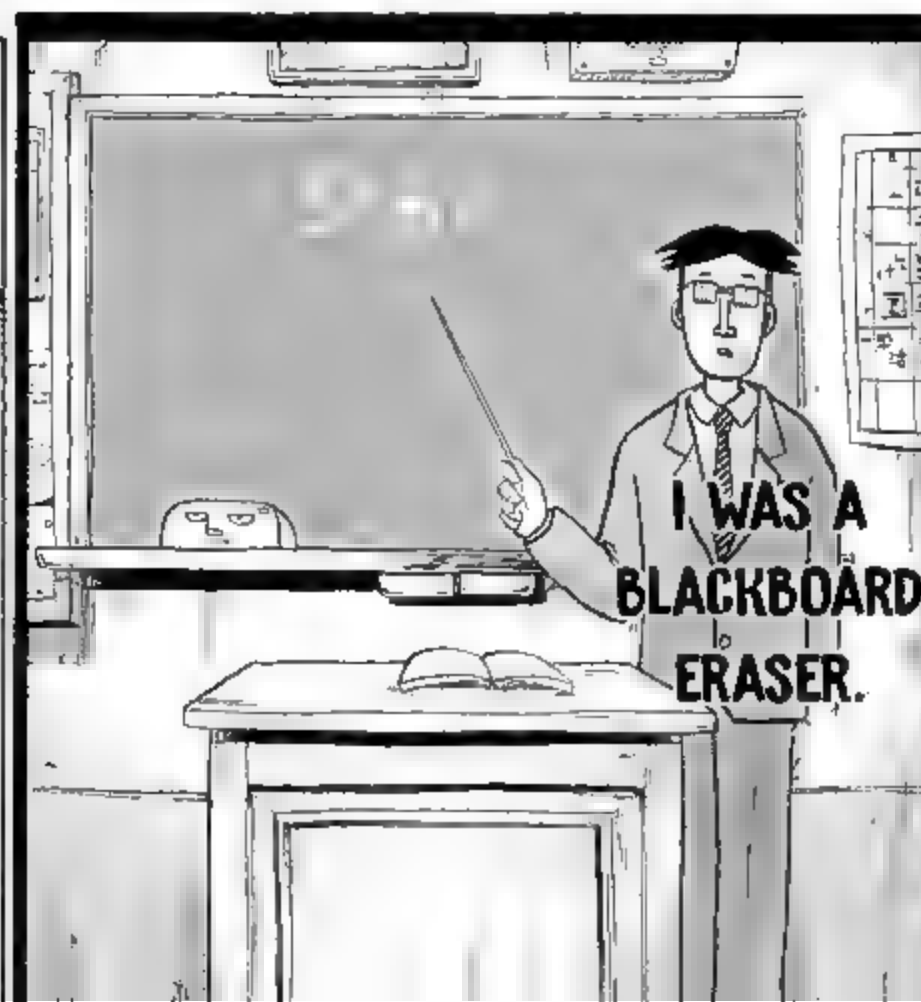


WHAT THE
HELL IS
THIS FACE?
IT'S A FLAG
THAT'S
ABOUT TO
CROSS THE
SANZU
RIVER!

OH
OH
OH



YOU WERE!?



I WAS A
BLACKBOARD
ERASER.

I MELTED AND
DISAPPEARED.

WHAT?
THE
CHALKBOARD
ERASER?

BUT BEFORE I
ERASED THE
BLACKBOARD...

foo...





IT'S ALL
GOING
ACCORDING
TO PLAN.

THESE
GUYS IN
ME
.....?



HE LEFT
A HOLE IN
ME.

WHAT THE
HELL IS
THIS?



TAKE A
GOOD
LOOK AT
YOUR
OWN
BELLY.

HA-HA-HA. I
GUESS MY
BELIEFS ARE
BETTER THAN
YOURS.

WHA-?



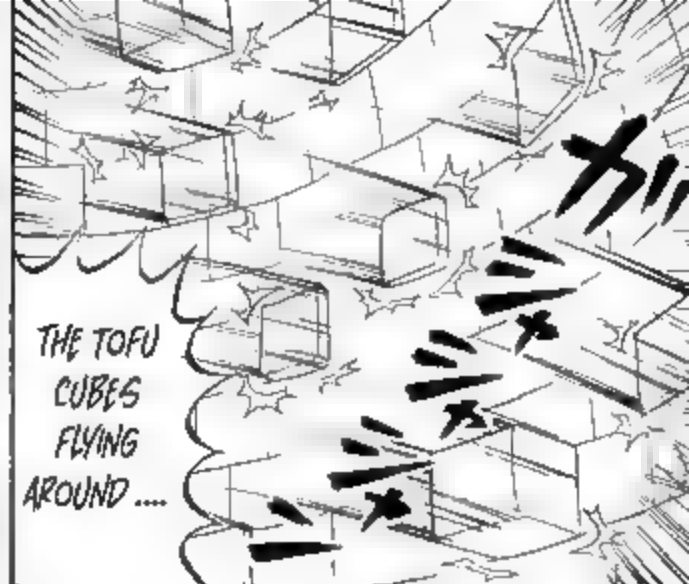
WHAT DO YOU
THINK YOU'RE
DOING?

NOW, LET'S
JUST GET
THROUGH
THIS TOFU
STAGE IN
ONE FELL
SWOOP.

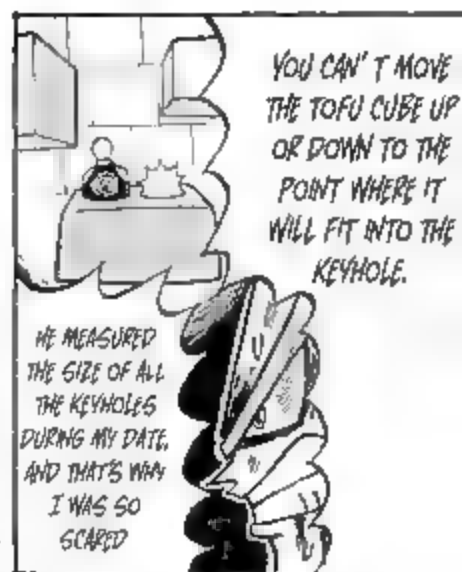
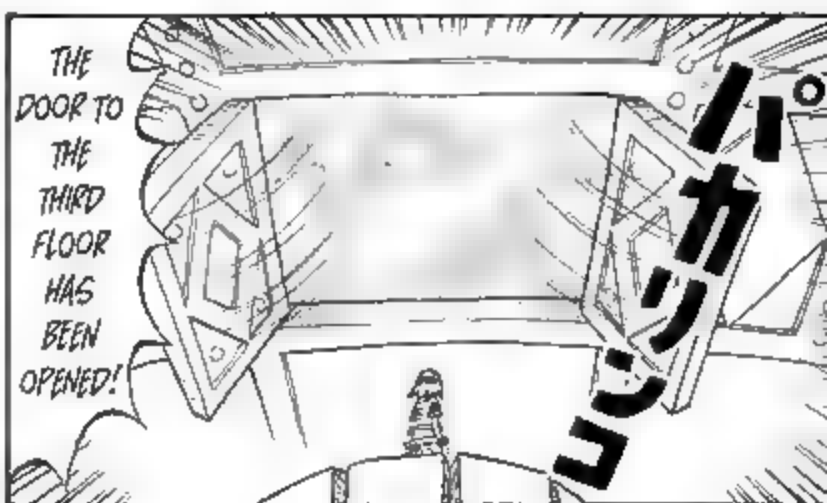


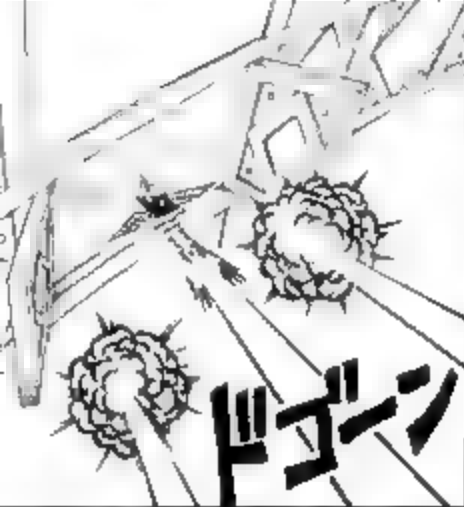
AA
HH
HH
HH
HH
HH
HH
HH
HH!

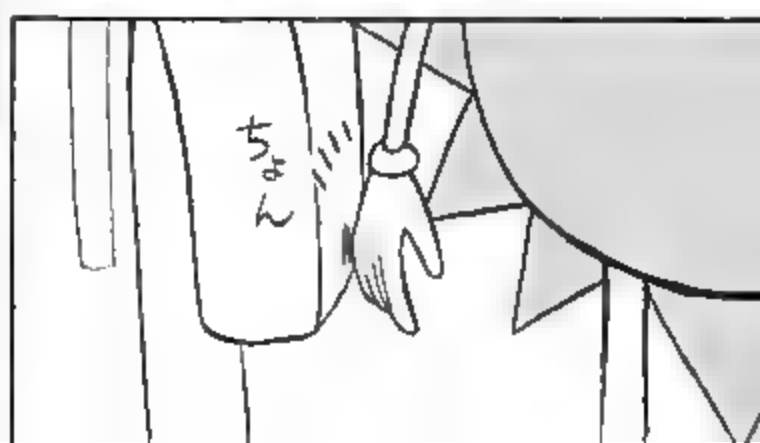
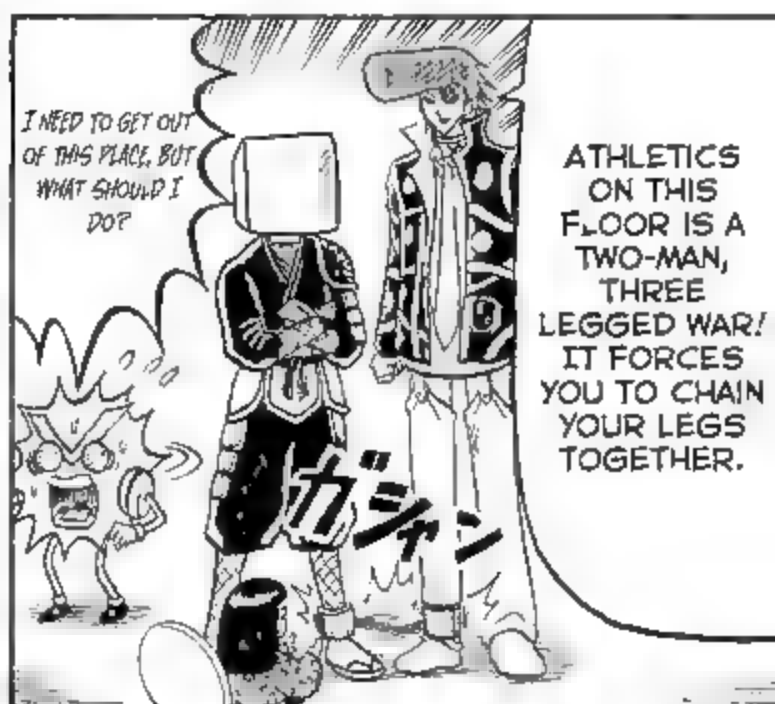
LET'S GO FOR
THE SLEEPER!
"SORROWFUL
TOFU IMPACT"
!!!!



IT'S A SCORCHER, BOBO-BO.







CAN YOU FIND IT
SAFELY WHILE
AVOIDING OUR
ATTACKS?

I'LL TELL
YOU FIRST!
HIDDEN
SOMEWHERE
IN THIS
KYOTO MAZE
IS THE ONLY
KEY TO THE
FOURTH
FLOOR.



IN THIS
KYOTO
LABYRINTH,
YOU'LL
FIND A
VARIETY OF
KYOTO
-STYLE
WONDERS
...



WHAT
THE
HELL?



THAT'S
GREAT!
WE'LL FIND
IT AS FAST
AS WE CAN
AND SAVE
THE REST OF
THE GANG!
COME ON,
BEAUTY.

(SHIKKA SENBEI ARE SOLD IN NARA PARK, NARA CITY TO TOURISTS FOR THEM TO FEED THE DEER THAT ROAM FREE IN AND AROUND THE PARK.)



HANAGE
SHINKEN
DUG!
"SHIKKA
SENBEI
INDUCTION
TECHNIQUE!"



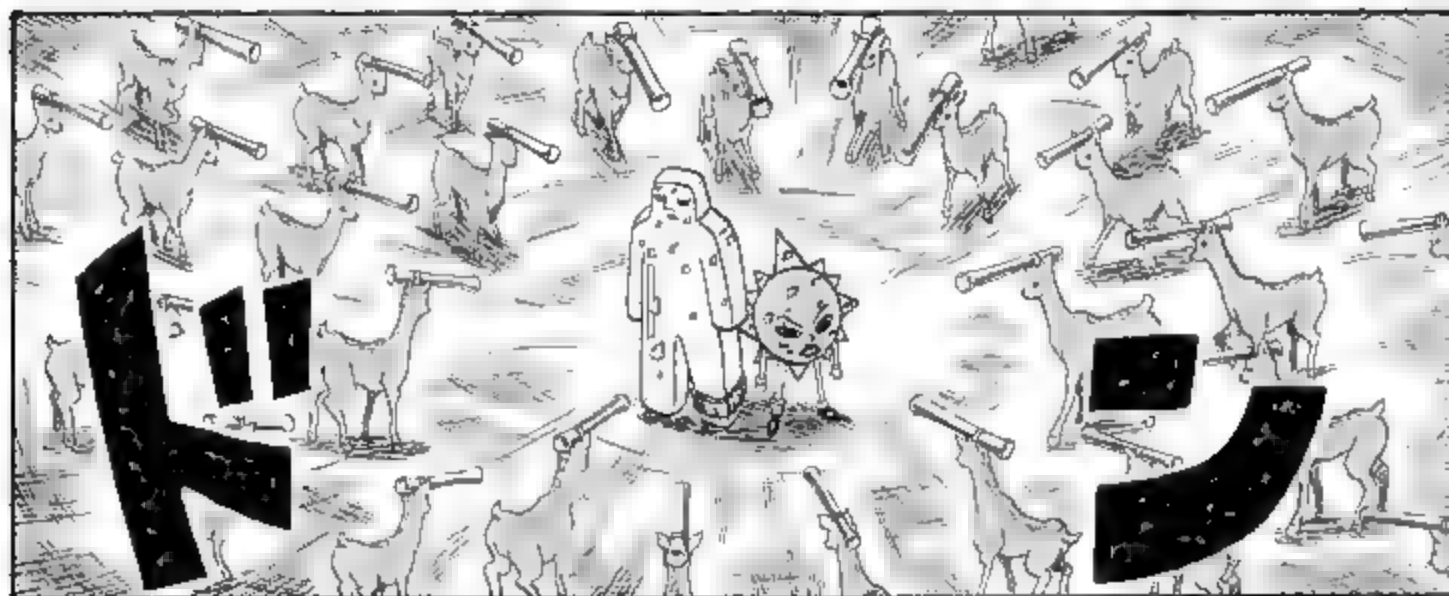
WHAT
IS
THIS?

"BUZZ
RIKA"!

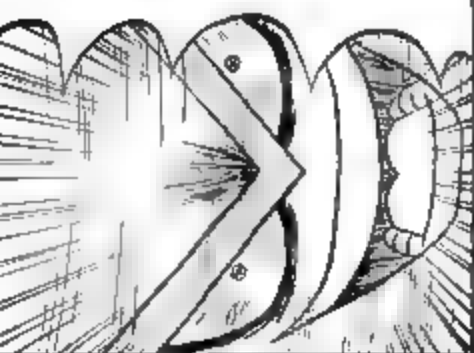


I'M GLAD
I BOUGHT
THIS FOR
JUST
SUCH AN
OCCASION
...

I GOT
IT,
BEAUTY.



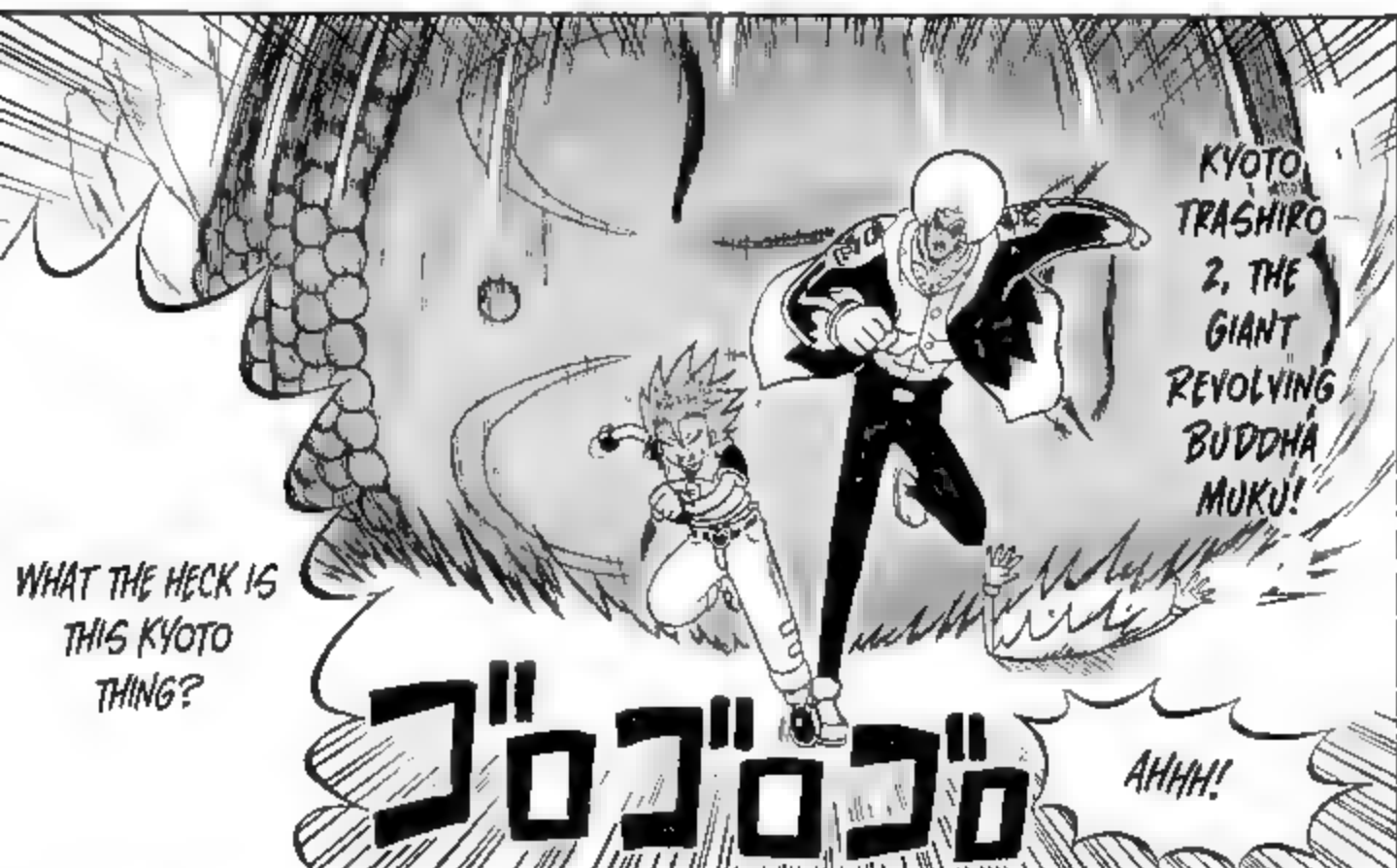
HE FINALLY REALIZED HOW
SCARY AND HURTFUL I AM AND
RAN AWAY!



AAH! HE'S
GETTING
AWAY.

LET THIS
ONE-LEGGED
SHIGEKI X
TAKE YOU
DOWN IN
PERSON!

HOLD IT
RIGHT
THERE,
BOBOBO.



KYOTO
TRASHIRO
2, THE
GIANT
REVOLVING
BUDDHA
MUKU!

WHAT THE HECK IS
THIS KYOTO
THING?

AAAAH!



THEY ARE
KILLING ME BY
BOILING ME OR
BOILING ME!

LAST
FLOOR



LET'S
SEE
WHERE
THIS
GOES...

I'M GOING
TO USE THE
KYOTO TRAP
AND MY
COMBINATION
ATTACK.



I CAN'T...
I CAN'T
FIGHTING
WHILE
TRYING TO
PROTECT
BEAUTY.

THIS
IS
HARD...

THE KYOTO
LABYRINTH ON
THE THIRD FLOOR
OF THE MCT IS A
TWO-MAN,
THREE-LEGGED
BATTLE TO FIND
THE KEY TO THE
FOURTH FLOOR.

IT'S
GETTING
FASTER
AND
FASTER!



HOW FAR
CAN YOU
GET AWAY
WITH A
PAIR OF
LEGS YOU
CAN'T
WEAR?

THIS KYOTO AREA IS
AN INFINITE MAZE OF
DISTORTIONS! THE
GREAT BUDDHA
HEAD IS ALWAYS
CHASING YOU!

WHY
WON'T
YOU BE
JUST
LIKE
ME,
HUH?

I CAN'T
GET AWAY.





I'M NOT SURE IF I'LL BE ABLE TO DO IT.

HAHAHAHA, THAT IS HARSH!

BO BO BO BO



OK, MY LEGS ARE KILLING ME, SO I CAN'T RUN MORE.

IT'S GOING DOWN, BEAUTY! I'M GOING TO BEAT THIS BIG BUDDHA WITH MY NOSE HAIRS!



BEAUTY, THIS IS A DEAD END!

AAH! DON'T STOP!



"DAIBUTSU SUKUI"? THERE'S NO SUCH THING IN KYOTO!

I'LL BE ABLE TO USE THE DAIBUTSU SUKUI, WHICH IS ONLY AVAILABLE TO THE KYOTO POLICE.



BUT I'M GLAD WE'RE IN KYOTO.

WHAT?



I'M NOT SURE OF WHAT I'VE JUST SEEN, BUT HE DID IT!

LET'S GO, HANAGE SHINKEN OUGI: "BULL'S EYE SCOOPING"!



WHAT'S THE HELL IS THIS?

AHH HH H!



NO, IT DIDN'T MATTER AT ALL! YOU JUST BUMPED IT.

THE CENTER OF THE PAPER IS EASY TO TEAR. USE THIS CORNER TO CATCH IT.

I GUESS THE ADVICE I GOT FROM THE NIGHTCLUB OWNER WORKED..





OKAY,
BABY,
LET'S
GO!

SANJUSAN
GEN DO,
FOR
EXAMPLE,
MIGHT BE
SUSPICIO-
JS.



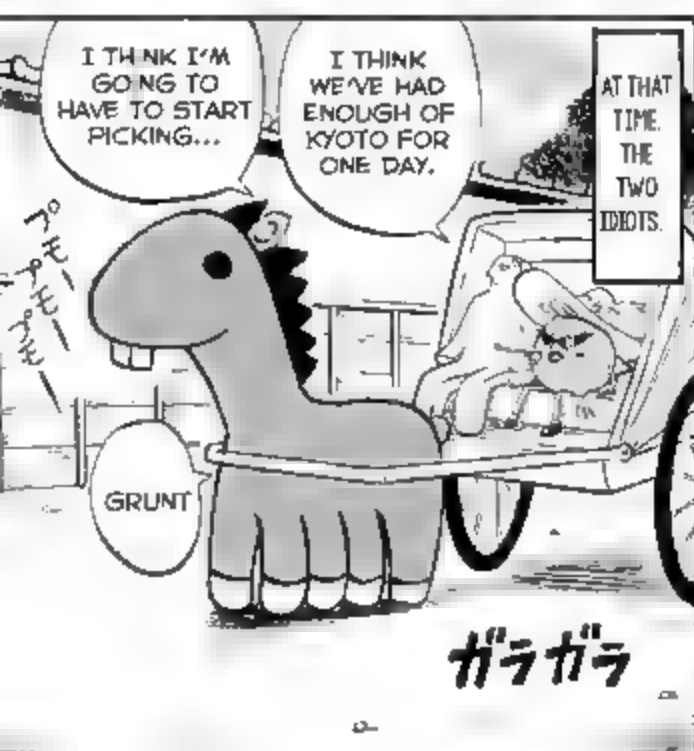
IT'S THE
KIND OF
PLACE
WHERE
YOU MIGHT
FIND
SOME
NARAZUKE



WAIT, I'M
LOOKING
AT A MAP
OF KYOTO.

OKAY,
BEAUTY,
LET'S
KEEP
LOOKING
FOR THAT
SPECIAL
NARAZUKE

((A RELIGIOUS TEMPLE))



I THINK I'M
GOING TO
HAVE TO
START
PICKING...

I THINK
WE'VE HAD
ENOUGH OF
KYOTO FOR
ONE DAY.

AT THAT
TIME,
THE TWO
IDIOTS.

GRUNT

ガラガラ



WHAT THE
HELL IS
THIS
PLACE?
IT'S NOT
EVEN
CLOSE!

WE'RE
HERE.

YOU'RE
GONNA
WANT TO
SEE
THIS!

I DON'T
WANT TO
SEE IT!

TEN DO I NEED TO EXPLAIN THIS REFERENCE?



ALABASTA

THE
GRAND
LINE!!!?

WHOA! IT'S
TRUE.

SKYPIA

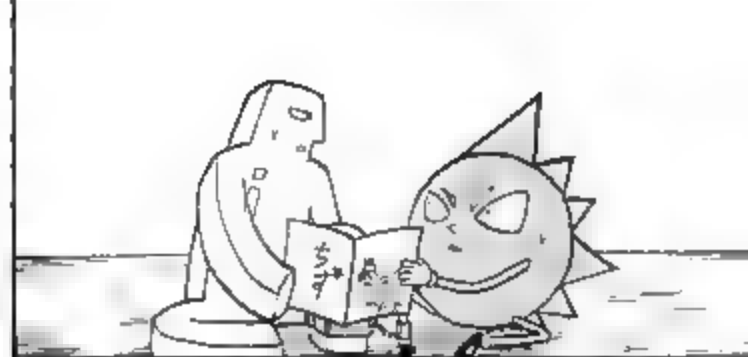


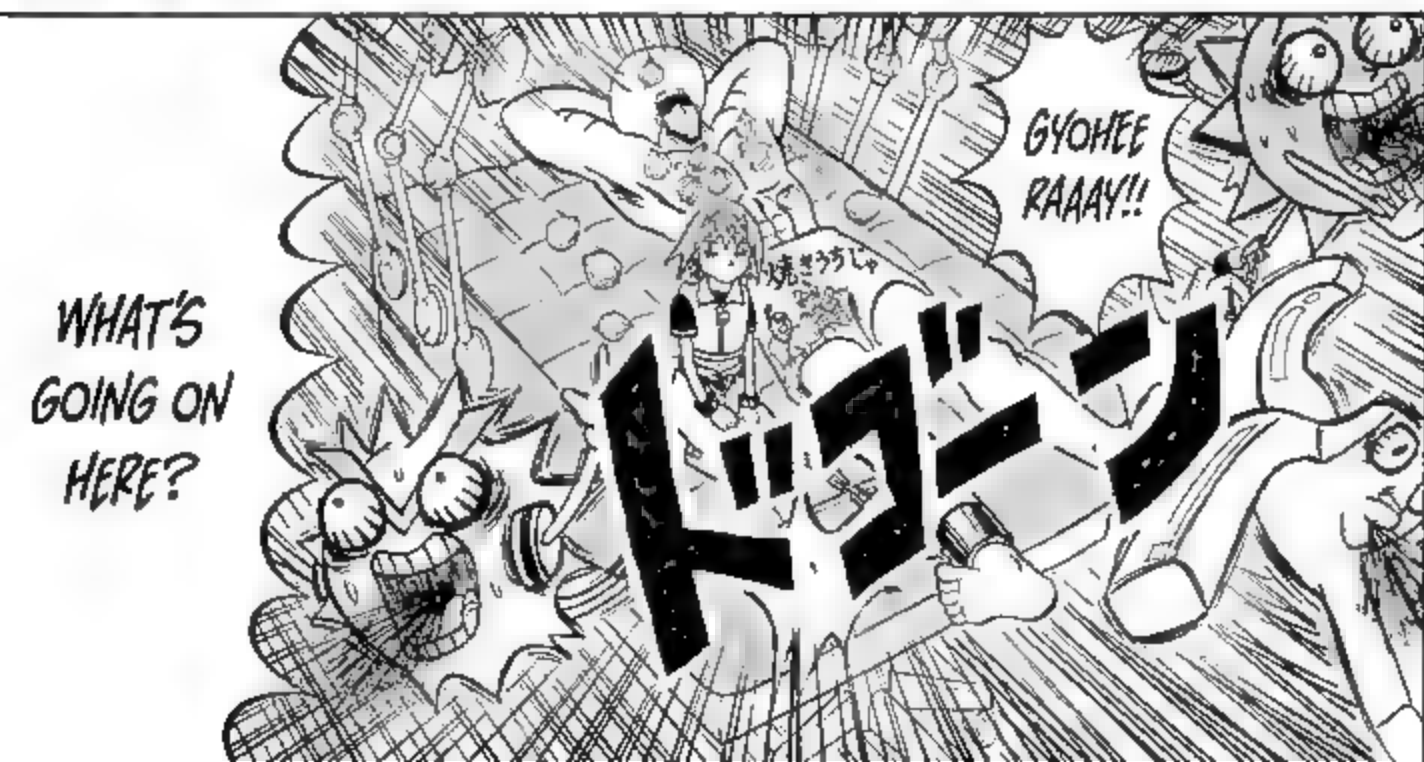
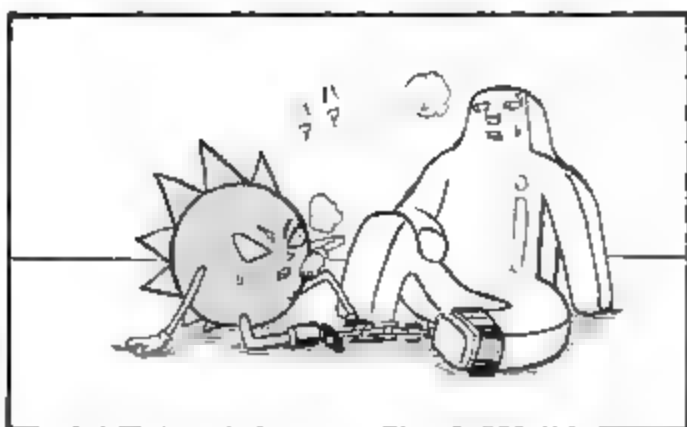
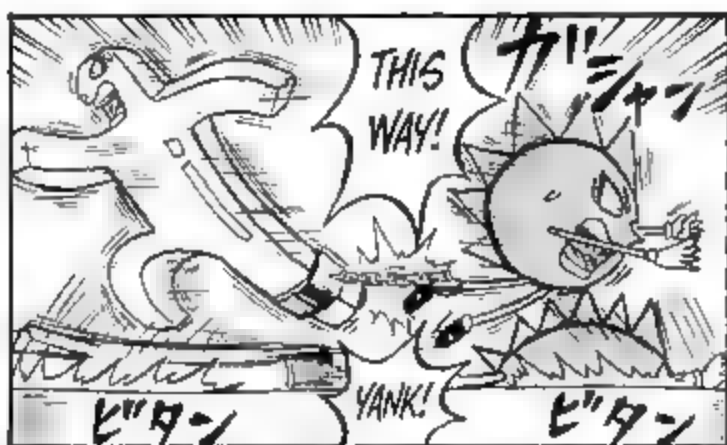
I MEAN,
THIS
MAP.

FIRST,
THERE'S THE
UPPER RIGHT
SIDE, AND
THEN THE
LOWER LEFT
SIDE.

OH! SO
WHERE DO
WE START?
TEN-CHAN.

ちず
4-24







DON'T
BE A
FOOL!



IT
DOESN'T
MEAN
ANYTHING
TO ME.



DID YOU
GUYS
SEE THE
NARA
PICKLES?

WE DON'T
CARE. WHAT
THE HELL IS
THAT?



ONION,
SUN-
BAT-
HING!!?

THIS ONION
IS
SUNBATHING.



THIS
PLACE IS
THE
PERFECT
PLACE TO
KILL YOU...



HA-HA-HA...
YOU'RE ALL
HERE... WITHOUT
KNOWING THAT
WE LED YOU TO
THIS PLACE.

THE
HELL?



TAKE
IT ALL
IN!

OH,
MY
GOD!



I'M NOT SURE
WHAT'S GOING
ON HERE, BUT...

THAT'S THE
MOST ADVANCED
VERSION OF THE
BAZUKA
SHINKEN...



I'M NOT
TAKING IT
OFF EVEN
IF I DIE!

GHA
AA
AH



WHAT
THE
HELL?



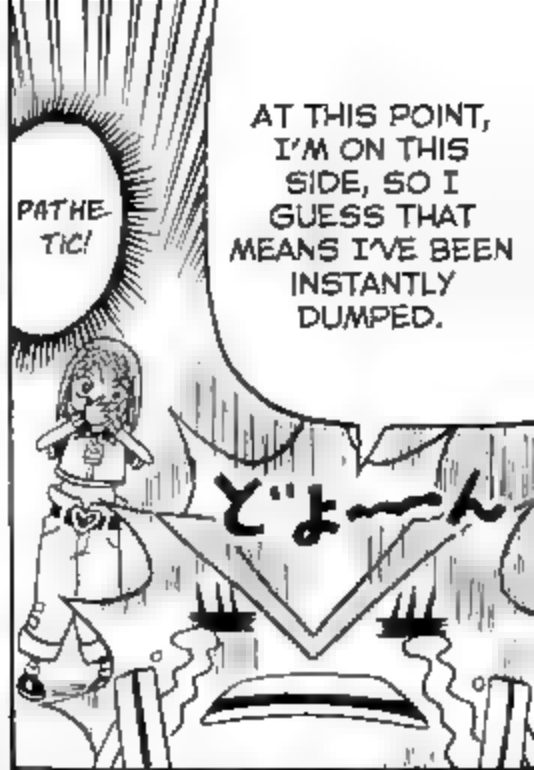
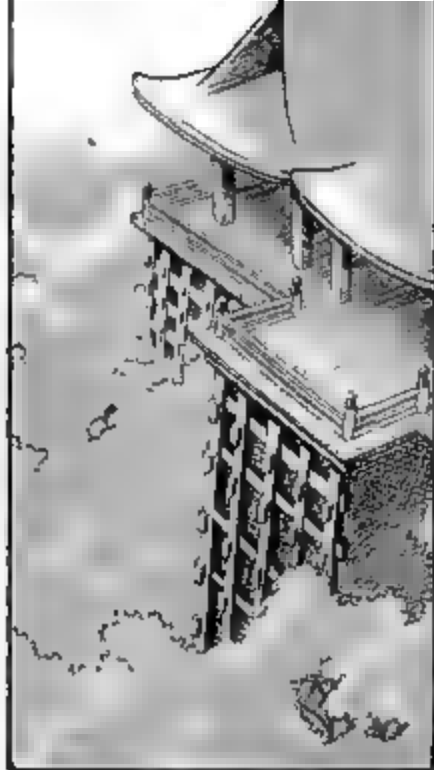
KYOTO IS
GOING TO
FLY
STRAIGHT
TO US!

AGGHOLES!!



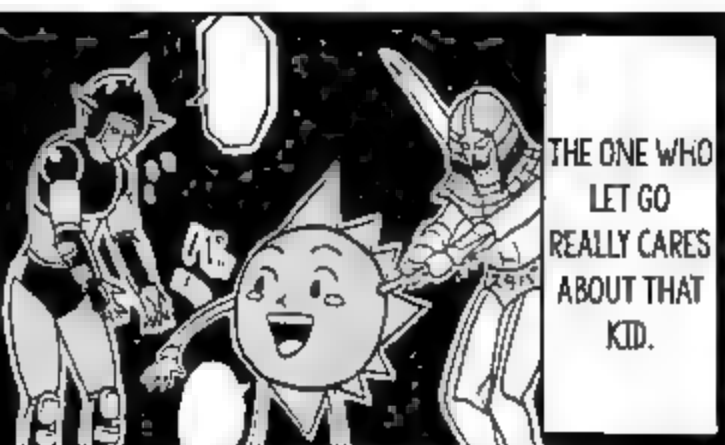
WOW, IT'S TRUE! IT'S
ALL PAINTED UP AS
KYOTO!

LOOK! HE'S
RECLINING ON
HIS HAIR!
KYOTO IS
BEING REBUILT!





WHEN THE
WOODMEN
FOUGHT
OVER THE
CHILD. AND
ITS
ATTENDANT
SUFFERED.



THE ONE WHO
LET GO
REALLY CARES
ABOUT THAT
KID.



YEAH!!!
WE ARE
IN THE
MIDDLE
OF IT!!!

G
EE
EE
EE
EE
EE
K!



HE'S PICKING SHIT OUT OF HIS
NOSE!



DOH
HH!

ほじ
ほじ



DOES HE
KNOW
WHAT IS
HE
DOING?

NOW GO
CUT THE
SHIT
BOBOBO



EXPLAIN TO ME
WHAT THE HELL
IS GOING ON
HERE! OR I'LL
KILL YOU.

COME ON
OUT OF
THERE,
BOBOBO!

INSIDE
BOBOBO



THE VACUUM
CLEANER
SUCKED THEM
RIGHT IN LIKE
CRUSTS!

DAMN
YOU!

ギェルルル





IT'S OVER!
YOU'RE DEAD.
BAZOOKA
SHINKEN
GREATEST
OUG: THE
KATAMARI
BALL
MURDER!!!



I'VE
BEEN
WAITING
FOR THIS
MOMENT
FOR A
LONG
TIME.
...
BOBOBO.



BACHI 1,
TENKO
2.



WE CAN'T STOP THAT!



ALL
RIGHT,
MOMMY
WILL
MAKE IT
UP TO
YOU.



SO THIS IS
MY
ATONEMENT...

WHAT?

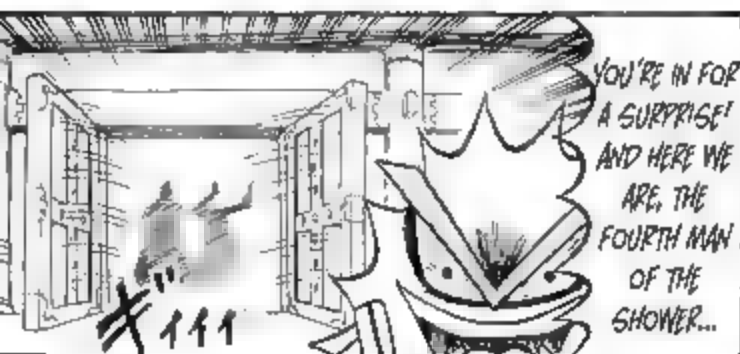


WHAT
IS
THAT?
WE'RE
GOING
TO DIE.



WHAT?

LET ME TELL
YOU ONE
THING, YOU
KNOW THAT
GUY.



YOU'RE IN FOR
A SURPRISE!
AND HERE WE
ARE, THE
FOURTH MAN
OF THE
SHOWER...



GEEZ... YOU
DID IT, YOU
BASTARDS...
I DON'T
CARE. THIS
IS A DENSE,
FOUR-STRAND
BATTLE.

WE'RE
GOING TO
SEND OUT
A FOURTH
WARRIOR
TO TEACH
YOU A
LESSON...



BEBE-
BEBE-
BEBE
!!!!

SORRY



THIS WOMAN IS EATING
THE KEY TO THE
FANTASTIC NARA
PICKLES!!!!



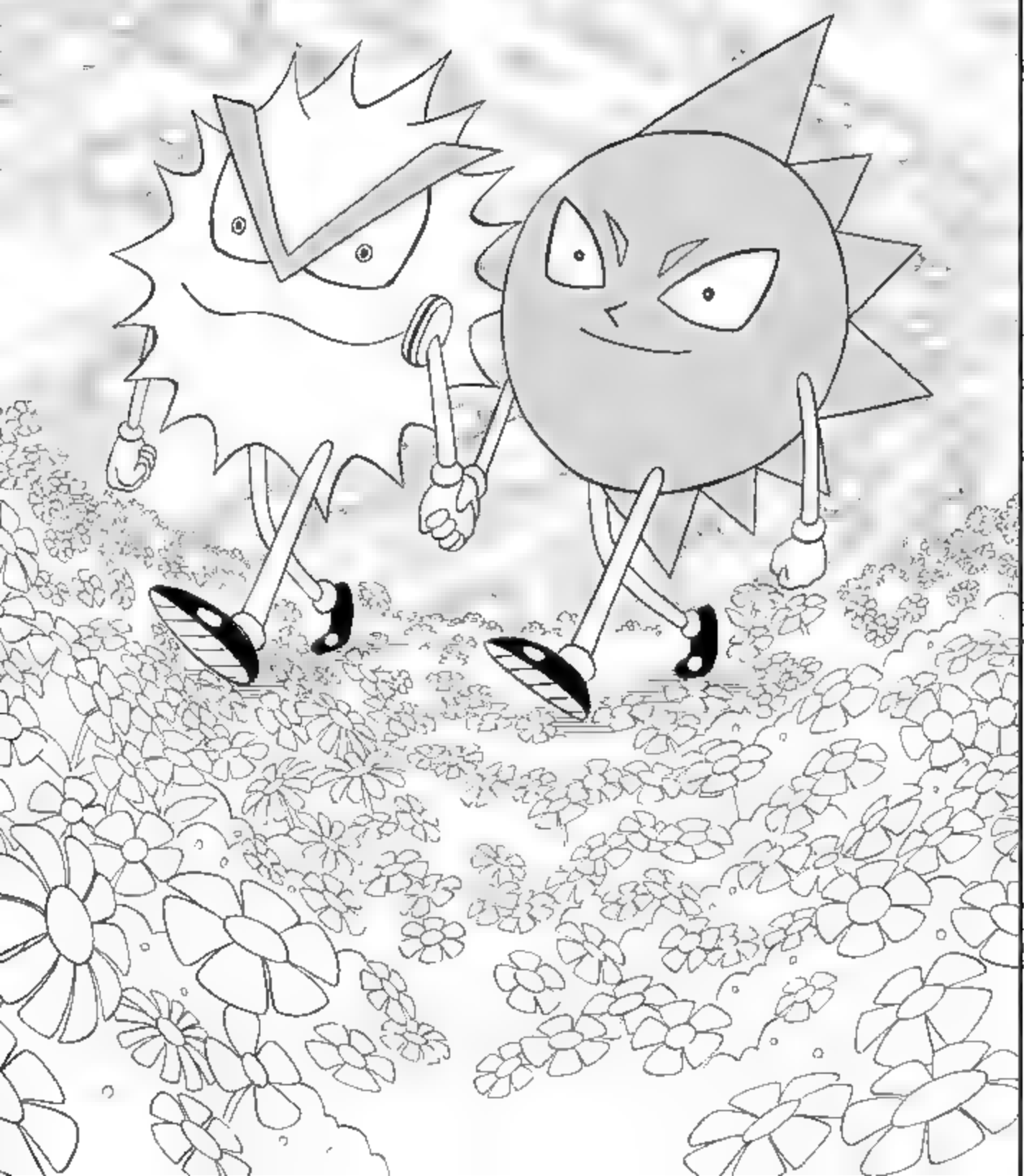
I
HANGED
YOUR
LEUTE-
NANT

I
DON'T
REALLY
CARE.



HE'S ALREADY
BEEN DONE TO
DEATH !!!!

OUGI 218: SHIGEKI VS. HAJIKE



BU-BUBU
DOES
WHAT
SHE
WANTS...

バン

FURTHERMORE,
BU-BUBU WAS
ALSO EATING THE
"LEGENDARY
NARAZUKE", THE
KEY FOR
CLEARING THE
KYOTO STAGE.

THE FOURTH
WARRIOR WHO WAS
THE HATSUMOU
SHISHI'S GREATEST
AND STRONGEST
ASSASSIN WAS
SOMEHOW BE-BEBE
BUT...HE WAS
ALREADY DEFEATED
BY BU-BUBU!!

AAAH...

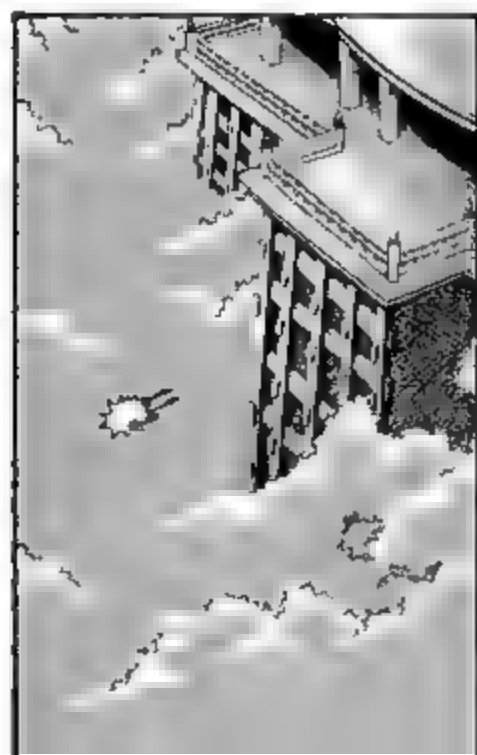


WE SCOUTED
AND BOUGHT
YOUR
FORCE!!
STAND!
STAND UP!!

BE-BEBE, YOU
WERE OUR
TRUMP
CARD!!

BIG BRO
BI BIBI IS
HIDING HIS
UNSEEN TRUE
POWER...
YOU'LL
NEVER BE
ABLE TO
TOUCH
HIM...

BO-BOBO
...
RUN AWAY...



OUR TRUMP CARD
DIED——!!!





.....
BO-
BO
BO

YOU DO
UNDER-
STAND...
...



BIG BRO
BE-BE BE
YOU'RE THAT
SORT OF
PERSON. !!

YOU WERE
REALLY ANXIOUS
ABOUT THE
DANGERS TO
MYSELF AND
YOU'VE COME TO
STOP ME!

BIG BRO
BE-BE BE!! YOU
HAVE HUGE
PRIDE, BUT HAVE
YOU JOINED THE
HATSUMOU
SHISHI TO STOP
ME.....!!

GAHA
GOHA...

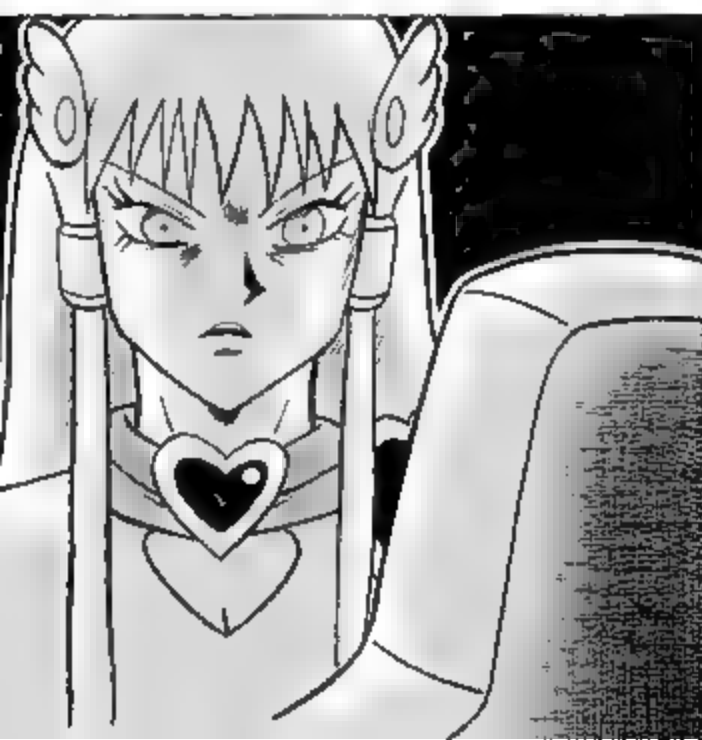
HEY, HE
REALLY
DIED!!



YOU WERE
SLEEPING
AWAY YOUR
LIFE SO I'LL
DEFEAT
BI-BIBI
ALONE.

I DON'T
KNOW.
AFTER ALL,
YOU VIEW
LOSER
GUYS AS
TRASH.

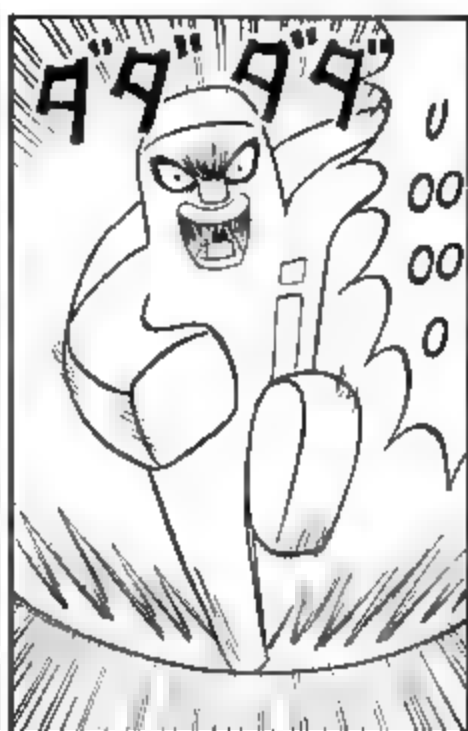
WHA!!?
THAT'S
COLD!!!



WE HAVE
FOUND
THE
"LEGEND
ARY
NARA-
ZUKE".

WELL WELL,
AREN'T THESE
TWO DOING
WELL...THE
KEY TO
KYOTO AREA
IS HERE.

RIGHT,
BIG
SIS
BU-BU
BU!!





WHAT'S THAT!?
HOSTAGE
BU-BUBU HAS
SUDDENLY
BECOME THE
AREA BOSS!!!

UNDERBOSS
BU-BUBU

FINE! A NEW
RULE
STARTING
NOW!!
WHOEVER
WANTS THESE
NARAZUKE
WILL TAKE
THEM AWAY
FROM ME!♡



THEY'LL
BE ABLE TO
CLEAR THE
KYOTO
STAGE

KU, IF WE
DON'T GET
BACK THE
"LEGENDARY
NARAZUKE"
FROM
BU-BUBU
QUICKLY...



WHAT? ALL
OF YOU
WANT AT ME
TOO?



UOO
OOO,
TAKE
THEM--
-!!!



FINE!!
WE'LL TAKE
THEM!!

EMERGENCY
VS

EXCELLENT!!
THOSE
NARAZUKE
WILL BE
FOR THE
HATSUMOU
SHISHA!!



HAI--
-!!!

GYAARA
BASIKA--
---!!!



GY
OH
EH

HAI
HAI
HAI
HAI



HAI!

BUO!!!





SHE ATTACKED
DON PATCH, WHO
SHE SEEMED TO
REALLY
LOVE...SHE
REALLY HAS
LOST HER
SENSES...

YOU'RE
TOO
WEAK!!



...IT...
I WAS
A TRAP
AFTER
ALL...



I'LL CHANGE
THE RULE.
PLEASE SHOW
ME AN
ENJOYABLE
PERFORMANCE.

GUESS I
HAVE NO
CHOICE...
...FINE.



HEY
HEY...SHE'S
SAYING THAT
DRUNK...

FINE THEN
WOMAN!!!
I'LL HIT
YOU WITH A
BEEHIVE!!!

GO AWAY
BEAUTY!!!



MATS
UBO
KKURI
NI??

UNI-
TARO
!!?

OF
COURSE...IT
WILL BE A
DEATH MATCH
NOW BETWEEN
"UNITARO"
AND
"MATSUBO-
KKURIN".

THE
WINNER
WILL
RECEIVE
THE
NARAZUKE.

TM: I REALLY DIDNT FEEL RIGHT TRANSLATING THE JAPANESE NAMES BUT ESSENTIALLY "UNI" IS SEA URCHIN AND "MATSUBO" IS FINE CONECTYOU CAN FIGURE IT OUT



WHO ARE
YOU THE
MEDIATOR
FOR,
YOU!!!

AAH?



IF
THAT
BRAT
THERE
WANTS
TO
RUN
AWAY.

ACTU-
ALLY
THESE
RULES
ARE
FINE
BY ME.







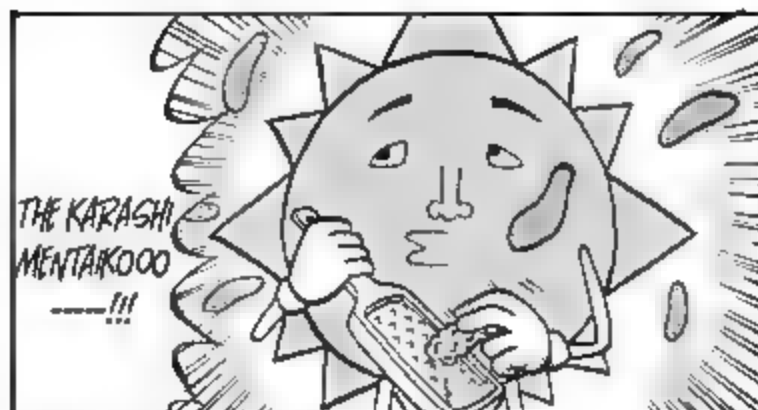
DOESN'T
THAT
QUICKLY
SHUT OUT
BOTH HIS
HAND-!!!

HE'S
GRATING
THE
WASABI
OFF
THEM!!!



WITH
THAT...YOU
HAVE A
DUTY TO
THEM TO
THE END!!
CATCH
THEM!!

WHAT!!
WEREN'T
THOSE YOUR
BELOVED
HIGH-GRADE
KARASHI
MENTAIKO
THAT YOU ONCE
NAMED!?

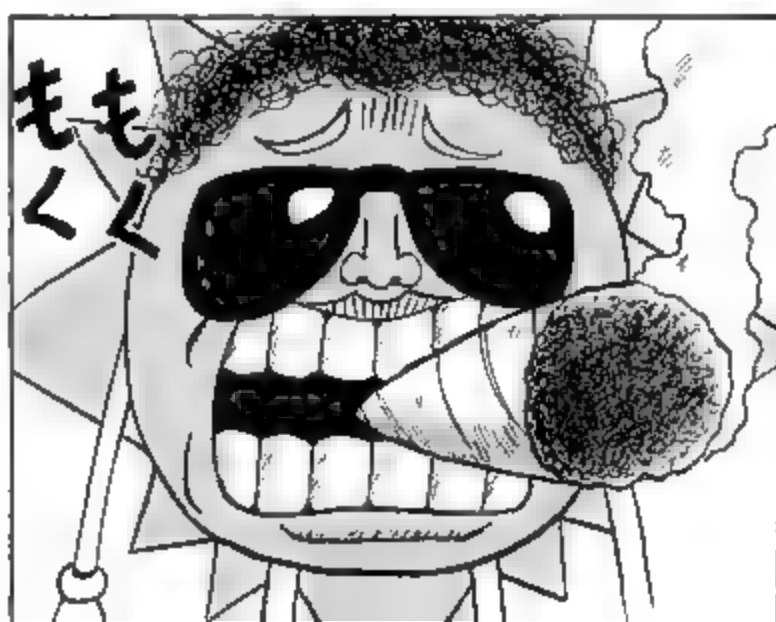


THE KARASHI
MENTAIKOOO
-----!!!



YOU
A**HOLE
-









NOW,
SHALL
WE GO
SHIGE-
KILY?



HEY, WHAT IS THAT?? HE'S A PHYSIOLOGICALLY UNACCEPTED TYPE!! A HUMAN!!



NOT JUST ONLY THEM, WE'RE IN DANGER TOO!

SHIGEKI-SAMA HAS AWAKENED!



THAT COMMON IDIOT SHIGEKI X HAS REVEALED HIMSELF INTO A SEEMINGLY DANGEROUS BEING!!

THAT IS.....

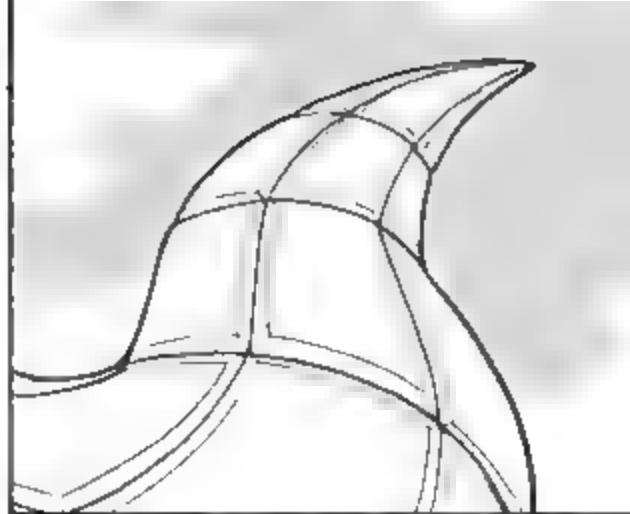


CALM DOWN! HASN'T HE BECOME A MUCH BETTER PERSON?



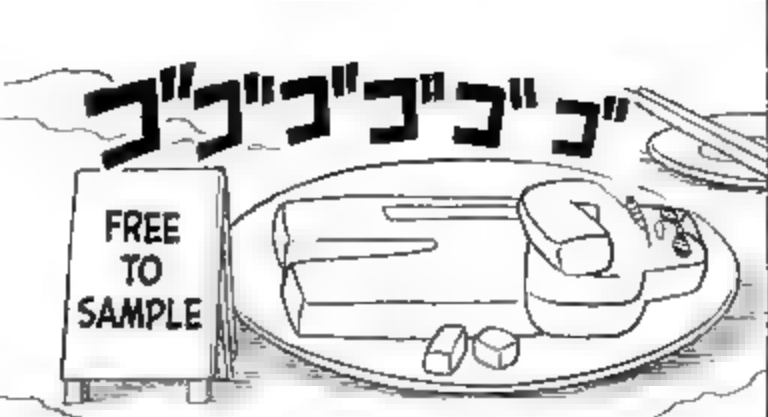


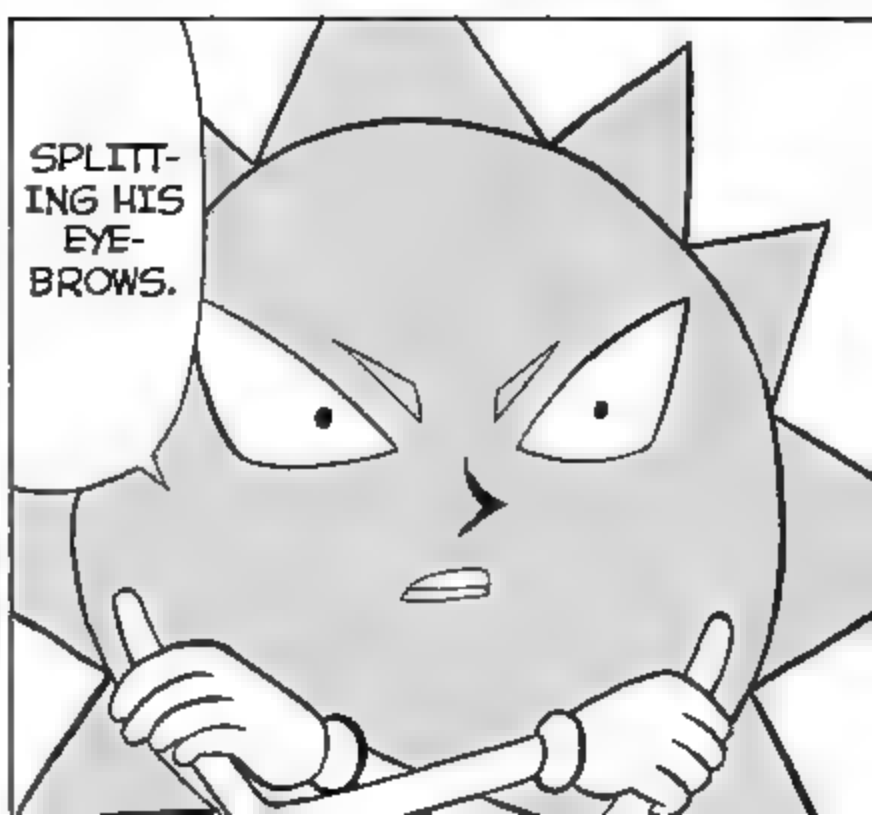
**OUGI 219: SURPRISE SUPER
SHIGEKI SHOW**



IT'S
ABOUT
TIME
THAT HE
AWOKEN...
MY RIGHT
HAND MAN.

BO-BOBO'S
TEAM
SHOULD BE
WITHIN EST
BY NOW.









SHALL I
CRUSH
YOU
SHIGEKI
ONE-BY-
ONE?

GY
AA
AA

REALLY,
YOUR
COMPANIONS
ARE REAL
PH-SORTS



WE'LL
KILL
YOU IF
YOU
RETURN

TENNO-SURE!!

TENNO-SURE-
KUN!!!

IT'S JUST
DESSERTS
BUT



ISN'T THIS
A GREATLY
DANGEROUS
PATTERN_?

HE'S A
COMPLETELY
DIFFERENT
PERSON

KYAA
AAA!!



GUGU...
WHAT IS
THIS
MASSIVE
ARMY WE
TOO WILL

IDIOTS! THE
TRANSFORMED
SHIGEKI-SAMA
HAS LITTLE
PATIENCE... YOU'VE
MADE HIM MAD



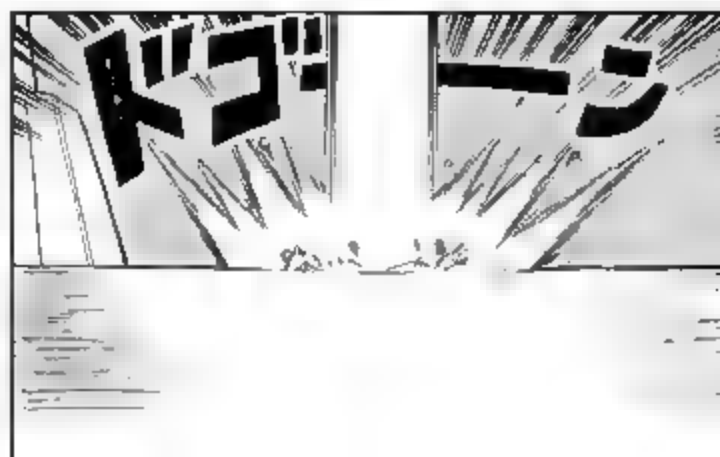
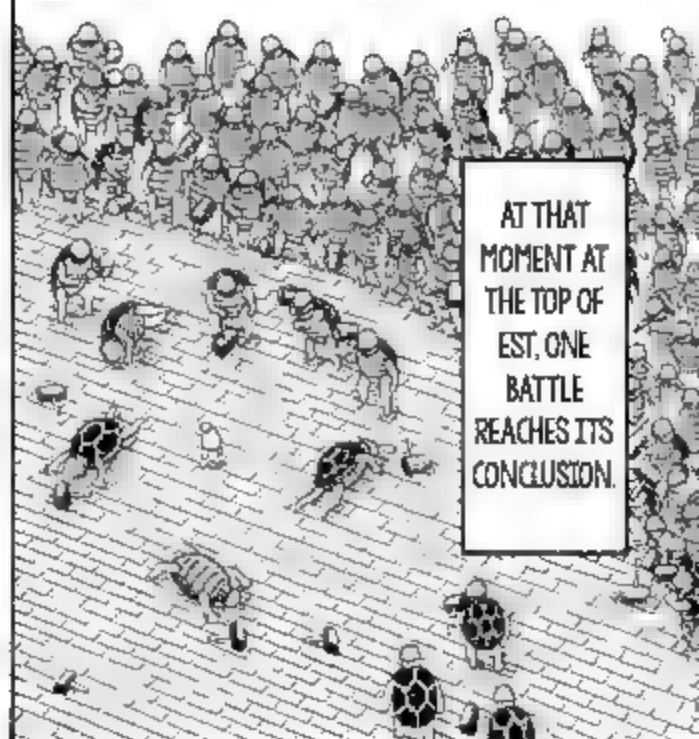
NONE OF
YOU CAN BE
SAVED
ANYMORE!!

YOU'RE LATE WITH
SUCH
INSIGNIFICANCE
NOW.



!!!







GYAAAA
AAAA!!!!

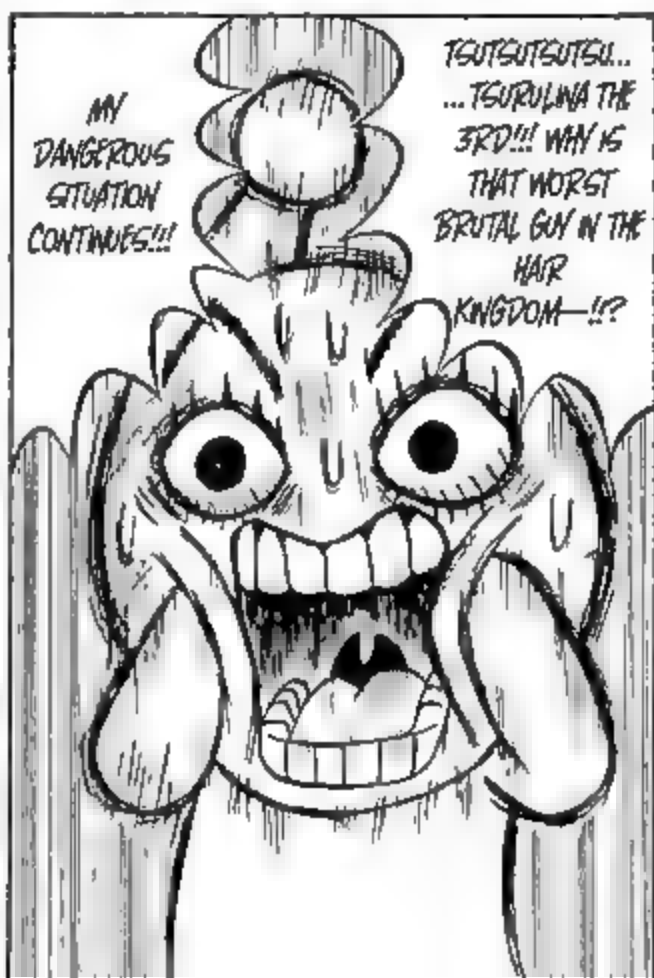


YOU...
WHAT ARE
YOU!?
DO YOU
KNOW
WE'RE THE
HATSUNOU
SHASHI!?



GET
KILLED.

I DIDN'T
KNOW...
THOSE
WHO GET
IN THE
WAY OF
MY
PURPOSE



MY
DANGEROUS
SITUATION
CONTINUES!!!

TSUTSUTSUTSU...
...TSURUNA THE
3RD!!! WHY IS
THAT WORST
BRUTAL GUY IN THE
HAIR
KINGDOM—!?



REGRET
FACING THE
HATSUMOU
SHISHI AND
DE. TEARFUL
"ARMY KNIFE
FIST"!!!



THIS GUY, WE'LL
DECAPITATE
HIM—!!!!
UMINOSACHI
SHINKEN OUGE
SUJIKO
DANCE!!



RED MAGIC
SHINKEN OUGE:
GREAT BLACK
MAGIC BLAZING
FIRECRACKERS!!



RED MAGIC
SHINKEN
OUGE
BLACK-
MAGIC
CRYSTAL!!!!

NOW,
I'LL
REVEAL
ALL OF
THOSE
WHO
HAVE
MASSIVE
POWER
IN THIS
LAND.

HE TREATED
THE
HATSUMOU
SHISHI
LIKE
NOTHING...
HE'S
OVERWHELM
INGLY
STROONG-
---!!!



KILLED
THEM
INSTANTLY
---!!!!



EXTREME

KU KU
KU.....THE
RE REALLY
ARE THOSE
WHO HAVE
THE "HAIR
BALL"
SCATTERED
ALL OVER
THIS
COUNTRY.



...N/
THAT'S
SHIGEKI
X

WHY IS THIS
MAN IN THIS
COUNTRY...
...!?



KUKU
KU,
WAIT
FOR
ME.

...WELL
THEN
...
SHALL
I TAKE
HIS
"HAIR
BALL"?

AWA
AWA



KU KU
KU.....THE
RE REALLY
ARE THOSE
WHO HAVE
THE "HAIR
BALL"
SCATTERED
ALL
OVER THIS
COUNTRY.

WHICH
ONE?



SHUT
UP
YOU
TWO



GO GO
AND
KILL
YOUR
SELF,
KE KE

FUFUFU,
IDIOT...CAN
SOMEONE
LIKE YOU WIN
AGAINST
BI BIBI SAMAY



EH? SHIGEKI
X IS THAT
SHIGEKI X!?

THAT
STUPID
FACE??

THAT AHEM BUG
HAS RETURNED
BUT HOW COULD
HE HAVE A MAGNETE
POWER?



THAT'S A HORRIBLE
DEVELOPMENT!! I
HAVE TO LET BO-BOBO
KNOW QUICKLY

THE DAY I
RETURN
AS
EMPEROR
DRAWS
NEAR

LET'S
GO,
BLUES



I CAN'T
CONCENTRATE
ON
READING
IT.

I'M IN
THE
MIDST
OF AN
EROTIC
STORY.



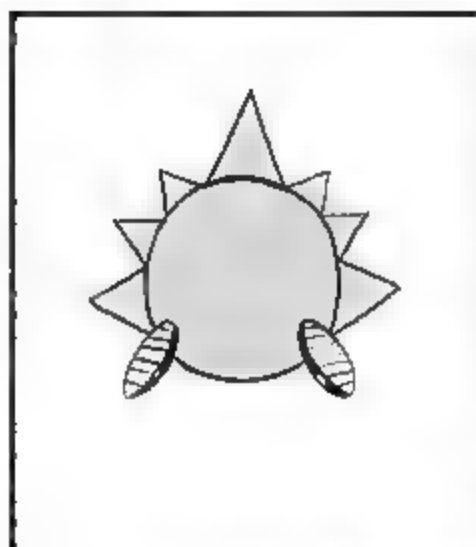
I LOVE LOVE
CASTELLA!!!

HERE'S A MAN
FROM A
GROUP FOND
OF THE
WORLD OF
SWEETS—!!!



LET'S
GO.

HOW'S
THAT?
CAN'T YOU
COME AT
ME
ANYMORE?

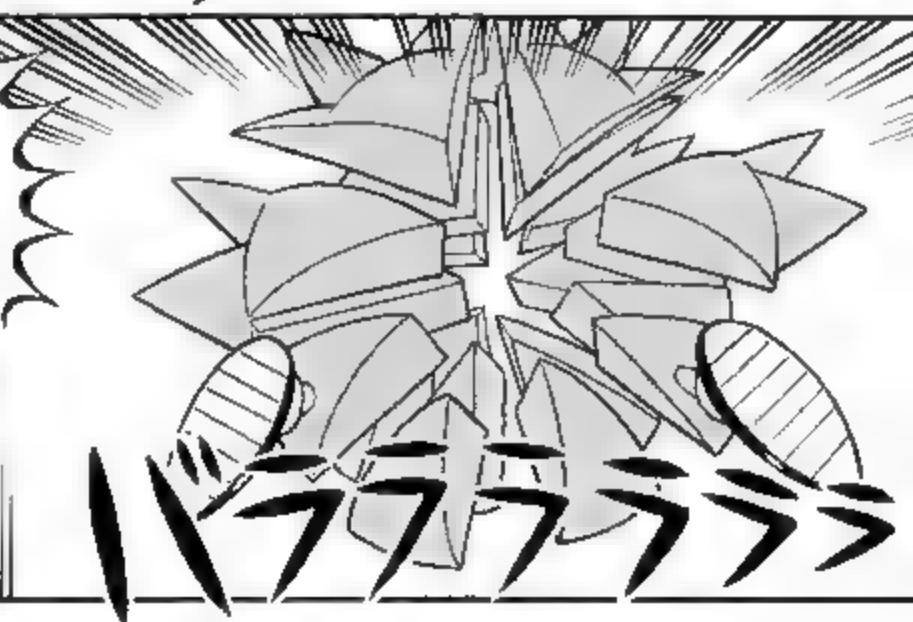


FLASH!!!!

GO FU!!!



LIKE
THAT!!!?



PRE-
SENT

ホワ



LET'S
NOT.

YOU... YOU'VE
SLICED HIM FOR
MOUTH SIZE!!
I'LL GIVE YOU A
SLICING
DEMONSTRATION
... SO YOU CAN
EAT ME
PERFECTLY!!





**GYAAA
AAAAAA
AAAAAA**

**SHIGEKITEKI
SHINKEN
OUGI: X**

**DROWN
IN X**

WHEN MY
BLADE-EDGES
ARE SLASHED
SIMULTANEOU
SLY, THEY
CREATE AN
X-SPACE
WHICH
IMPRISONS.



BOBOBO-BO-BO-BOBO

OUGI 219: SURPRISE SUPER SHIGEKI SHOW



YOSHIO SAWAI

CLEANER: CAASI_17

REDRAWER: CAASI_17

TRANSLATOR: CAASI_17

PROOFREADER: CAASI_17

TYPESETTING: CAASI_17

